

# R-9000/V-9000

## STEREO CASSETTE DECK



MANUEL DU PROPRIETAIRE .....	5
BEDIENUNGSANLEITUNG .....	12
MANUALE DI ISTRUZIONI .....	19
MANUAL DEL USUARIO .....	26
GEbruIKSAANWIJZING .....	33

---

Nous vous remercions pour l'achat d'un appareil TEAC.

Lire ce manuel avec attention pour obtenir les meilleures performances possibles de cet appareil.

---

Vielen Dank für den Kauf dieses TEAC-Geräts.

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um die Leistungsfähigkeit dieses Geräts optimal nutzen zu können.

---

Grazie per aver acquistato un prodotto TEAC.

Leggere attentamente questo manuale per ottenere le migliori prestazioni da questo apparecchio.

---

Enhorabuena por la adquisición de un TEAC.

Lea detenidamente este manual a fin de obtener el mejor rendimiento de esta unidad.

---

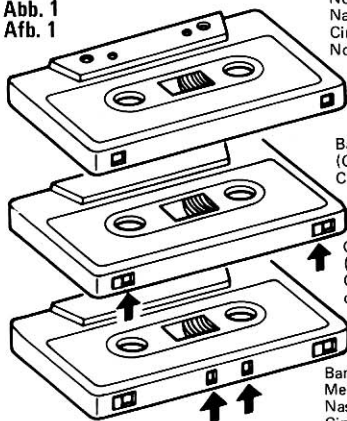
Dank u voor de aanschaf van een TEAC.

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door teneinde de beste prestaties van dit toestel te verkrijgen.

---

**Fig. 1**  
**Abb. 1**  
**Afb. 1**

Bandes normales  
Normalbänder  
Nastri normali  
Cintas normales  
Normale cassettes



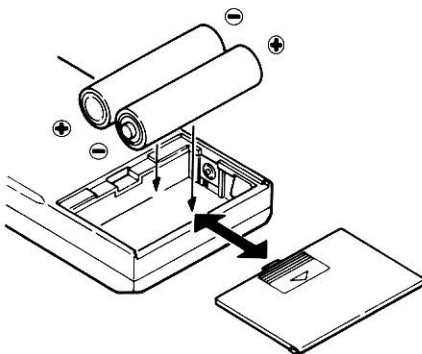
Bandes au chrome  
(Cobalt)  
Chrombänder  
(Kobalt)  
Nastri al cromo  
(Cobalto)  
Cintas de cromo  
(cobalto)  
Chroom (kobalt)  
cassettes

Bandes métal  
Metalbänder  
Nastri di metallo  
Cintas de metal  
Metaalcassettes

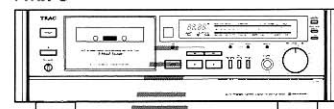
- Trous d'identification de type de bande.
- Bandsorten-Identifikationsöffnungen.
- Fori di identificazione del tipo.
- Orificios de indentificación del tipo de cinta.
- Bandsoortidentifikatiegaten.

**Fig. 2**  
**Abb. 2**  
**Afb. 2**

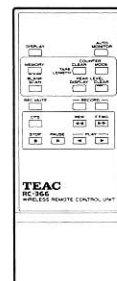
Mise en place de piles  
Einlegen der Batterien  
Inserimento delle batterie  
Cambio de pilas  
Vervangen van de batterijen



**Fig. 3**  
**Abb. 3**  
**Afb. 3**

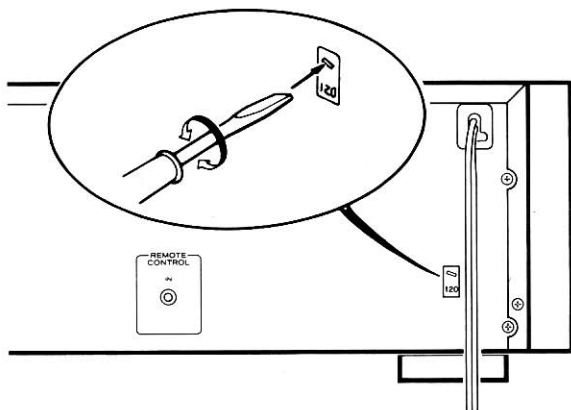


Inférieur à 7 m  
Innerhalb 7 m  
A meno di 7 m  
Dentro de los 7 m  
Vanaf maximaal 7 m



**Fig. 4**  
**Abb. 4**  
**Afb. 4**

Changement de tension  
Umstellung der Netzspannung  
Conversione del voltaggio  
Conversión de tensión  
Spanningskiezer

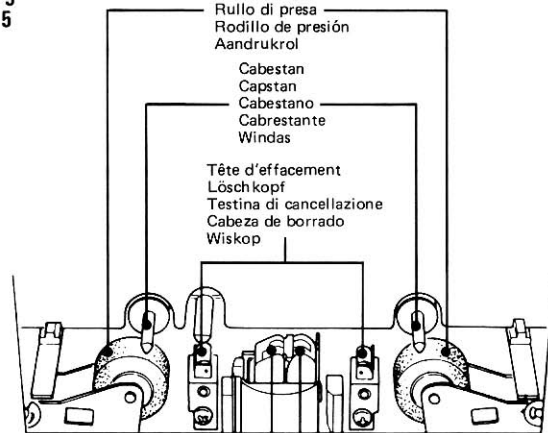


**Fig. 5**  
**Abb. 5**  
**Afb. 5**

Galet presseur  
Andruckrolle  
Rullo di presa  
Rodillo de presión  
Aandrukrol

Cabestan  
Capstan  
Cabestano  
Cabrestante  
Windas

Tête d'effacement  
Löschkopf  
Testina di cancellazione  
Cabeza de borrado  
Wiskop



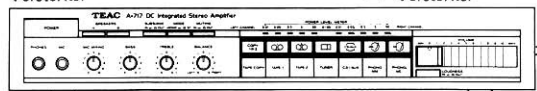
Tête d'enregistrement  
Aufnahme-Kopf  
Testina di registrazione  
Cabeza de grabación  
Opnamekop

Tête de lecture  
Wiedergabe-Kopf  
Testina di riproduzione  
Cabeza de reproducción  
Weergavekop

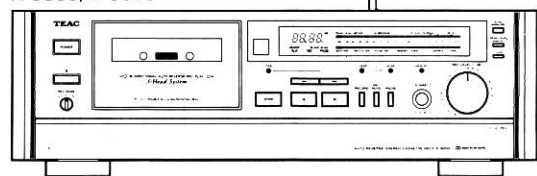
**Fig. 6**  
**Abb. 6**  
**Afb. 6**

Amplificateur  
Verstärker  
Amplificatore  
Amplificador  
Versterker

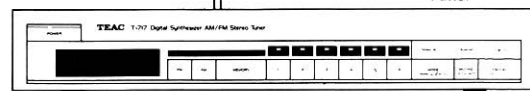
Prise CA de recharge  
Zusätzliche Netzsteckdose  
Presa CA ausiliaria  
Tomacorriente de alterna suplementario  
Versterker



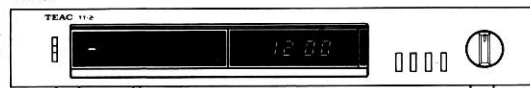
R-9000/V-9000



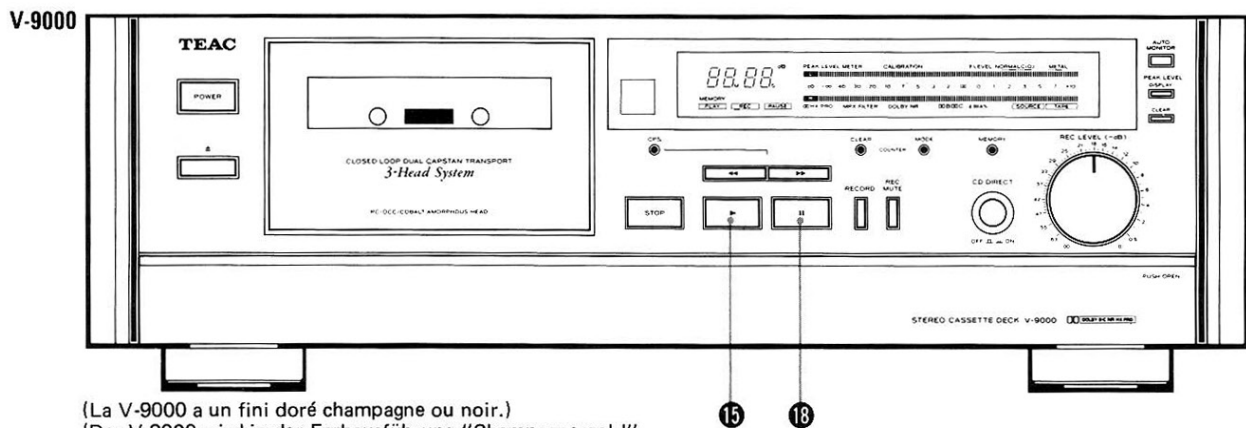
Sintoniseur  
Tuner  
Sintonizzatore  
Sintonizador  
Tuner



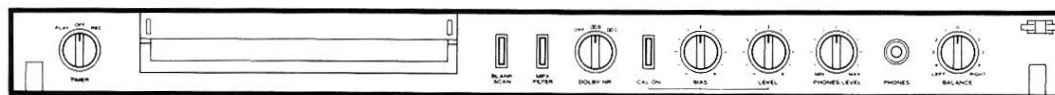
Minuterie  
Schaltuhr  
Timer audio  
Temporizador de audio  
Timer



CA  
Zur Netzsteckdose  
Presa di corrente di line  
Tomacorriente de alterna  
Netuitgang



(La V-9000 a un fini doré champagne ou noir.)  
(Der V-9000 wird in der Farbausführung "Champagnergold" geliefert.)  
(Il V-9000 è disponibile in colore oro champagne o nero.)  
(El V-9000 tiene un acabado de color oro champán o negro)  
(De afwerking van de V-9000 is goudkleurig of zwart.)



**Fenêtre d'affichage multiple**  
**Mehrfachfunktions-Displayfeld**  
**Quadrante ad indicazioni multiple**  
**Display con múltiples indicaciones**  
**Multifunktioneel displayvenster**

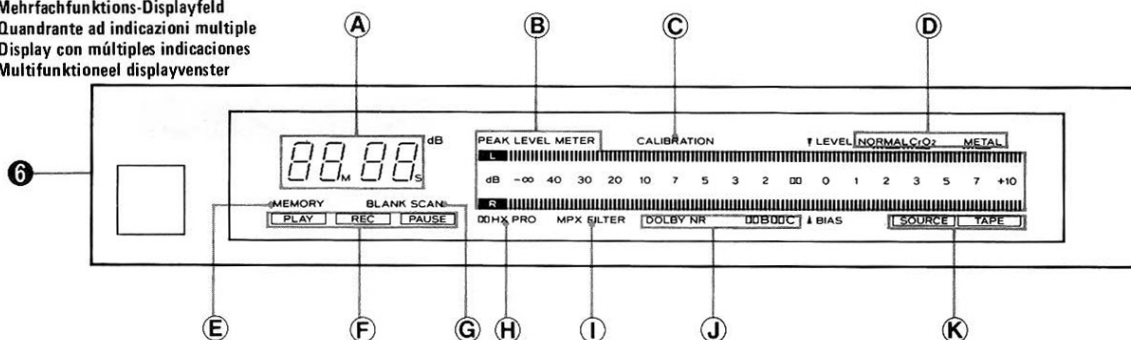
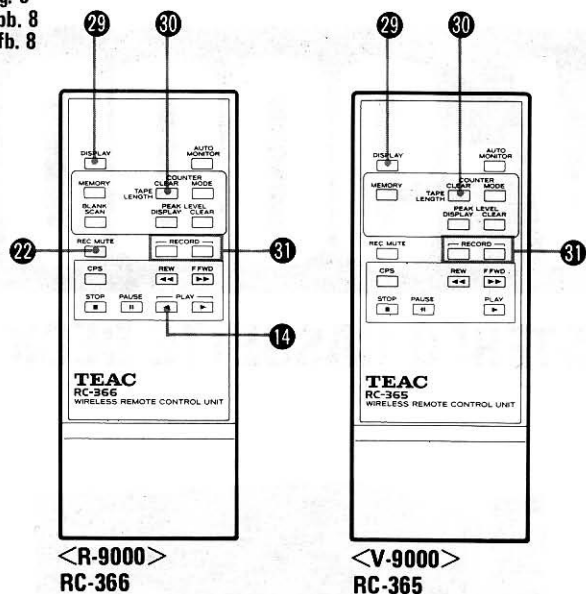


Fig. 8  
Abb. 8  
Afb. 8



Panneau arrière  
Rückseite  
Pannello posteriore  
Panel posterior  
Achterpaneel

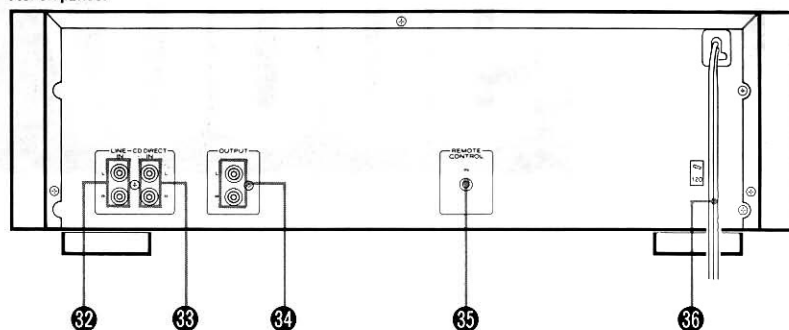
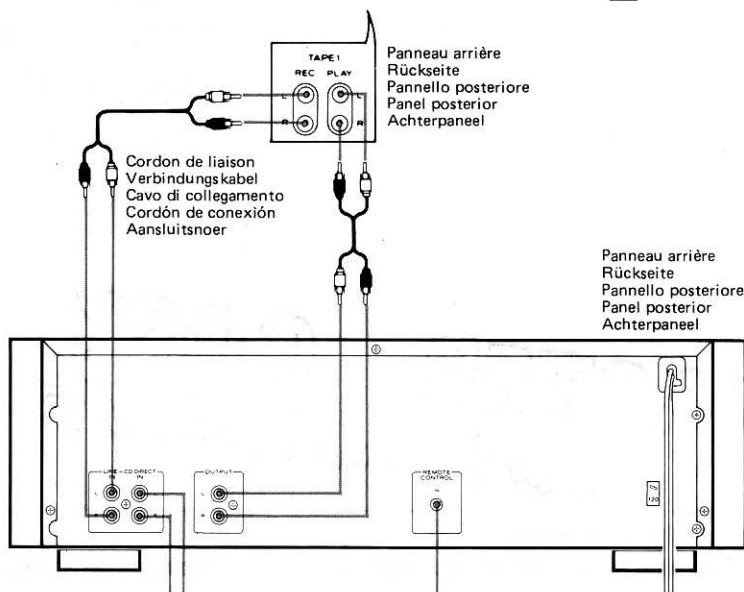
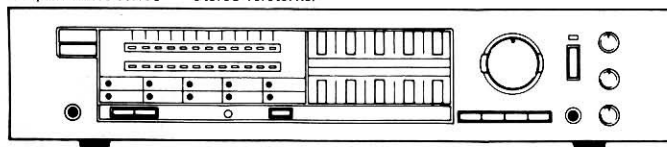
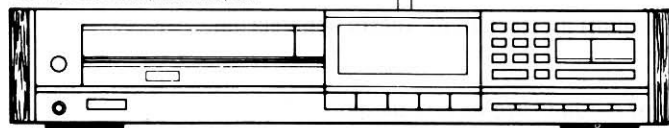


Fig. 9  
Abb. 9  
Afb. 9

Amplificateur stéréo  
Stereo-Verstärker  
Amplificatore stereo  
Stereo versterker



Lecteur de disque audionumérique  
Compact Disc(CD) Spieler  
Riproduttore di compact disc assai  
Reproducteur de discos compactos  
Geavanceerde kompakt diskspeler



Bornes UR (Télécommande unifiée): Se reporter au manuel du propriétaire de l'appareil à raccorder.  
UR-Anschlüsse (UR: Unified Remote Control): Siehe die Bedienungsanleitung der anzuschließenden Komponente.  
Terminali unificati UR per comando a distanza (Unified Remote Control): Vedere il manuale di istruzioni del componente che viene allacciato.  
Terminales UR (Control remoto unificado): Refiérase al manual del propietario del componente a conectarse.  
UR aansluitingen (voor afstandsbediening): Zie de gebruiksaanwijzing voor het aan te sluiten component.



## Précautions à observer

### Environnement

Eviter d'utiliser l'appareil dans les conditions suivantes:

- Température élevée (par exemple, un radiateur, les rayons directs du soleil).
- Températures extrêmement basses.
- Humidité excessive.
- Atmosphère poussiéreuse.
- Dans les endroits où les fluctuations de la tension de ligne d'alimentation sont importantes (l'utilisation d'un régulateur de tension est recommandée dans certains cas).

### Bandes (Fig. 1)

#### Sélection de bande:

Pour que la fonction de sélection automatique de bande agisse correctement, les bandes à formule métal et chrome (cobalt) doivent posséder des trous d'identification.

### Manipulation des bandes

Ne pas entreposer les bandes dans les endroits suivants:

- Sur des radiateurs, au soleil ou dans un endroit où la température est élevée.
- Près de haut-parleurs, sur des téléviseurs ou amplificateurs ou encore près de champs magnétiques puissants.
- Dans des endroits où l'humidité est élevée ou poussiéreux et sales.

Eviter aux cassettes les chutes et les chocs excessifs.

### Changement de tension (pour les modèles d'exportation générale) (Fig. 4)

S'il est nécessaire de changer la tension de votre appareil pour qu'elle corresponde à celle de votre région, procéder comme suit:

1. DEBRANCHER LE CORDON D'ALIMENTATION.
2. Avec un tournevis, tourner le sélecteur jusqu'à ce que la marque de la tension voulue apparaisse.

\* Réduction de bruit Dolby et extension de hauteur HX PRO fabriquées sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX PRO vient de Bang and Olufsen. "Dolby", le symbole double-D et "HX PRO" sont des marques déposées de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

### Raccordements (Fig. 9)

- Couper l'alimentation de tous les appareils avant d'effectuer les raccordements.
- Lire les instructions concernant chacun des appareils que vous avez l'intention d'utiliser avec cette platine.
- Les bornes UR (Télécommande unifiée) sont utilisées pour la commande de chaîne complète en liaison avec des appareils TEAC à venir. Pour le raccordement des bornes UR, se reporter au manuel du propriétaire de l'appareil à raccorder à la platine.

## Caractéristiques et commandes (Fig. 7 et 8)

### Panneau avant

#### ① Interrupteur d'alimentation (POWER)

Appuyer pour alimenter la platine. L'affichage sera allumé. Appuyer à nouveau pour couper l'alimentation.

**Remarque:** En remettant l'alimentation après l'avoir coupée, bien attendre plus de 3 secondes.

#### ② Touche d'éjection

Appuyer dans le mode d'arrêt pour ouvrir le porte cassette. (L'éjection fonctionne seulement dans le mode d'arrêt.)

#### ③ Porte cassette

Y charger une cassette.

#### ④ REMOTE SENSOR (Récepteur signal infrarouge de télécommande)

Il reçoit les signaux du boîtier de télécommande RC-366 (R-9000)/RC-365 (V-9000) fourni.

#### ⑤ Touche CPS

Cette touche est utilisée pour activer le dispositif CPS (Recherche de programme automatique informatisée). Pour des détails, se reporter à la page 8.

#### ⑥ Fenêtre d'affichage multiple

##### Ⓐ Comptage multiple

###### • Mode de compteur de bande (0000)

Dans ce mode, le compteur fonctionne comme un compteur de bande conventionnel, donnant des valeurs croissantes lorsque la bande défile en sens avant et décroissantes quand la bande est réembobinée (ou inversée pour la R-9000). L'affichage peut être effacé en appuyant sur la touche CLEAR ⑧, en remettant la valeur du compteur à "0000". Si la touche DISPLAY des touches PEAK LEVEL est pressée, l'indication sera en "dB".

• **Mode de compteur RT (durée restante) (00MOOS):** La durée restante de bande est indiquée pendant l'enregistrement et la lecture.

• **Mode longueur de bande (TAPE LENGTH):** Indique la longueur de trois types de bande C-46L, C-60 et C-90. Lorsque d'une cassette est chargée, entrer la longueur de sa bande. (Voir page 8.)

##### Ⓑ Indicateur de niveau de crête (PEAK LEVEL METER)

Cet indicateur montre le niveau de crête du signal d'entrée ou de lecture. L'indicateur dispose d'une fonction de maintien de crête, qui maintient les crêtes très brèves qui pourraient sinon passer inaperçues. Dans le mode d'enregistrement, l'indicateur montre le niveau des signaux de la source après réglage avec

les commandes de niveau d'enregistrement. La crête la plus haute à enregistrer ne doit généralement pas dépasser la lecture de référence pour le type de bande utilisée. Pendant la lecture, l'indicateur montre le niveau des signaux enregistrés sur la bande.

##### Ⓒ Indicateur d'étalonnage (CALIBRATION)

S'allume avec "LEVEL/BIAS" dans le mode d'étalonnage.

##### Ⓓ Indicateur de type de bande

L'indicateur de type de bande au-dessus de l'indicateur de niveau montre le type de bande utilisée. La R-9000/V-9000 assure la fonction de sélection automatique de bande, et l'indicateur NORMAL, CrO<sub>2</sub> ou METAL s'allume quand la bande est introduite dans le porte cassette.

##### Ⓔ Indicateur de mémoire (MEMORY)

S'allume dans le mode de mémoire.

##### Ⓕ Indicateur de mode

- **PLAY:** S'allume pendant l'enregistrement et la lecture. Un témoin d'indication du sens de défilement s'allume également.
- **REC:** S'allume en mode d'enregistrement et clignote pendant l'enregistrement silencieux.
- **PAUSE:** S'allume quand la bande est temporairement arrêtée.

##### Ⓖ Indicateur de balayage des blancs (BLANK SCAN) (R-9000 seulement)

S'allume dans le mode de balayage des blancs.

Ⓗ **HX PRO:** L'indicateur Dolby HX Pro s'allume pendant le mode d'enregistrement, montrant que le circuit Dolby HX Pro incorporé fonctionne. Il est automatiquement engagé quand la platine est utilisée pour l'enregistrement.

##### Ⓘ Indicateur MPX FILTER

S'allume quand le filtre multiplex a été activé.

Ⓙ **Indicateur de système de réduction de bruit (DOLBY NR/ □□B/ □□C):** S'allume quand le sélecteur DOLBY NR est placé sur la position □□B ou □□C.

##### Ⓚ Indicateur TAPE/SOURCE

Indique si la platine est réglée pour le monitoring de la bande ou de la source.

##### ⑦ Touche de réembobinage (◀◀)/ d'avance rapide (▶▶)

Quand ces touches sont pressées, la bande est réembobinée ou défile en avant à grande vitesse. Utilisées avec le dispositif CPS, ces touches fonctionnent comme des touches de recherche de morceau.

### ⑧ Touches de compteur (COUNTER)

#### ● Touche de remise à zéro (CLEAR)

Une pression sur la touche CLEAR remet les compteurs de bande de l'afficheur à zéro (0000).

\* La touche CLEAR sert également de touche TAPE LENGTH.

\* Si le compteur de durée de bande est affiché et que l'indication de longueur de bande est modifiée, alors la durée restante sera également modifiée.

#### ● Touche de mode (MODE)

Appuyer sur cette touche pour commuter l'affichage entre le compteur de bande conventionnel, le compteur de longueur de bande et le compteur de durée de bande restante.

### ⑨ Touche de mémoire (MEMORY)

Si la touche MEMORY est pressée à toute position voulue pendant l'enregistrement/lecture, la bande s'arrêtera à cette position pendant le réembobinage/avance rapide ou la lecture. (Voir page 9.)

### ⑩ Touche de monitoring (AUTO MONITOR)

Cette touche vous permet de sélectionner le signal à contrôler avec son niveau affiché par l'indicateur. Quand l'alimentation est appliquée à la platine, le mode de monitoring est réglé sur TAPE, où le signal enregistré sur la bande est contrôlé avec son niveau affiché par l'indicateur. Quand la platine passe en mode de pause d'enregistrement, le mode de monitoring est commuté automatiquement sur SOURCE, montrant le signal entré à la platine (A partir des prises LINE IN sur le panneau arrière) avec son niveau affiché. Et quand le mode de pause d'enregistrement est relâché, il revient automatiquement sur TAPE. Appuyer sur cette touche pour changer manuellement le mode de monitoring.

### ⑪ Touches de niveau de crête (PEAK LEVEL)

● **DISPLAY:** Si cette touche est pressée, le compteur maintiendra toute crête de 0 à +12 dB pendant quelques secondes.

● **CLEAR:** Appuyer sur cette touche pour effacer la crête maintenue dans la mémoire.

### ⑫ Sélecteur d'inversion de mode (REV MODE) (R-9000 seulement)

Appuyer sur cette touche pour sélectionner le mode d'inversion. Les fonctionnements dans chaque mode sont comme suit:

⏮ : Quand la bande arrive à la fin, la lecture (ou l'enregistrement) s'arrête.

⏭ : Dans le mode de lecture ou d'enregistrement avant, quand la bande arrive au bout, le sens de défilement de la bande est inversé et la lecture ou l'enregistrement continue jusqu'à la fin de la face inverse. Dans le mode inverse, quand les deux faces de la bande ont été lues ou enregistrées, la platine s'arrête.

⏮ : Quand la bande arrive au bout pendant la lecture avant ou inversée, le sens de défilement de la bande est inversé et la lecture continue de façon répétée pour un maximum de 10 fois ou jusqu'à l'appui sur la touche STOP. Dans ce mode, l'enregistrement sera effectué de la même façon que dans la position ⏮.

### ⑬ Touche d'arrêt (STOP)

Appuyer pour arrêter le défilement de la bande et libérer tout autre mode.

### ⑭ Touche de lecture inversée (◀) (R-9000) seulement

Appuyer sur le côté ◀ pour lire la bande dans le sens inverse.

### ⑮ Touche de lecture (▶)

Une pression sur cette touche fait défiler la bande à vitesse normale (de la gauche vers la droite)

### ⑯ Touche d'enregistrement (RECORD)

Appuyer sur cette touche ensemble avec la touche ▶ (◀ ou ▶ sur la R-9000) pour commencer l'enregistrement. L'indicateur RECORD rouge s'allume.

### ⑰ Touche d'enregistrement silencieux (REC MUTE)

Une pression sur cette touche, pendant l'enregistrement laisse environ 4 secondes de blanc sur la bande. Puis la platine passe en mode de pause d'enregistrement. Pour reprendre l'enregistrement, appuyer sur la touche de lecture (▶). (Voir page 7).

### ⑱ Touche de pause (PAUSE)

Appuyer sur cette touche pour arrêter momentanément le défilement de la bande pendant l'enregistrement ou la lecture. Dans le mode de pause, l'indicateur PAUSE dans l'affichage s'allume. Appuyer à nouveau sur la touche de lecture (▶) pour faire repartir la bande (l'indicateur s'éteint).

### ⑲ Touche CD DIRECT

Si la touche CD DIRECT est réglée sur la position ON, les signaux fournis d'un lecteur CD aux connecteurs CD DIRECT IN auront priorité sur les signaux LINE IN et seront enregistrés.

### ⑳ Commandes de niveau d'enregistrement (REC LEVEL)

En enregistrant, tourner la commande REC LEVEL dans le sens des aiguilles d'une montre pour une montée progressive du son ou tourner dans le sens contraire pour une descente progressive, pour des transitions douces d'un morceau à l'autre.

### ㉑ Commutateur de minuterie (TIMER)

**PLAY:** Pour la lecture par minuterie.

**OFF:** Régler sur cette position quand la minuterie n'est pas utilisée.

**REC:** Pour l'enregistrement par minuterie. (Se reporter à la page 10.)

### ㉒ Touche de balayage des blancs (BLANK SCAN) (R-9000 seulement)

Avec cette touche engagée, (un indicateur est allumé sur la fenêtre d'affichage multiple), quand une partie vierge de plus de 10 secondes est détectée, la bande passe au début du morceau suivant, point auquel la lecture est reprise. Quand la touche est à nouveau pressée, cette fonction est annulée (l'indicateur s'éteint). (Voir page 9.)

### ㉓ Touche de filtre MPX (MPX FILTER)

Appuyer sur cette touche en faisant un enregistrement avec réduction de bruit Dolby d'une émission FM; l'indicateur s'allume. Le filtre élimine la porteuse pilote (19 kHz) et la sous-porteuse (38 kHz) de l'émission FM qui peut affecter le fonctionnement du système de réduction de bruit Dolby. Pour libérer cette fonction, appuyer à nouveau sur la touche MPX FILTER.

### ㉔ Sélecteur de système de réduction de bruit (DOLBY NR)

**OFF:** Régler sur cette position quand vous ne voulez pas utiliser de système de réduction de bruit.

□□**B:** Régler sur cette position en faisant un enregistrement utilisant le système de réduction de bruit de type Dolby B, ou en lisant des bandes enregistrées avec une réduction de bruit de type Dolby B.

□□**C:** Régler sur cette position en faisant un enregistrement utilisant le système de réduction de bruit de type Dolby C, ou en lisant des bandes enregistrées avec une réduction de bruit de type Dolby C.

### ㉕ Commandes de niveau d'étalonnage Touche CAL ON:

Appuyer sur cette touche pour commencer l'étalonnage.

Pour des détails, se reporter à "Etalonnage" à la page 8.

#### Commande de polarisation (BIAS)

Utilisée pour régler le courant de polarisation pour obtenir les caractéristiques d'enregistrement optimales pour le type de bande utilisée.

#### Commande de niveau (LEVEL)

Utilisée pour régler précisément la différence de niveau entre les canaux gauche et droit.

### ㉖ Commande de niveau de casque (PHONES LEVEL)

Pour régler le niveau de sortie à la prise PHONES. Ce bouton n'a aucun effet sur le niveau de sortie des prises OUTPUT du panneau arrière ni sur le niveau montré sur l'indicateur PEAK LEVEL METER.

## 27 Prise de casque (PHONES)

Brancher un casque d'écoute stéréo dans cette prise pour une écoute privée ou le monitoring.

## 28 Commande de balance (BALANCE)

Pour régler la balance des signaux d'entrée entre les canaux gauche et droit à enregistrer sur la bande.

## Boîtier de télécommande

## 29 Touche d'affichage (DISPLAY)

Appuyer sur cette touche pour éteindre l'affichage multiple.

## 30 Touche TAPE LENGTH (CLEAR)

Offre la même fonction que la touche CLEAR de l'appareil principal. (Voir page 6.)

## 31 Touches d'enregistrement (RECORD)

Pour lancer l'enregistrement à partir du boîtier de télécommande, appuyer simultanément sur ces deux touches.

## Panneau arrière

## 32 Bornes d'entrée ligne (LINE IN)

Raccorder les prises REC OUT d'un amplificateur à ces prises.

## 33 Bornes d'entrée CD direct (CD DIRECT IN)

Raccorder les bornes OUTPUT d'un lecteur CD à ces prises.

## 34 Bornes de sortie (OUTPUT)

Raccorder les prises TAPE PLAY ou LINE IN d'un amplificateur à ces prises.

## 35 Borne de télécommande UR (télécommande unifiée)

Cette borne est utilisée pour raccorder des appareils avec une marque "UR" qui sortiront plus tard.

## 36 Cordon d'alimentation

Le brancher à une prise secteur. La tension requise par l'appareil est montrée sur le panneau arrière.

## Fonctionnements

### Lecture et enregistrement

#### Lecture stéréo

1. Presser l'interrupteur POWER sur ON.
2. Appuyer sur la touche d'éjection (▲) et charger la cassette voulue.
3. Sélectionner une longueur de bande
  - 1) Appuyer sur la touche CLEAR. Le compteur passera à "0000".
  - 2) Appuyer sur la touche MODE. Normalement, l'indication montrera "C-60".
  - 3) Appuyer sur la touche CLEAR et sélectionner la longueur de bande. La longueur de bande sera changée dans l'ordre C-46L, C-60, C-90.  
\* Si la longueur de bande est changée pendant l'enregistrement ou la lecture, l'indication du compteur RT ne sera pas correcte.
4. R-9000 seulement: Régler le commutateur REV MODE pour sélectionner le mode de défilement de bande voulu.
5. Sélectionner le système de réduction de bruit voulu.
6. Appuyer sur la touche ► sur la V-9000 (la touche ◀ ou ► sur la R-9000) pour commencer la lecture.
7. Régler le volume avec la commande de l'amplificateur.
8. Pour terminer la lecture, appuyer sur la touche STOP.

#### Enregistrement stéréo

##### Enregistrement à partir d'une chaîne stéréo:

1. Presser l'interrupteur POWER sur ON.
2. Appuyer sur la touche d'éjection (▲) et charger la cassette sur laquelle l'enregistrement sera fait.
3. Sélectionner une longueur de bande
  - 1) Appuyer sur la touche CLEAR. Le compteur passera à "0000".
  - 2) Appuyer sur la touche MODE. Normalement, l'indication montrera "C-60".
  - 3) Appuyer sur la touche CLEAR et sélectionner la longueur de bande. La longueur de bande sera changée dans l'ordre C-46L, C-60, C-90.
4. R-9000 seulement: Régler le commutateur REV MODE pour l'enregistrement d'une seule face. Si vous voulez faire un enregistrement sur les deux faces, régler sur la position D/C.
5. Sélectionner le système de réduction de bruit utilisé en enregistrement.
6. Placer les commandes BIAS/LEVEL sur leurs positions centrales.
7. Sélectionner une entrée en utilisant la touche de sélection CD DIRECT.
8. Lire la source à enregistrer.
9. Appuyer sur la touche AUTO MONITOR pour que l'indicateur SOURCE s'allume. Ceci vous permet de régler le niveau d'enregistrement sans faire réellement d'enregistrement sur la bande.
10. Régler le niveau d'enregistrement.  
Régler le niveau d'enregistrement de

chaque canal en utilisant les commandes REC LEVEL/BALANCE.

11. R-9000 seulement: Appuyer sur la touche PAUSE et sur les touches de lecture avant/inverse (◀ / ▶) pour déterminer le sens de l'enregistrement.
12. Appuyer sur la touche RECORD et sur la touche ► (◀ ou ► pour la R-9000) pour commencer à enregistrer.
13. Pour terminer l'enregistrement, appuyer sur la touche STOP.

#### Remarques:

- Pour arrêter momentanément l'enregistrement, appuyer sur la touche PAUSE. Pour reprendre l'enregistrement, appuyer de nouveau sur PAUSE.
- Comme cette platine a un dispositif sélecteur automatique de bande, bien utiliser des cassettes avec des trous d'identification de bande. Si elles n'ont pas de trous d'identification, le résultat optimal ne pourra être obtenu avec les bandes au chrome et les bandes métal.
- R-9000 seulement: Il est conseillé de charger la bande avec la face A vers vous, pour que quand la touche ► des touches ◀ / ► est pressée, l'enregistrement/lecture se fasse sur la face A.
- Comme les cassettes C-120 ont une bande physiquement faible qui peut s'enchevêtrer dans le dispositif de transport, ne pas les utiliser.

#### ATTENTION:

L'enregistrement de bandes pré-enregistrées, de disques ou d'autres matériels diffusés ou publiés peut être illégal. Vérifier avant d'enregistrer.

### Fonctionnement de l'enregistrement silencieux

La possibilité de laisser des sections vierges non enregistrées (effacées) sur une bande pendant l'enregistrement est un réel avantage dans bien des situations d'enregistrement. Par exemple, vous pouvez éliminer des parties non voulues d'une émission FM que vous enregistrez, comme les publicités ou les annonces. Vous pouvez aussi enregistrer un programme complet avec des espaces contrôlés entre chaque morceau. De telles sections vierges peuvent facilement être laissées en utilisant la fonction REC MUTE.

1. Fonctionnement de l'espacement automatique — pour un blanc de 4 secondes — (pendant l'enregistrement)  
Appuyer sur la touche REC MUTE pendant l'enregistrement. La bande continue à défiler, et un blanc d'environ 4 secondes est enregistré (l'indicateur REC clignote). Au bout de 4 secondes, la platine passe automatiquement en mode de pause d'enregistrement (les deux indicateurs REC et PAUSE s'allument). Pour commencer l'enregistrement du morceau suivant,



appuyer sur la touche PAUSE (l'indicateur PAUSE s'éteint).

2. Fonctionnement de l'espacement automatique — pour un blanc de 4 secondes — (pendant la pause d'enregistrement)  
Si la touche REC MUTE est pressée en mode de pause d'enregistrement, l'indicateur REC clignote pour indiquer le mode d'attente d'enregistrement silencieux. Quand la touche de lecture avant/inverse (◀/▶) est pressée, la bande commence à défiler et l'opération d'espacement automatique ci-dessus commencera.

- Pour un blanc de plus de 4 secondes  
Pendant l'enregistrement, maintenir pressée la touche REC MUTE pour un blanc plus long. Relâcher la touche pour entrer le mode de pause d'enregistrement.
- Pour un blanc de moins de 4 secondes  
Après avoir pressé la touche REC MUTE pendant l'enregistrement, appuyer sur la touche PAUSE avant la fin des 4 secondes, pour annuler le mode silencieux et engager le mode de pause d'enregistrement. Pour reprendre l'enregistrement, appuyer sur la touche PAUSE. Ou appuyer à nouveau sur la touche REC MUTE pour reprendre l'enregistrement sans arrêter la bande.

## Effacement

Des bandes préalablement enregistrées seront automatiquement effacées en effectuant un nouvel enregistrement dessus. La bande peut également être effacée en "enregistrant" dessus avec la commande REC LEVEL réglée sur "0".

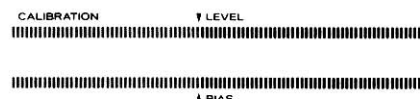
## Étalonnage

Différents types de bande sont disponibles de fabricants différents. Dans certains cas, même des bandes du même type d'un même fabricant peuvent différer d'un lot à l'autre. Les commandes d'étalonnage vous permettent de régler le niveau d'enregistrement et la polarisation pour les performances optimales de toute bande.

1. Mettre en place la bande sur laquelle vous voulez enregistrer.
2. Appuyer sur la touche PAUSE, puis appuyer sur la touche RECORD. (Sur la R-9000, si la touche de lecture inversée est pressée avec la touche RECORD, le réglage d'étalonnage est impossible.)
3. Appuyer sur la touche CAL ON. L'enregistrement du signal d'étalonnage interne commence, et les indicateurs s'allument.
4. Appuyer sur la touche ▶. L'indicateur de sens s'allume et la bande commence à défiler.
5. Tourner la commande BIAS pour que les

indications de polarisation des indicateurs de niveau inférieur et supérieur indiquent le même niveau.

6. Régler la commande LEVEL pour que les indicateurs de niveau inférieur et supérieur atteignent la flèche indiquant le niveau optimal.



7. Reprendre les étapes 5 et 6 plusieurs fois pour obtenir la polarisation et le niveau optimaux.
8. Appuyer sur la touche STOP à la fin de l'étalonnage, puis appuyer à nouveau sur la touche CAL ON pour libérer le mode d'étalonnage.

### Remarques:

- En enregistrant sans réglage d'étalonnage, s'assurer de bien placer les commandes LEVEL et BIAS sur leurs positions centrales à déclic.
- A cause des caractéristiques de la bande métal, la platine ne peut pas être étalonnée pour la réponse optimale avec ce type de bande. Ce n'est pas un mauvais fonctionnement.
- Pendant l'étalonnage, le signal des prises LINE IN ou CD DIRECT sera automatiquement coupé.
- Comme le son de test pendant l'étalonnage est enregistré sur la bande, l'effacer en enregistrant dessus.

## Fonction compteur de bande et compteur de durée restante

Le compteur à affichage multiple a trois différents modes d'affichage, en fonction des réglages des touches MODE et CLEAR. Mode compteur de bande: Le compteur fonctionne comme un compteur de bande conventionnel.

Mode compteur de durée restante (RT): Le compteur fonctionne comme un compteur de durée restante, décomptant la durée de bande restante.

### Utilisation en compteur de bande

Quand l'alimentation est mise, un affichage à 4 chiffres apparaît. Il fonctionne exactement de la même façon qu'un compteur de bande conventionnel. Pendant l'enregistrement (comprenant l'enregistrement silencieux), la lecture en sens avant et l'avance rapide, le compteur est additif, la bande défilant de gauche à droite, et soustractif dans les modes inverses et le réembobinage de la droite vers la gauche. L'indication n'a pas de rapport avec la durée écoulée et n'est pas compatible avec les indications de compteur d'autres platines à cassette. Un exemple typique d'utilisation de cet affichage en mode de compteur conventionnel est: D'abord mettre en place une cassette et, avant d'enregistrer, appuyer sur la touche

CLEAR pour remettre le compteur à "0000". Puis noter la valeur du compteur au début de chaque morceau pour faciliter son repérage plus tard en lecture.

### Utilisation en compteur de durée restante

En utilisant la touche MODE, appeler le mode de durée de bande restante; deux points apparaissent entre le 2ème et le 3ème chiffres. Dans ce mode, le reste de bande est affiché en minutes et secondes alors que la bande défile à vitesse normale en enregistrement (comprenant l'enregistrement silencieux) et la lecture. Le comptage s'arrête en réembobinage et en avance rapide. Cette fonction montre le reste de bande et peut être utilisée pour mesurer la durée approximative nécessaire pour lire un morceau.

### Utilisation en compteur de longueur de bande

Quand les touches MODE et CLEAR sont pressées, une longueur de bande (C-46L/C-60/C-90) sera indiquée.

C-46L: Quand une cassette C-46 à gros moyeu est utilisée.

C-60: Quand une cassette C-60/50/46/30/10 est utilisée.

C-90: Quand une cassette C-90/80 est utilisée.

- Pour utiliser le mode de compteur de durée restante, bien régler la longueur de bande.
- Le compteur de bande et le compteur de durée restante continue à compter ou à décompter même quand l'indication correspondante n'est pas affichée.

## Function CPS (Recherche automatique informatisée de programme)

La CPS permet la lecture de 15 morceaux en amount ou en aval de celui qui est lu. Cette fonction est effectuée en détectant des espaces vides d'au moins 4 secondes entre les morceaux. Ces blancs peuvent être créés en utilisant le dispositif REC MUTE.

1. Appuyer plusieurs fois sur la touche CPS ou la maintenir pressée jusqu'à ce que le nombre de morceaux à sauter apparaisse dans le compteur à affichage multiple. Se reporter à l'encadré "Comment sélectionner n'importe quel morceau voulu en utilisant la CPS".
- Si le nombre affiché dépasse le numéro voulu, continuer à presser la touche CPS du fait que 1 apparaît après 15.
2. Appuyer sur la touche ◀ ou ▶, selon le sens de la recherche à effectuer.
3. Alors que la bande défile rapidement les espaces vides entre les morceaux sont détectés, le nombre affiché sera décompté jusqu'à atteindre "1", point où la lecture commencera.

(R-9000)

En utilisant la CPS, la face de la bande est déterminée par le réglage du sélecteur REV MODE. Voir le tableau "Face de bande CPS déterminée par le sélecteur REV MODE".

Remarques sur la CPS

La CPS fonctionne par détection et comptage de zones vierges d'environ 4 secondes, comme des intervalles entre les morceaux. Toutefois, avec les types suivants de bandes, les fonctions de recherche peuvent ne pas fonctionner correctement.

- Lorsque les intervalles entre les morceaux ne peuvent pas être détectés.
  - Intervalles de moins de 4 secondes.
  - Hauts niveaux de bruit dans les intervalles (dûs à l'enregistrement de vieux disques abîmés, d'une réception FM ou AM médiocre, etc.).
- Lorsque des parties de programmes peuvent être assimilés à des intervalles entre morceaux:

- Longues sections à faible niveau (en musique classique, etc.)
  - Pausés momentanées dans un discours à une conférence, etc.
  - Parties à faible niveau continuant créées par fondu, etc.
  - Dans le cas de bandes contenant des fondus, comme la longueur des blancs peut différer en fonction de la façon de réaliser le fondu, certains intervalles de morceau peuvent être détectés et d'autres pas.
- Ce problème peut être corrigé en utilisant les possibilités de REC MUTE.

Arrêt par mémoire

La position courante de la bande est maintenue en mémoire quand la touche MEMORY est pressée pendant l'enregistrement ou la lecture, puis quand la bande est avancée rapidement, réembobinée ou lue, la bande s'arrête à cette position.

1. Appuyer sur la touche MEMORY à la position voulue pendant la lecture, la pause de lecture, l'enregistrement, la pause d'enregistrement ou l'enregistrement silencieux.
2. Appuyer sur la touche << / >> ou < / > après la lecture ou l'enregistrement. Quand la position à laquelle la touche a été pressée est atteinte, la bande s'arrête automatiquement.
3. Pour effacer la fonction mémoire, appuyer à nouveau sur la touche MEMORY. Elle peut également être effacée en appuyant sur la touche d'éjection ou sur la touche POWER.

Remarques:

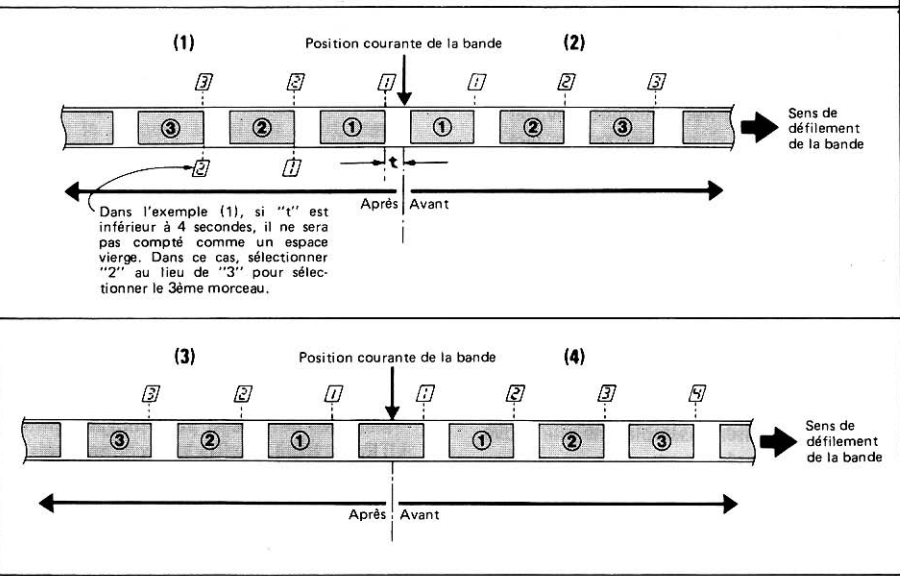
- Le transport de bande peut ne pas toujours partir ou s'arrêter exactement à la valeur de compteur mémorisée à cause de l'inertie dans l'avance rapide ou le réembobinage.
- Bien que la touche MEMORY puisse être pressée pendant l'avance rapide ou le réembobinage, la position mémoire sera la position de la bande quand elle a été mise dans la platine.

Dispositif de balayage des blancs (R-9000)

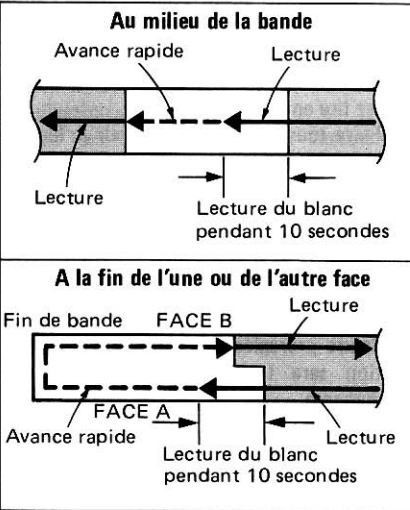
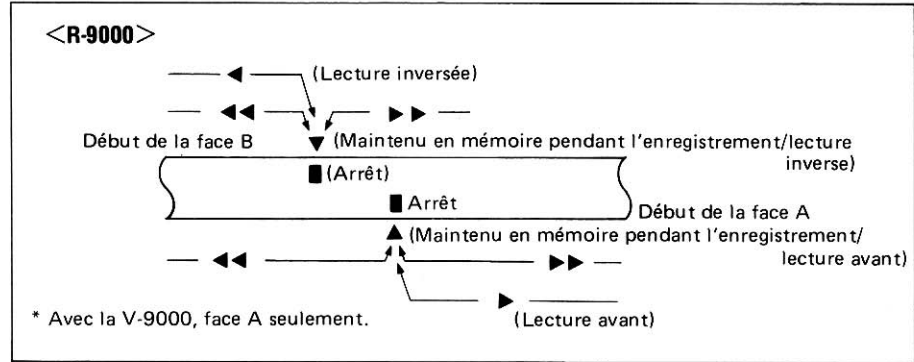
Ce dispositif est prévu pour que la platine saute de long passages vierges pendant la lecture, pour une plus grande efficacité.

1. Pendant la lecture, appuyer sur la touche BLANK SCAN (l'indicateur s'allumera.)
2. Si une zone vierge de plus de 10 secondes environ est détectée pendant la lecture, la platine passera automatiquement en avance rapide jusqu'à la section en-

Comment sélectionner n'importe quel morceau voulu en utilisant la CPS  
Ex: Voir (1). Pour sélectionner le 3ème morceau après la position courante, sélectionner "3".



Face de bande CPS déterminée par le sélecteur REV MODE (R-9000)				
Mode inverse		Face de bande CPS		
		→	↪	↻
Sens de la recherche	Indication du sens	Face A seulement	Face A → Face B	Face A ⇌ Face B ou Face B ⇌ Face A
	▶	Face B seulement	Face B seulement	
	◀	Face A seulement	Face A seulement	
	◀	Face B seulement	Face B seulement	



registrée suivante, où la lecture est reprise.

3. Pour relâcher cette fonction, appuyer à nouveau sur la touche BLANK SCAN (l'indicateur va s'éteindre).
4. Si la touche STOP n'est pas pressée, le point où la platine s'arrête est déterminé par le réglage du sélecteur REV MODE.

#### Remarque:

- Si le signal est particulièrement à faible niveau pendant plus de 10 secondes, comme une séquence de pianissimo en musique classique, etc., elle peut être détectée comme un blanc et la fonction de balayage des blancs peut être engagée par erreur.

### Fonctionnement commandé par minuterie (Fig. 6)

#### Enregistrement commandé par minuterie

1. Raccorder la platine et la chaîne stéréo à une minuterie audio disponible dans le commerce comme montré sur le schéma.

(R-9000)

Déterminer la face de la bande sur laquelle vous voulez commencer l'enregistrement avec la touche ◀ ou ▶.

2. Faire tous les préparatifs pour l'enregistrement normal, mais laisser la platine dans le mode d'arrêt.

3. Régler la minuterie audio aux heures de début (mise de l'alimentation) et d'arrêt (coupure de l'alimentation) voulues.

4. Régler le commutateur TIMER de la platine sur REC. Quand l'heure de début prééglée est atteinte, l'alimentation sera fournie et l'enregistrement commencera.

(R-9000)

**Remarque:** Le sens de défilement de la bande (◀ ou ▶) ne change pas quand l'alimentation est coupée. Prendre ceci en considération pour le fonctionnement commandé par minuterie.

#### Lecture commandée par minuterie

1. Vérifier que la platine est correctement raccordée à l'amplificateur pour la lecture.

2. Raccorder la platine et l'amplificateur à la minuterie audio comme pour l'enregistrement commandé par minuterie.

(R-9000)

Déterminez la face de la bande que vous voulez lire en premier.

3. Faire tous les préparatifs pour la lecture normale, mais ne pas faire défiler la bande.

4. Régler la minuterie audio aux heures de début (mise de l'alimentation) et d'arrêt (coupure de l'alimentation) voulues.

5. Régler le commutateur TIMER de la platine sur PLAY. Quand l'heure de début prééglée est atteinte, l'alimentation sera fournie et la lecture commencera.

### Fonctionnement télécommandé (Fig. 8)

Le boîtier de télécommande fourni RC-366 (R-9000) ou RC-365 (V-9000) permet à la R-9000/V-9000 d'être commandée à distance. Les touches de commande sur le boîtier de télécommande fonctionnent presque de la même façon que celles du panneau avant de la R-9000/V-9000, mais elles ont des noms légèrement différents, etc.

#### Précautions sur le fonctionnement de la télécommande (Fig. 2 et 3)

##### 1. Remplacement des piles

1. Retirer le couvercle.
2. Introduire deux piles de type "AA". S'assurer que les piles sont introduites en respectant leurs polarités.
3. Fermer le couvercle jusqu'au déclic.

#### Quand les piles doivent-elles être remplacées?

Les piles durent normalement environ 6 mois. Cependant si vous remarquez que la distance entre la télécommande et la R-9000/V-9000 nécessaire pour le fonctionnement devient plus courte, les piles doivent être changées. Les remplacer par deux nouvelles.

#### Précautions à observer concernant les piles

- Bien introduire les piles avec les pôles positif (+) et négatif (-) correctement positionnés.
- Ne jamais utiliser ensemble une pile neuve avec une pile usée.
- Remplacer les piles par des piles du même type. Ne jamais utiliser des piles de types différents ensemble.
- Des piles ou des batteries peuvent être utilisées. Bien lire leurs précautions d'emploi.
- Retirer les piles de la télécommande si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant une longue période.
- Remplacer des piles faibles le plus rapidement possible.
- Ne pas chauffer, démonter les piles ni les mettre au feu.

#### 2. Boîtier de télécommande RC-366 ou RC-365

Lors de l'utilisation du boîtier de télécommande, pointer la partie avant du boîtier vers le détecteur de télécommande de la R-9000/V-9000. Le boîtier de télécommande peut être utilisé dans la gamme montrée dans la Fig. 3.

#### Remarques:

- Même si le boîtier de télécommande est utilisé dans la gamme de fonctionnement, la commande à distance peut être impossible s'il y a un obstacle entre la R-9000/V-9000 et le boîtier de télécommande.
- Si la platine fonctionne dans le voisinage d'autres appareils générant des rayons infrarouges, ou si d'autres télécommandes utilisant des rayons infrarouges sont

utilisées près de la R-9000/V-9000, la platine peut ne pas fonctionner correctement. A l'inverse, si le boîtier de télécommande de la R-9000/V-9000 fonctionne dans le voisinage d'autres appareils qui utilisent une commande à infrarouges, d'autres appareils peuvent ne pas fonctionner correctement.

- Si le boîtier n'est pas utilisé pendant longtemps (plus d'un mois), retirer les piles pour éviter des fuites. Si des fuites se produisent, essuyer le liquide dans le compartiment des piles et remplacer les piles par des neuves.
- Ne pas placer de livres ou d'autres objets sur le boîtier de télécommande car ils risquent d'appuyer sur les touches et de décharger les piles.

### Entretien (Fig. 5)

Les têtes et le chemin de la bande doivent être nettoyés et démagnétisés périodiquement.

#### Nettoyage du chemin de bande

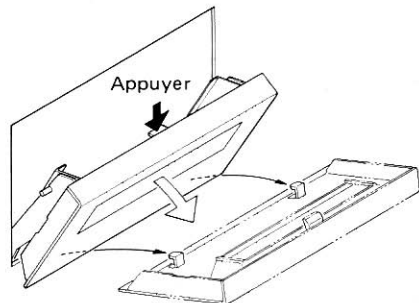
- Appliquer un liquide\* de nettoyage de tête sur le coton-tige spécial ou sur un chiffon doux et frotter légèrement les têtes, cabestans et toutes les pièces de métal du chemin de bande.
  - Nettoyer aussi les galets presseur avec un liquide de nettoyage pour caoutchouc\*.
- \*Tous deux disponibles dans les ensembles de nettoyage pour magnétophones TEAC HC-1 et RC-1 aux Etats-Unis ou TEAC TZ-261 dans les autres pays.

#### Démagnétisation des têtes

S'assurer que l'alimentation est coupée, puis démagnétiser les têtes avec le démagnétiseur TEAC E-3 ou équivalent. Pour plus de détails sur son utilisation, consulter son manuel d'instructions.

### Retrait du couvercle de cassette

Pour un accès facile aux têtes pour les nettoyer ou les démagnétiser, retirer le couvercle de cassette en pressant la languette comme montré ci-dessous.



\* En retirant le couvercle, bien le tenir.

Les procédures de dépannage qu'une platine magnétophone à cassette exige ne sont pas différentes de celles de tous les autres appareils électroniques; la première chose à faire consiste à vérifier les causes "habituelles".

Nous donnons ci-après un tableau de procédures de dépannage qui vous permettra, quoi qu'il soit très simple, de corriger d'éventuels ennuis.

- Pas d'alimentation? Vérifier le branchement du cordon secteur.
- La bande se met à défiler au moment où

l'appareil est mis sous tension? Vérifier le réglage des commandes TIMER.

- Absence de sortie? Vérifier toutes les connexions.
- Une mauvaise qualité de son? Nettoyer les têtes. Essayer une nouvelle bande de bonne qualité. Démagnétiser les têtes et le chemin de bande. Vérifier le réglage des touches de réduction de bruit.
- Impossible d'engager le mode d'enregistrement? Vérifier si la cassette n'est pas dépourvue de ses languettes de protection.

## DOLBY HX PRO

Dolby HX Pro est une technique de "polarisation dynamique" qui peut améliorer la qualité des enregistrements de bande audio. Les hautes fréquences à haut niveau peuvent être enregistrées plus fidèlement sans sacrifier le rapport signal sur bruit, tandis que les effets de bord de saturation de bande et la distorsion sont réduits.

### Qu'est-ce que la polarisation?

La polarisation est un signal de très haute fréquence généré dans une platine de magnétophone et enregistré sur la bande simultanément avec le matériel programme. Ce signal inaudible permet un faible bruit, un enregistrement à faible distorsion et une réponse en fréquence uniforme. Des formules de bande magnétique différentes requièrent des niveaux de polarisation différents pour des performances optimales. Si le niveau de polarisation est trop élevé, le niveau de sortie maximale (MOL) des fréquences élevées diminue.

**Le problème de la polarisation automatique**  
Malheureusement, le niveau de polarisation est souvent influencé par le signal à enregistrer. Les hautes fréquences contenues dans certaines musiques agissent comme la polarisation. Cette source imprévue de polarisation est ajoutée à la polarisation existante, se manifestant par une chute de la

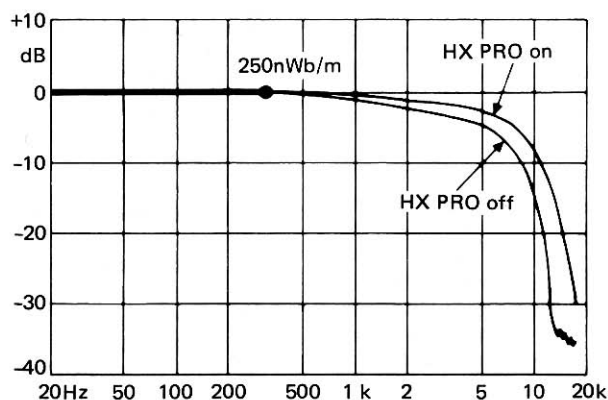
réponse en haute fréquence. Plus le contenu haute fréquence du signal augmente, plus les possibilités d'enregistrement du magnétophone pour les hautes fréquences (MOL) diminuent. Ce phénomène est appelé la polarisation automatique.

### La solution Dolby HX Pro

Le Dolby HX Pro contrôle le contenu haute fréquence du matériel programme et règle l'oscillateur de polarisation du magnétophone pour maintenir un niveau de polarisation total constant. Le résultat se caractérise par une réponse haute fréquence améliorée et une distorsion plus faible. En fonction du type de bande, l'amélioration en hauteur peut être de 6 dB ou plus.

### Les avantages

Avec Dolby HX Pro, il est plus facile de faire des enregistrements plus précis de musique contenant de hauts niveaux à haute fréquence. L'amélioration est comparable à celle des bandes haute-performance sur les bandes ordinaires, quelque soit le type de bande utilisée, le résultat sonnera mieux. Le plus important de tout, le Dolby HX Pro ne nécessite aucun procédé de décodage. Une fois la bande enregistrée avec, les améliorations seront réalisées quand la bande sera lue sur n'importe quel appareil.



Exemple de réponse en fréquence améliorée en utilisant la fonction Dolby HX Pro

## Caractéristiques techniques

**Système de piste:** 4 pistes, 2 canaux stéréo  
**Têtes R-9000 4:** 2 effacement, 1 enregistrement et 1 lecture (pivotante)

**V-9000 3:** 1 effacement, 1 enregistrement et 1 lecture (combinaison)

**Type de cassette:** Cassettes C-60 et C-90 (type Philips)

**Vitesse de défilement:** 4,76 cm/s

**Moteurs 3:** 1 moteur CC asservi (cabestan)  
1 moteur CC (bobine)  
1 moteur CC (commandes auxiliaires)

**Pleurage et scintillement (WRMS):**  
0,03% (R-9000), 0,025% (V-9000)

**Bande passante (globale, -20 dB):**

20 - 21.000 Hz, métal  
(25 - 20.000 Hz  $\pm$  3 dB)  
20 - 20.000 Hz, CrO<sub>2</sub>  
(25 - 19.000 Hz  $\pm$  3 dB)  
20 - 18.000 Hz, normale  
(25 - 17.000 Hz  $\pm$  3 dB)

**Rapport signal/bruit (global):**

60 dB (3% de distorsion harmonique totale, pondéré)  
70 dB (avec Dolby B NR, à 5 kHz)  
80 dB (avec Dolby C NR, à 1 kHz)

**Durée de bobinage rapide:** Environ 70 secondes pour une cassette C-60

**Entrée ligne:** 60 mV, 50 k ohms

**Sortie ligne:** 0,775 V pour une impédance de charge de 50 k ohms ou plus  
Casque d'écoute: 40 mW (max.), 8 ohms

**Alimentation:** 100/120/220/240 V CA, 50/60 Hz (modèle d'exportation générale)  
120 V CA, 60 Hz (Etats-Unis/Canada)  
220 V CA, 50 Hz (Europe)  
240 V CA, 50 Hz (Royaume-Uni/Australie)

**Consommation:** 28 W

**Dimensions (L x H x P):**  
476 x 149 x 355 mm

**Poids:** 10,2 kg net

**Accessoires standard:**

Boîtiers de télécommande sans fil  
RC-366 (R-9000), RC-365 (V-9000),  
Piles (type SUM-3, "AA", "R6") x 2,  
Cordons de raccordement entrée-sortie

- Les caractéristiques techniques ont été déterminées avec une bande métal sauf indication contraire.
- Pour des améliorations, des caractéristiques techniques et générales peuvent être modifiées sans préavis.
- Les photos et illustrations peuvent différer légèrement du produit final.



## Vorsichtsmaßnahmen

### Umgebung

Dieses Gerät sollte nicht folgenden Umgebungsbedingungen ausgesetzt sein:

- Hohen Temperaturen (Heizung, direkte Sonneneinstrahlung).
- Extrem niedrige Temperaturen.
- Hohe Luftfeuchtigkeit.
- Staub.
- Auftreten starker Spannungsschwankungen (die Verwendung eines Netzspannungsreglers wird empfohlen).
- Keine schweren Gegenstände auf dem Gerät ablegen, da hierdurch das Gehäuse verformt werden kann.

### Kassetten (Abb. 1)

#### Bandsorte:

Die automatische Bandsortenwahl arbeitet nur einwandfrei, wenn Metall- und Chrom (Kobalt)-Bänder mit Identifikationsöffnungen versehen sind.

#### Kassettenhandhabung:

Kassetten nicht aufbewahren:

- Auf Heizkörpern etc., an direkter Sonneneinstrahlung und sonstigen hohen Temperaturen ausgesetzten Orten.
  - In der Nähe von Lautsprechern, TV-Geräten, Verstärkern oder sonstigen Magnetfelder ausstrahlenden Geräten.
  - An hoher Luftfeuchtigkeit oder Staub ausgesetzten Orten.
- Kassetten nicht fallenlassen oder sonstigen Erschütterungen aussetzen.

### Spannungs-Umstellung (nur für allgemeine Exportmodelle) (Abb. 4)

Falls eine Umstellung des Spannungswählers erforderlich ist, wie folgt vorgehen:

1. DAS NETZKABEL ABZIEHEN!
2. Mit einem Schraubenzieher den Spannungswähler auf den erforderlichen Wert (Voltzahl) einstellen.

\* Dolby Rauschunterdrückung und HX Pro headroom extension hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro entstand bei Bang & Olufsen.

DOLBY, das doppel D symbol □□ und HX PRO sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.

## Anschlüsse (Abb. 9)

- Vor der Durchführung von Anschlüssen bei allen betroffenen Geräten die Spannungsversorgung abschalten.
- Die Bedienungsanleitung aller verwendeten Geräte durchlesen.
- Die UR-Buchsen (Unified Remote Control) sind für die umfassende integrierte System-Steuerung, die für zukünftige TEAC-Komponenten verfügbar sein wird, vorgesehen.

## Besonderheiten und Bedienungselemente (Abb. 7 und 8)

### Frontseite

#### ① Netzschalter (POWER)

Zum Einschalten des Geräts betätigen. Das Displayfeld leuchtet. Zum Ausschalten des Geräts nochmals betätigen.

**Hinweis:** Soll das Gerät nach dem Ausschalten sofort wieder eingeschaltet werden, mindestens 3 Sekunden warten.

#### ② Auswurfaste

Bei Stopbetrieb betätigen, um die Kassette auszuwerfen. (Die Auswurf Funktion arbeitet nur bei Stopbetrieb.)

#### ③ Kassettenhalter

Hier eine Kassette einlegen.

#### ④ Fernbediensignal-Empfangsfenster (REMOTE SENSOR)

Für Empfang der von der mitgelieferten Fernbedienungseinheit RC-366 (R-9000)/RC-365 (V-9000) ausgestrahlten Infrarot-signale.

#### ⑤ CPS-Taste (CPS)

Für die CPS-Funktion (CPS: Computer-Programm-Suchlauf). Weitere Angaben hierzu siehe Seite 15.

#### ⑥ Mehrfachunktions-Displayfeld

##### Ⓐ Mehrfach-Zählwerk

###### • Bandzählwerk (0000)

Normale Bandzählwerkfunktion. Die Zählung erfolgt aufwärts bei Bandtransport vorwärts und abwärts bei Bandtransport rückwärts (oder bei Bandrichtungswechsel auf rückwärts bei R-9000). Die Anzeige kann mit der CLEAR-Taste ⑧ auf "0000" rückgestellt werden. Nach Betätigen der PEAK LEVEL DISPLAY-Taste erfolgt die Spitzenpegelanzeige in "dB".

###### • Restzeitanzeige (00M00S)

Bei Aufnahme und Wiedergabe wird die Bandrestzeit angegeben.

###### • Bandlängenanzeige

Die Anzeige erfolgt für drei Bandlängenausführungen: C-46L, C-60 und C-90. (Siehe Seite 15.)

##### Ⓑ Spitzenpegelanzeige (PEAK LEVEL)

Anzeige für den Spitzenpegel von Eingangs- oder Wiedergabesignal. Die Peak Hold-Funktion macht auch kurze Spitzen sichtbar. Bei Aufnahmebetrieb wird der Pegel des Eingangssignals entsprechend der Aussteuerung angezeigt. Der Aufnahmepegel sollte so ausgesteuert werden, daß die Anzeige für die stärksten Eingangssignale die Bandsorten-Bezugsmarke (entsprechend der verwendeten Kassette) nicht über-

schreitet. Bei Wiedergabe wird der Bandsignalpegel angezeigt.

##### Ⓒ Kalibrierungsanzeige (CALIBRATION)

Leuchtet bei Kalibrierung zusammen mit der LEVEL/BIAS-Anzeige.

##### Ⓓ Bandsortenanzeige

Die Bandsortenanzeige befindet sich über den Segmenten der Pegelanzeige. R-9000 und V-9000 identifizieren automatisch die Bandsorte der eingelegten Kassette und die entsprechende Anzeige (NORM, CrO2 oder METAL) leuchtet.

##### Ⓔ Speicheranzeige (MEMORY)

Leuchtet bei zugeschalteter Speicherfunktion.

##### Ⓕ Betriebsartanzeigen

**PLAY:** Leuchtet bei Wiedergabe und Aufnahme. Die Tastenanzeige leuchtet ebenfalls.

**REC:** Leuchtet bei Aufnahme, blinkt bei Aufnahmestummschaltung.

**PAUSE:** Leuchtet bei kurzzeitiger Bandtransportunterbrechung.

##### Ⓖ Anzeige für Leerabschnitteab-tastung (BLANK SCAN)

Leuchtet bei Leerabschnitteabtastfunktion.

##### Ⓗ HX PRO-Anzeige

Leuchtet bei Aufnahme und zeigt damit an, das der Dolby HX Pro-Schaltkreis arbeitet. Dieser Schaltkreis wird automatisch bei Aufnahme zugeschaltet.

##### ① Anzeige für MPX-Filter (MPX FILTER)

Leuchtet bei zugeschaltetem MPX-Filter.

##### ② Anzeige für Dolby NR (B□□/C□□)

Leuchtet entsprechend der DOLBY NR-Schalteinstellung (□□B oder □□C).

##### Ⓚ Anzeige für Band/Signalquelle (TAPE/SOURCE)

Zeigt an, ob das Bandsignal oder die externe Signalquelle wiedergegeben wird.

##### ⑦ Rückspultaste (◀◀)/Vorspultaste (▶▶)

Für schnelles Vor- oder Rückspulen des Bandes. In Verbindung mit der CPS-Funktion dienen diese Tasten als Titel-Such-lauftasten.

##### ⑧ Zählwerkstasten (COUNTER)

###### • Rückstelltaste (CLEAR)

Für die Rückstellung des Mehrfach-Zählwerks auf die Nullanzeige "0000".

\* Die CLEAR-Taste dient auch als Einstelltaste für die Bandlänge.

\* Wird bei angezeigter Bandlaufzeit die Einstellung für die Bandlänge umgeschaltet, wechselt sowohl die Bandlaufanzeige als auch die Restzeitanzeige.

#### • Betriebsarttaste (MODE)

Betätigen, um zwischen Bandzählwerk, Bandlaufzeit und Bandrestzeit umzuschalten.

#### 9 Speichertaste (MEMORY)

Wenn die MEMORY-Taste bei Aufnahme oder Wiedergabe an beliebiger Bandposition betätigt wird, wird das Band später bei Umspulen vorwärts/rückwärts oder Wiedergabe automatisch an dieser Position gestoppt. (Siehe Seite 16.)

#### 10 Taste für automatische Tonsignalüberwachung (AUTO MONITOR)

Bei automatischer Tonsignalschaltung erfolgt die Anzeige des Tonsignalspegels wie folgt: Bei Geräteeinschaltung ist auf Bandsignal geschaltet und der Bandsignalpegel wird angezeigt. Bei Aufnahme wird der Pegel des aufgezeichneten Bandsignals angezeigt. Bei Umschaltung auf Aufnahmepause wechseln die Signalwahl und die Pegelanzeige automatisch auf das Eingangssignal (der an den LINE IN-Buchsen angeschlossenen Signalquelle). Bei Aufnahmefortsetzung erfolgt erneut Anzeige für den Bandsignalpegel.

Um diese Pegelanzeige manuell umzuschalten, diese Taste betätigen.

#### 11 Spitzenpegeltasten (PEAK LEVEL)

**DISPLAY:** Betätigen. Das Zählwerk zeigt den Spitzenpegel im Bereich von 0 bis +12 dB für einige Sekunden an.

**CLEAR:** Betätigen, um den Peak Hold-Speicher zu löschen.

#### 12 Umkehrbetriebsart-Wahlschalter (REVERSE MODE; nur R-9000)

Für die Vorwahl der Umkehrbetriebsart. Der Bandtransport liegt bei den verschiedenen Betriebsarten wie folgt vor:

☞: Die Aufnahme oder Wiedergabe wird bei Erreichen des Bandendes beendet.

☞: Bei Aufnahme oder Wiedergabe in Vorwärtsrichtung wird die Bandlaufzeit bei Erreichen des Bandendes umgeschaltet und die Aufnahme oder Wiedergabe wird in Gegenrichtung fortgesetzt. Nach Aufnahme oder Wiedergabe für beide Bandseiten erfolgt bei Erreichen des Bandendes Funktionsabschaltung.

☞: Die Wiedergabe in Vorwärts- oder Rückwärtsrichtung wird bei Erreichen des Bandendes automatisch in Gegenrichtung fortgesetzt. Diese Wiedergabefunktion kann mit der STOP-Taste beendet werden, bzw. wird nach max. 10 automatischen Umschaltungen selbsttätig abgeschaltet. Wird die Aufnahme bei dieser Umkehrbetriebsart durchgeführt, erfolgt der Bandtransport entsprechend der Betriebsart ☞

#### 13 Stoptaste (STOP)

Zur Abschaltung aller Laufwerkfunktionen betätigen.

#### 14 Rückwärtswiedergabetaste (◀) (nur R-9000)

Betätigen, um auf Rückwärtswiedergabe zu schalten.

#### 15 Wiedergabetaste (▶)

Betätigen, um auf Bandwiedergabe bei Bandlaufzeit von links nach rechts zu schalten.

#### 16 Aufnahmetaste (RECORD)

Zum Aufnahmestart zusammen mit Taste ▶ (Taste ◀ oder ▶ bei R-9000) betätigen. Die rote RECORD-Anzeige leuchtet.

#### 17 Stummaufnahmetaste (REC MUTE)

Bei Aufnahme betätigen, um zwischen Titeln einen unbespielten Abschnitt von ca. 4 Sekunden Dauer herzustellen. Das Gerät schaltet hierauf auf Aufnahmepause. Zur Aufnahmefortsetzung die Wiedergabetaste ▶ betätigen. (Siehe Seite 14.)

#### 18 Pausetaste (PAUSE)

Zur kurzzeitigen Unterbrechung der Wiedergabe oder Aufnahme betätigen. Die Pausenschaltung wird im Displayfeld angezeigt. Zur Wiedergabe- oder Aufnahmefortsetzung die Wiedergabetaste ▶ betätigen.

#### 19 Taste für CD-Signal-Direkteingang (CD DIRECT)

Bei zugeschalteter CD Direkt-Funktion haben die an den CD DIRECT IN-Buchsen angelegten Signale eines CD-Players Vorrang vor den an den LINE IN-Buchsen angelegten Signalen.

#### 20 Aufnahmepegelregler (REC LEVEL)

Bei Aufnahme kann das Eingangssignal ein- (Drehen im Uhrzeigersinn) oder ausgeblendet (Drehen gegen den Uhrzeigersinn) werden.

#### 21 Timerschalter (TIMER)

**PLAY:** Für Timer-gesteuerte Wiedergabe.

**OFF:** Keine Timerfunktion.

**REC:** Für Timer-gesteuerte Aufnahme. (Siehe Seite 17.)

#### 22 Taste für Überspringen von Leerabschnitten (BLANK SCAN; nur R-9000)

Bei zugeschalteter Funktion (die Displayfeldanzeige leuchtet) schaltet das Gerät nach Abtastung eines unbespielten Bandabschnitts von mehr als 10 Sekunden Länge auf Vorspulen. Bei Erreichen des nachfolgenden Bandsignals wird erneut auf Wiedergabe geschaltet. Zur Funktionsabschaltung diese Taste nochmals betätigen (die Anzeige erlischt). (Siehe Seite 16.)

#### 23 MPX-Filtertaste (MPX FILTER)

Bei Aufnahme einer UKW-Sendung in Dolby-Qualität diese Taste betätigen, so daß die Anzeige leuchtet. Dieses Filter unterdrückt den Pilotton (19 kHz) und den Hilfsträger (38 kHz) von UKW-Sendungen, die die Funktion des Dolby-Rauschunterdrückungssystems beeinträchtigen können. Zur Abschaltung des Filters die MPX FILTER-Taste nochmals betätigen.

#### 24 Rauschunterdrückungssystem-Schalter (DOLBY NR)

**OFF:** Position zur Abschaltung der Rauschunterdrückungssysteme.

☐☐B: Position für die Aufnahme oder Wiedergabe mit Dolby B-Rauschunterdrückung.

☐☐C: Position für die Aufnahme oder Wiedergabe mit Dolby C-Rauschunterdrückung.

#### 25 Kalibrierungsregler

##### Kalibrierungs-Starttaste (CAL ON):

Mit dieser Taste die Kalibrierung starten. Nach Einschaltung der Aufnahmepause wird mit dieser Taste auf Pegelkalibrierung geschaltet (die LEVEL-Anzeige leuchtet). Durch nochmaliges Betätigen wird auf Vormagnetisierung geschaltet (die BIAS-Anzeige leuchtet). (Weitere Angaben hierzu siehe Seite 14.)

##### Vormagnetisierungsregler (BIAS):

Für die Regelung des Vormagnetisierungsstromes von linkem und rechtem Kanal, um eine optimale Angleichung an die verwendete Bandsorte zu erzielen.

##### Pegelregler (LEVEL):

Für die genaue PegelEinstellung von linkem und rechtem Kanal.

#### 26 Kopfhörerpegelregler (PHONES LEVEL)

Lautstärkeregl. für die PHONES-Buchse. Dieser Regler ist ohne Funktion für den Pegel der OUTPUT-Buchsen und des im PEAK LEVEL METER angezeigten Pegels.

#### 27 Kopfhörerbuchse (PHONES)

Hier einen Kopfhörer anschließen.

#### 28 Balanceregler (BALANCE)

Für die Balanceregulierung zwischen linkem und rechtem Kanal des Eingangssignals.

### Fernbedienung

#### 29 Anzeigetaste (DISPLAY)

Betätigen, um die Mehrfachanzeigen des Displayfeldes abzuschalten.

#### 30 Bandlängen-/Rückstelltaste (TAPE LENGTH (CLEAR))

Entspricht in der Funktion der CLEAR-Taste am Gerät. (Siehe Seite 12.)

#### 31 Aufnahmetasten (RECORD)

Zum Aufnahmestart diese beiden Tasten gleichzeitig betätigen.

## Rückplatte

### 32 Line-Eingangsbuchsen (LINE IN)

Mit dem Aufnahmeausgang (REC OUT) eines Verstärkers verbinden.

### 33 CD-Direkt-Eingangsbuchsen (CD DIRECT IN)

Mit dem Ausgang (OUTPUT) eines CD-Players verbinden.

### 34 Ausgangsbuchsen (OUTPUT)

Mit dem Bandwiedergabe- (TAPE PLAY) oder Line-Eingang (LINE IN) eines Verstärkers verbinden.

### 35 Buchse für integrierte Fernbedienung (UR REMOTE CONTROL)

Für zukünftige Komponenten, die das UR-Zeichen (Unified Remote Control) tragen.

### 36 Netzkabel

An einer Netzsteckdose anschließen. Die erforderliche Netzspannung ist an der Geräterückplatte angegeben.

## Betrieb

## Wiedergabe und Aufnahme

### Stereo-Wiedergabe

1. Mit dem POWER-Schalter einschalten.
2. Taste  $\triangle$  betätigen und eine bespielte Kassette einlegen.
3. Die Bandlänge eingeben.
  - 1) Die CLEAR-Taste betätigen. Die Zählwerkanzeige wird auf "0000" gestellt.
  - 2) Die MODE-Taste betätigen. Im Normalfall erscheint die Anzeige "C-60".
  - 3) Mit der CLEAR-Taste die Bandlänge eingeben. Die Anzeige wechselt in der Reihenfolge C-46L, C-60, C-90.
- \* Wird die Eingabe für die Bandlänge während des Aufnahme- oder Wiedergabebetriebs geändert, kann keine korrekte Echtzeitanzeige erfolgen.
4. Nur R-9000: Mit dem REVERSE MODE-Schalter die gewünschte Bandtransportfunktion einschalten.
5. Auf das gewünschte Rauschunterdrückungssystem schalten.
6. Zum Wiedergabestart bei Modell V-9000 Taste  $\triangleright$ , bei Modell R-9000 Taste  $\triangleright$  oder  $\triangleleft$  betätigen.
7. Die Lautstärke am Verstärker regeln.
8. Zur Wiedergabeabschaltung die STOP-Taste betätigen.

### Stereo-Aufnahme

#### Aufnahme von einem Stereosystem:

1. Mit dem POWER-Schalter einschalten.
2. Taste  $\triangle$  betätigen und eine bespielbare Kassette einlegen.
3. Die Bandlänge eingeben.

- 1) Die CLEAR-Taste betätigen. Die Zählwerkanzeige wird auf "0000" gestellt.
- 2) Die MODE-Taste betätigen. Im Normalfall erscheint die Anzeige "C-60".
- 3) Mit der CLEAR-Taste die Bandlänge eingeben. Die Anzeige wechselt in der Reihenfolge C-46L, C-60, C-90.
4. Nur R-9000: Mit dem REVERSE MODE-Schalter auf die gewünschte Bandtransportfunktion schalten. Wenn zwei Seiten bespielt werden sollen, auf Position  $\square/\square$  stellen.
5. Auf das gewünschte Rauschunterdrückungssystem schalten.
6. Die BIAS/LEVEL-Regler auf ihre Mittenposition stellen.
7. Den Eingang mit der CD DIRECT-Wahltaste bestimmen.
8. Die Signalquelle abspielen.
9. Die AUTO MONITOR-Taste betätigen, so daß die SOURCE-Anzeige leuchtet. So kann die Aussteuerung ohne stattfindende Aufnahme erfolgen.
10. Den Aufnahmepegel mit den REC LEVEL/BALANCE-Reglern für jeden Kanal aussteuern.
11. Nur R-9000: Die PAUSE-Taste betätigen und mit einer der Wiedergabetasten ( $\triangleleft$  oder  $\triangleright$ ) die Aufnahme-Bandlauf-richtung bestimmen.
12. Zum Aufnahmestart die RECORD-Taste zusammen mit Taste  $\triangleright$  (oder  $\triangleleft$  bzw.  $\triangleright$  bei Modell R-9000) betätigen.
13. Zum Aufnahmestop die STOP-Taste betätigen.

#### Hinweise:

- Zur Aufnahmeunterbrechung die PAUSE-Taste betätigen. Diese Taste auch zur Aufnahmefortsetzung betätigen.
- Da dieses Gerät mit automatischer Bandsortenerfassung arbeitet, unbedingt Kassetten mit Identifikationsöffnungen verwenden. Andernfalls können mit Metall- oder Chromband keine optimalen Aufnahmeergebnisse erzielt werden.
- Nur R-9000: Wir empfehlen, die Kassette mit nach außen weisender Seite A einzulegen. Bei Verwendung von Wiedergabetaste  $\triangleright$  erfolgt die Wiedergabe oder Aufnahme für Seite A.
- Da C-120-Kassetten mit besonders dünnem Bandmaterial arbeiten, kann es zu Bandtransportproblemen kommen. Wir empfehlen, solche Kassetten nicht zu verwenden.

## Stummaufnahmebetrieb

Die Möglichkeit, bei der Aufnahme unbespielte Abschnitte (Löschungen) einzufügen, ist bei vielen Anwendungen von Vorteil. So können Musikprogramme mit gleichmäßigen Abständen zwischen den einzelnen Titeln versehen werden oder Werbespots, Ansagen etc. eliminiert werden. Mit der Stummaufnahmefunktion können solche Einfügungen bequem hergestellt werden.

### 1. Leerabschnitteinfügung von 4 Sekunden Dauer (bei Aufnahme)

Bei Aufnahme die REC MUTE-Taste betätigen. Das Band wird weiter transportiert und ein 4 Sekunden-Leerabschnitt wird eingefügt (die REC-Anzeige blinkt). Dann schaltet das Deck automatisch auf Aufnahmepause (REC- und PAUSE-Anzeige leuchten). Zur Aufnahmefortsetzung die PAUSE-Taste betätigen (die PAUSE-Anzeige erlischt).

### 2. Leerabschnitteinfügung von 4 Sekunden Dauer (bei Aufnahmepause)

Bei Aufnahmepause gibt die REC-Anzeige nach Betätigen der REC MUTE-Taste ein Blinksignal und signalisiert damit Stummaufnahme-Betriebsbereitschaft. Nach Betätigen der Wiedergabetaste ( $\triangleleft$  /  $\triangleright$ ) wird das Band transportiert und der oben beschriebene Leerabschnitt wird hergestellt.

### 3. Leerabschnitte von über 4 Sekunden Dauer

Bei Aufnahme die REC MUTE gedrückt halten (solange wie erforderlich). Bei Freigabe der Taste wird auf Aufnahmepause geschaltet.

### 4. Leerabschnitte von weniger als 4 Sekunden Dauer

Nach Betätigen der REC MUTE-Taste die PAUSE-Taste vor Ablauf von 4 Sekunden betätigen. Damit wird auf Aufnahmepause geschaltet und die Aufnahme kann durch Betätigen der PAUSE-Taste fortgesetzt werden. Soll das Band nicht gestoppt werden, zur Aufnahmefortsetzung die REC MUTE-Taste nochmals betätigen.

## Löschen

Eine zuvor hergestellte Aufnahme wird bei einer neuen Aufnahme automatisch gelöscht. Sie können aber auch löschen, indem Sie bei der "Aufnahme" den MASTER REC LEVEL auf "0" einstellen.

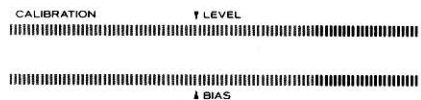
## Kalibrierung

Kassetten sind mit verschiedenen Bandsorten erhältlich. In einigen Fällen unterscheiden sich jedoch Kassetten gleicher Bandsorte, in Abhängigkeit von Hersteller und Ausführung. Zur optimalen Kalibrierung des Aufnahmepegels und der Vormagnetisierung sind getrennt arbeitende Regler für linken und rechten Kanal verfügbar.

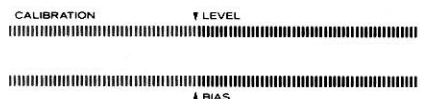
1. Das zu bespielende Band einlegen.
2. Die PAUSE-Taste und dann die RECORD-Taste betätigen. (Wenn bei Modell R-9000 gleichzeitig Taste



- tätigt wird, ist keine Kalibrierung vornehmbar.)
- Die CAL ON-Taste betätigen. Dies löst das intern erzeugte Kalibrierungssignal aus. Die Anzeigen leuchten.
  - Taste ► betätigen. Die Bandlaufrichtungsanzeige leuchtet und das Band wird transportiert.
  - Den BIAS-Regler so einstellen, daß die Vormagnetisierung in den Pegelanzeigen für beide Kanäle gleich angezeigt wird.



- Die LEVEL-Regler so einstellen, daß in den Pegelanzeigen für beide Kanäle die Pfeilsymbole für optimalen Pegel erreicht werden.



- Schritte 5 und 6 wiederholt durchführen, um eine optimale Einstellung für Vormagnetisierung und Pegel zu erzielen.
- Nach komplett durchgeführter Kalibrierung die STOP-Taste betätigen. Hierauf mit der CAL ON-Taste die Kalibrierungsbetriebsart abschalten.

#### Hinweise:

- Bei Aufnahme ohne Kalibrierung unbedingt LEVEL- und BIAS-Regler auf ihre Mittenposition stellen.
- Die Kalibrierung ist nicht für Metallband ausgelegt. Daher hierzu keine Kassetten mit dieser Bandsorte verwenden. Dies ist keine Fehlfunktion dieses Geräts.
- Während der Kalibrierung werden an den LINE IN- oder CD DIRECT-Buchsen anliegende Signale abgeschaltet.
- Das bei der Kalibrierung auf dem Band aufgezeichnete Testsignal wird bei der eigentlichen Aufnahme gelöscht.

### Bandzählwerk und Echtzeitzählwerkfunktionen

Das Mehrfach-Zählwerk bietet drei Anzeigebetriebsarten, die über MODE- und CLEAR-Taste angewählt werden können.

**Bandzählwerk:** Arbeitet wie ein herkömmliches Bandzählwerk.

**Restzeitanzeige:** Anzeige der verbleibenden Bandzeit.

#### Verwendung als Bandzählwerk

Bei Geräteeinschaltung ist das Display auf Bandzählwerk-Betriebsart geschaltet. Die Funktion entspricht der eines konventionellen Bandzählwerks. Bei Vorwärtsaufnahme (einschließlich Stummaufnahme), Wiedergabe und Schnellvorlauf, wenn das Band von links nach rechts läuft, zählt das Zählwerk aufwärts. Bei Rückwärtsaufnahme und -wiedergabe und beim Rückspulen, wenn das Band von rechts nach links läuft,

zählt das Zählwerk abwärts. Die angezeigten Zahlen haben keinen Bezug zur abgelaufenen Zeit und entsprechen nicht den Zählwerkangaben anderer Kassettendecks. Ein typisches Beispiel der Verwendung des Multi-Zählwerks als konventionelles Bandzählwerk ist: Eine Kassette einlegen und vor der Aufnahme das Zählwerk mit der CLEAR-Taste auf "0000" stellen. Dann am Beginn jedes Musiktittels die Zählwerk-Anzeige notieren, um später bei der Wiedergabe die einzelnen Titel leichter finden zu können.

#### Verwendung als Restzeitanzeige

Mit der MODE-Taste die Restzeitbetriebsart abrufen. Zwischen der 2. und 3. Stelle erscheint eine Kommaanzeige. Bei dieser Betriebsart wird die Restzeit des Bandes in Minuten und Sekunden angezeigt, wenn das Band bei Normalgeschwindigkeit für Aufnahme (inkl. Stummaufnahme) und Wiedergabe transportiert wird. Bei Umspulen vorwärts oder rückwärts entfällt die Messung. Bei dieser Funktion dient die Restzeitangabe, um die verbleibende Bandlänge effektiv für Aufnahmen zu nutzen.

#### Verwendung als Bandlängenanzeige (TAPE LENGTH)

Werden CLEAR- und MODE-Taste betätigt,

wird eine Bandlänge angezeigt (C-46L, C-60 oder C-90).

C-46L: Für C-46 Kassetten mit großer Nabe.

C-60: Für C-60/50/46/30/10 Kassetten.

C-90: Für C-90-80 Kassetten.

- Bei Verwendung der Restzeitfunktion unbedingt die Bandlänge eingeben.
- Beide Zählwerkfunktionen arbeiten gleichzeitig. D.h. auch die nicht im Display angezeigte Funktion bleibt verfügbar.

### CPS (Computer-Programm-Suchlauf)

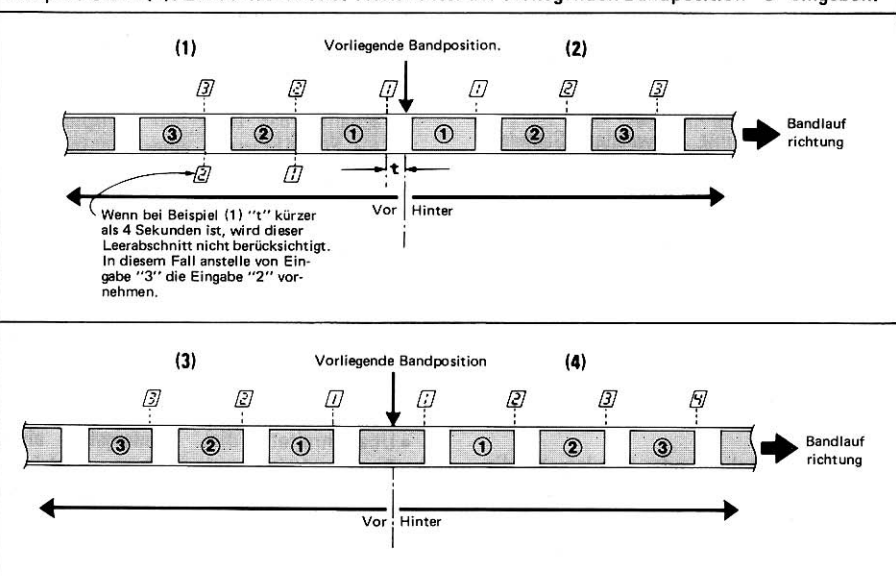
Die CPS-Funktion erlaubt die vorbestimmte Wiedergabe eines Titels, der bis zu 15 Titel vor oder nach dem jeweils gerade laufenden Titel liegt. Die Anwahl erfolgt durch automatische Abtastung unbespielter Abschnitte (von mindestens 4 Sekunden Dauer). Diese Abschnitte können mit der Stumm-aufnahmefunktion hergestellt werden.

- Die CPS-Taste wiederholt antippen oder gedrückt halten, bis die Zahl der zu überspringenden Titel im Display angezeigt wird. Siehe Tabelle "Anwahl von Titeln mit der CPS-Funktion".

- Falls die angezeigte Nummer über der gewünschten liegt, die CPS-Taste ge-

#### Anwahl eines Titels mit der CPS-Funktion

Beispiel: Siehe (1). Zur Anwahl des 3. Titels hinter der vorliegenden Bandposition "3" eingeben.



#### Bestimmung der CPS-Bandseite mit dem REVERSE MODE-Wahlschalter (R-9000)

Umkehrbetriebsart		CPS-Bandseite		
		→	↩	↺
Suchlauf- richtung	Rechts- an- zeige	▶▶	▶▶	▶▶
	Links- an- zeige	◀◀	◀◀	◀◀
▶▶	▶	Nur Seite A	Seite A → Seite B	Seite A ⇌ Seite B oder Seite B ⇌ Seite A
	◀	Nur Seite B	Nur Seite B	
◀◀	▶	Nur Seite A	Nur Seite A	
	◀	Nur Seite B	Nur Seite B	

drückt halten, da nach Titelanzeige 15 als nächste Anzeige wieder 1 erscheint.

- Je nach Suchlaufrichtung die ◀◀ oder ▶▶ Taste betätigen.
- Beim Umspulen und Abtasten der unbespielten Abschnitte zwischen den Titeln werden die Titelnummern in abnehmender Reihenfolge gezeigt, bis Anzeige 1 erscheint. Hier startet die Wiedergabe.

(R-9000)

Die für die CPS-Funktion verwendete Seite wird durch die Position der REVERSE MODE-Taste bestimmt. Siehe Tabelle "REVERSE MODE-Taste und CPS-Funktion".

### Hinweise zur CPS-Funktion

Die CPS-Suchlauffunktion arbeitet durch Abtasten von Leerabschnitten von mindestens 4 Sekunden Dauer zwischen den Titeln.

Bei den folgenden Bändern kann es zur inkorrekten Ausführung der Suchlauffunktion kommen:

- Die Abtastung der Leerabschnitte ist in den folgenden Fällen nicht möglich:
  - Zu kurze Leerabschnitte (unter 4 Sekunden)
  - Zu starke Störgeräusche in den Leerabschnitten (Rauschen/Knistern verkratzter Schallplatten, Störgeräusche bei UKW/MW-Empfang etc.).
- Wenn im Titel Abschnitte als Leerabschnitte abgetastet werden:
  - Pianissimopassagen in klassischen Musikstücken etc.
  - Pausen, Unterbrechungen etc.
  - Abschnitte mit schwachen Signalen (z.B. durch Ausblenden etc.).

- Wenn Titel ausgeblendet wurden, kann es je nach Ausblendeffektdauer zur Abtastung oder Nicht-Abtastung dieses Abschnitts kommen.

Dieses Problem kann mit der Stummaufnahmefunktion behoben werden.

### Memory-Stop

Wenn bei Aufnahme oder Wiedergabe die MEMORY-Taste betätigt wird, wird die entsprechende Bandposition gespeichert. Das Band wird dann bei Umspulen vorwärts/

rückwärts oder Wiedergabe automatisch an dieser Position gestoppt.

- Bei Wiedergabe, Wiedergabepause, Aufnahme, Aufnahmepause oder Stummaufnahme die MEMORY-Taste betätigen.
- Nach Wiedergabe oder Aufnahme die Taste ◀◀/▶▶ oder ◀ / ▶ betätigen. Das Band wird an der zuvor gespeicherten Position automatisch gestoppt.
- Zur Löschung dieser Positionsspeicherung nochmals die MEMORY-Taste betätigen. Die Löschung erfolgt auch bei Betätigen der Auswurfaste ⏏ oder POWER-Taste.

#### Hinweise:

- Infolge der Trägheitsmomente, die beim Umspulen vorwärts/rückwärts auftreten, kann der Speicher-Start oder -Stop leicht zur gespeicherten Position versetzt erfolgen.
- Bei nochmaligem Betätigen der MEMORY-Taste wird die vorherige Positionsspeicherung gelöscht.
- Wenn die MEMORY-Taste bei Umspulbetrieb betätigt wird, wird die Speicherung, die bei Einlegen der Kassette vorlag, beibehalten.

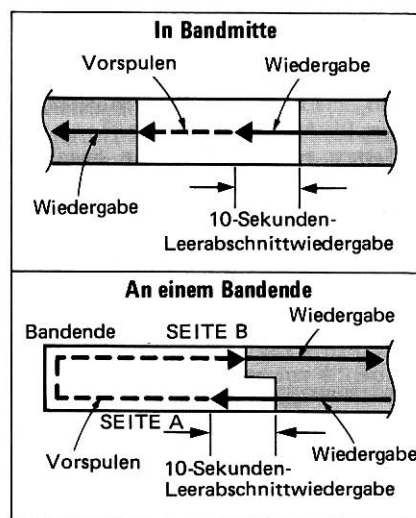
### Überspringen von Leerabschnitten (BLANK SCAN) (nur R-9000)

Diese Funktion ermöglicht einen beschleunigten Wiedergabeablauf, falls das Band längere unbespielte Passagen enthält.

- Bei Wiedergabe die BLANK SCAN-Taste betätigen (die Anzeige leuchtet).
- Bei Abtastung eines unbespielten Abschnitts von über 10 Sekunden Dauer schaltet das Deck auf Umspulbetrieb bis zur Abtastung eines nachfolgenden Bandsignals, wo die Wiedergabe fortgesetzt wird.
- Zur Abschaltung dieser Funktion nochmals die BLANK SCAN-Taste betätigen.
- Wenn die STOP-Taste nicht betätigt wird, erfolgt der Bandstop in Abhängigkeit der REVERSE MODE-Schalterposition.

#### Hinweis:

- Überschreitet die Wiedergabe eines Bandabschnitts mit extrem niedrigem Signalpegel die Dauer von 10 Sek., kann dieser Abschnitt eventuell als Leerabschnitt identifiziert werden, so daß die



Leerabschnitte-Sprungfunktion aktiviert wird.

### Timer-gesteuerten Betrieb (Abb. 6)

#### Timer-gesteuerte Aufnahme

- Wie in der Abbildung gezeigt, das Deck und das Stereo-System an eine handelsübliche Schaltuhr anschließen.

(R-9000)

Die für den Aufnahmestart gewünschte Seite mit der ◀ oder ▶ Taste bestimmen.

- Alle Vorbereitungen für Aufnahmebetrieb durchführen, das Deck jedoch auf Stop schalten.
- Die Schaltuhr auf die gewünschte Startposition (Spannungsversorgung ein) und Stopposition (Spannungsversorgung aus) einstellen.
- Den TIMER-Schalter am Deck auf Position REC einstellen. Bei Erreichen des vorbestimmten Zeitpunktes erfolgt Spannungsversorgung und damit Aufnahmebetrieb.

(R-9000)

**Hinweis:** Bei Abschaltung der Spannungsversorgung wird die Bandrichtung (◀ oder ▶) nicht geändert. Dies muß bei Timer-Betrieb beachtet werden.

#### Timer-gesteuerte Wiedergabe

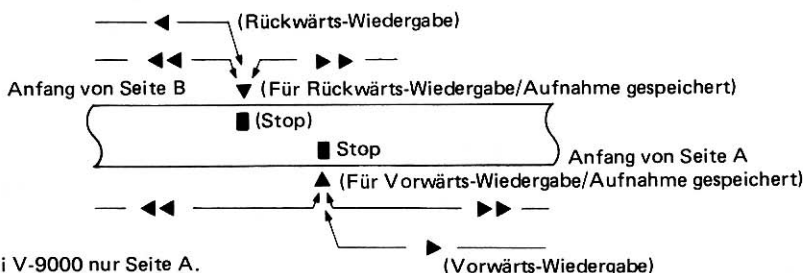
- Sicherstellen, daß das Deck korrekt an den Verstärker angeschlossen ist (für normalen Wiedergabebetrieb).
- Deck und Verstärker wie bei Timer-gesteuerter Aufnahme an eine Schaltuhr anschließen.

(R-9000)

Die zuerst wiederzugebende Seite bestimmen.

- Alle Vorbereitungen für Wiedergabebetrieb durchführen, das Band jedoch nicht starten.
- Die Schaltuhr auf die gewünschte Startposition (Spannungsversorgung ein) und Stopposition (Spannungsversorgung aus) einstellen.
- Den TIMER-Schalter am Deck auf Position PLAY einstellen. Bei Erreichen

<R-9000>



des vorbestimmten Zeitpunkts erfolgt Spannungsversorgung und damit Wieder-gabebetrieb.

## Betrieb mit der Fernbedienung (Abb. 8)

Die mitgelieferte Fernbedienung RC-366 (R-9000) bzw. RC-365 (V-9000) erlaubt die Fernsteuerung der Gerätefunktionen von R-9000/V-9000. Die Bedienelemente der Fernbedienung entsprechen in ihrer Funktion weitgehend denjenigen an der Gerätefront von R-9000/V-9000. Leichte Abweichungen bei der Bezeichnung etc. liegen vor.

### Vorsichtsmaßnahmen (Abb. 2 und 3)

#### 1. Batteriewechsel

1. Die Abdeckung entfernen.
2. Zwei Batterien vom Typ "AA" unter Beachtung der Polarität einlegen.
3. Die Abdeckung wieder anbringen (rastet ein).

### Wann sollte ein Batteriewechsel erfolgen?

Die Batteriebensdauer beträgt im Normalfall ca. 6 Monate. Sobald der Abstand zwischen Fernbedienung und R-9000/V-9000 zur Auslösung verringert werden muß, wird ein Batteriewechsel notwendig. Stets zwei frische Batterien verwenden!

### Batterie-Vorsichtsmaßnahmen

- Die Batterien unter Beachtung der korrekten Polarität einlegen.
- Stets zwei Batterien des gleichen Typs verwenden. Niemals eine gebrauchte und eine frische Batterie zusammen verwenden.
- Sowohl Einweg- als auch wiederaufladbare Batterien können verwendet werden. Die Sicherheitshinweise auf den Batterien beachten.
- Bei längerem Nichtgebrauch der Fernbedienung die Batterien entnehmen.
- Schwache Batterien möglichst umgehend auswechseln.
- Batterien nicht erhitzen, zerlegen oder verbrennen.

### 2. Fernbedienung RC-366 bzw. RC-365

Bei Benutzung die Fernbedienung mit der Stirnseite auf den REMOTE SENSOR am R-9000/V-9000 richten. Die Fernbedienung kann in dem in der Abbildung gezeigten Entfernungsbereich eingesetzt werden.

#### Hinweise:

- Innerhalb des zulässigen Entfernungsbereichs kann der Signalempfang durch zwischen Fernbedienung und R-9000/V-9000 befindliche Gegenstände verhindert werden.
- Bei Fernbedienbetrieb kann das Kassettendeck Fehlfunktionen zeigen, wenn es in der Nähe eines Infrarotstrahlen aussendenden Geräts betrieben wird, oder wenn im gleichen Raum Infrarot-Fernbedienungen anderer Geräte verwendet werden.

Umgekehrt kann die Fernbedienung des R-9000/V-9000 Fehlfunktionen bei anderen mit Infrarotsignalen zu bedienenden Geräten verursachen.

- Bei längerem Nichtgebrauch (über einen Monat) sollten die Batterien entnommen werden, um ein Auslaufen im Batteriefach zu verhindern. Ausgelaufene Batterien entnehmen und nach Säubern des Batteriefachs gegen frische auswechseln.
- Auf der Fernbedienung keine Bücher oder sonstigen Gegenstände ablegen, da andernfalls Tasten gedrückt werden können und somit Batteriestrom verbraucht wird.

### Pflege und Wartung (Abb. 5)

Köpfe und Bandpfad sollten in regelmäßigen Abständen gereinigt und entmagnetisiert werden.

#### Reinigung des Bandpfades

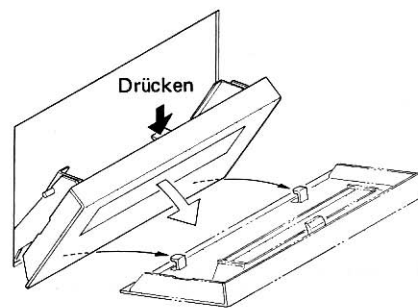
- Auf ein Wattestäbchen oder weiches Tuch Kopfreinigungsflüssigkeit\* auftragen und Köpfe, Capstan und alle Metallteile des Bandpfades leicht abreiben.
  - Die Andruckrolle mit Gummireinigungsflüssigkeit\* reinigen.
- \* Beide sind in den Bandgeräte-Reinigungsätzen TEAC HC-1 und RC-1 (in den U.S.A.) oder TEAC TZ-261 (in anderen Ländern) enthalten.

#### Entmagnetisieren der Köpfe

Sichergehen, daß die Spannungsversorgung abgeschaltet ist; dann die Köpfe mit dem Entmagnetisierer TEAC E-3 oder einem gleichwertigen Gerät entmagnetisieren. Detaillierte Angaben zur Handhabung finden sich in der Bedienungsanleitung dieser Geräte.

### Abnehmen des Kassettenträgers

Um den Zugriff auf die Tonköpfe etc. für Reinigungszwecke zu erleichtern, wie unten gezeigt, die Zunge andrücken und den Kassettenträger abnehmen.



\* Beim Abnehmen darauf achten, den Kassettenträger sicher zu halten.

### Störungssuche

Die Störungssuche bei einem Kassettendeck entspricht der für andere elektrische oder elektronische Geräte. Überprüfen Sie zuerst immer die naheliegendsten Ursachen, von denen die wichtigsten unten angeführt werden.

- Keine Spannung: Ist das Netzkabel angeschlossen?
- Das Band läuft, sobald das Deck eingeschaltet wird: Ist die TIMER-Funktion eingeschaltet?
- Kein Ton: Wurden alle Anschlüsse ordnungsgemäß durchgeführt?
- Schlechte Klangqualität: Sind die Tonköpfe schmutzig oder magnetisiert? Ist die Bandqualität schlecht? Ist die richtige Rauschunterdrückung eingeschaltet?
- Das Deck läßt sich nicht auf Aufnahme schalten: Wurden die Aufnahmeschutzlaschen von der Kassette entfernt?

### Bescheinigung des Herstellers/Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das

#### MAGNETTONBANDGERÄT R-9000/V-9000

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der

#### AMTSBLATT 163/1984, VFG 1045/1984, VFG 1046/1984

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

**TEAC CORPORATION**

Name des Herstellers/Importeurs

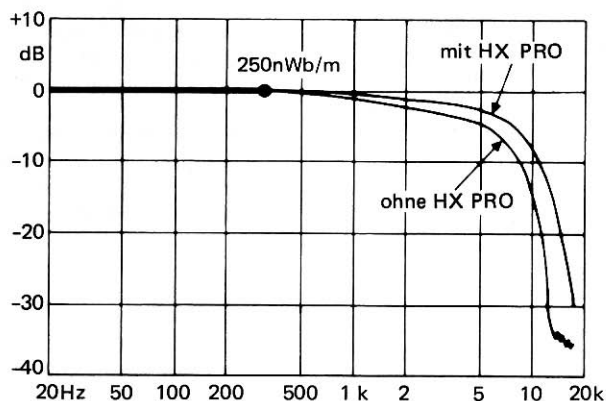
Dolby HX Pro ist ein "aktives Vormagnetisierungsverfahren" für die Verbesserung der Tonqualität. Hohe Frequenzen werden akkurater aufgezeichnet, ohne Einbußen beim Signal/Rausch-Abstand.

#### Was ist Vormagnetisierung?

Vormagnetisierung ist ein im Kassettendeck erzeugtes Signal mit sehr hoher Frequenz, das simultan mit dem Programmquellensignal aufgezeichnet wird. Dieses unhörbare Signal bewirkt eine rauscharme Aufnahme mit geringer Verzerrung und linearem Frequenzgang. Jede Bandsorte erfordert eine spezifische Vormagnetisierung zur optimalen Nutzung der Bänderigenschaften. Bei zu hoher Vormagnetisierung reduziert sich der Gesamtausgangspegel (MOL) für hohe Frequenzen.

#### Das Problem der Eigen-Vormagnetisierung

Bedauerlicherweise wird die Vormagnetisierung oft vom Aufnahmesignal beeinflusst. Dessen hohe Frequenzen wirken selbst als Vormagnetisierung. Diese zufällig auftretende Vormagnetisierungskomponente wird zur bestehenden Vormagnetisierung addiert und bewirkt eine Beeinträchtigung der Linearität hoher Frequenzen. Mit zunehmendem Anteil hoher Frequenzen des Signals nimmt die Aufnahmefähigkeit für hohe Frequenzen beim Deck ab. Dieses Problem wird als Eigen-Vormagnetisierung bezeichnet.



Beispiel für verbesserten Frequenzgang mit Dolby HX Pro

#### Dolby HX Pro ist die Problemlösung

Das Dolby HX Pro-System überwacht kontinuierlich den Hochfrequenzanteil beim Aufnahmesignal und regelt entsprechend den Vormagnetisierungs-Oszillator des Decks zur Erzielung eines konstanten Vormagnetisierungspegels. Das Resultat sind verbesserter Dynamikumfang der Höhenwiedergabe und niedrigere Verzerrung. Je nach Bandsorte kann der Sättigungspegelbereich so um bis zu 6 dB und darüber angehoben werden.

#### Das sind die Vorzüge

Mit Dolby HX Pro sind akkurate Aufnahmen der genannten problematischen hohen Frequenzen möglich. Die erzielte Verbesserung ist für alle Bandsorten verfügbar, Standardbänder kommen Hochleistungsausführungen in der Klangqualität nahe.

Besonders hervorzuheben ist der Vorteil, daß Dolby HX Pro beim Abspielen keine Dekodierung erfordert. Nach der Aufzeichnung ist die erzielte Verbesserung auf jedem anderen Deck gleichfalls verfügbar.

#### Technische Daten

**Spursystem** 4-Spur, 2-Kanal-Stereo

**Köpfe R-9000** 4: 2 Löschköpfe, 1 Aufnahme-Kopf und 1 Wiedergabe-Kopf (rotierend)

**V-9000** 3: 1 Löschkopf, 1 Wiedergabe- und 1 Aufnahme-Kopf (Kombinationskopf)

**Bandtyp** Kompaktkassette C-60 und C-90 (Philips)

**Bandgeschwindigkeit** 4,8 cm/Sek.

**Motoren** 3: 1 Servo-Gleichstrommotor (für Tonwellenantrieb)  
1 Gleichstrommotor (für Spulenantrieb)  
1 Gleichstrommotor (für Hilfssteuerung)

**Gleichlaufschwankungen (WRMS)**

0,03 % (R-9000), 0,025 % (V-9000)

**Frequenzgang (insgesamt, -20 dB)**

20 - 21.000 Hz Metallband

(25 - 20.000  $\pm$  3 dB)

20 - 20.000 Hz CrO<sub>2</sub> Band

(25 - 19.000 Hz  $\pm$  3 dB)

20 - 18.000 Hz Normalband

(25 - 17.000 Hz  $\pm$  3 dB)

**Signal-Rauschverhältnis (insgesamt)**

60 dB (ohne Dolby NR, 3 %

Klirrfaktor, gewichtet)

70 dB (Dolby B NR ein, über 5 kHz),

80 dB (Dolby C NR ein, über 1 kHz)

**Umspulzeit** Ca. 70 Sekunden für C-60

**Eingänge** CD Direkt/Line: 60 mV, 50 kOhm

**Ausgänge** Line: 0,775 V für Lastimpedanz von 50 kOhm und darüber  
Kopfhörer: 40 mW (max.), 8 Ohm

**Spannungsversorgung**

100/120/220/240 V Wechselstrom,

50/60 Hz (Allgemeines Exportmodell)

120 V Wechselstrom, 60 Hz (USA/

Kanada)

220 V Wechselstrom, 50 Hz (Europa)

240 V Wechselstrom, 50 Hz (Groß-

britannien/Australien)

**Stromverbrauch** 28 W

**Abmessungen (B x H x T)**

476 x 149 x 355 mm

**Gewicht** 10,2 kg

**Mitgeliefertes Zubehör**

Fernbedienung RC-366 (R-9000),

RC-365 (V-9000), Batterie (SUM-3,

"AA", "R6" Type) x 2,

Eingangs/Ausgangs-Verbindungskabel

- Bei der Bestimmung der technischen Daten wurden, sofern nicht anders angegeben, Metallbänder verwendet.
- Technische Änderungen vorbehalten.
- Fotos und Abbildungen können geringfügig vom gekauften Modell abweichen.



## Precauzioni

### Ambiente

Evitare di installare l'apparecchio nei luoghi seguenti:

- Luoghi esposti ad alte temperature (vicino ad apparecchi di riscaldamento, o alla diretta luce del sole);
- Luoghi esposti a temperature particolarmente basse;
- Luoghi particolarmente umidi;
- Luoghi particolarmente polverosi;
- Luoghi con importanti fluttuazioni della tensione di rete (in tal caso può essere consigliabile usare un regolatore di tensione).

### Nastri a cassetta (Fig. 1)

#### Scelta dei nastri:

Affinché il dispositivo di identificazione del nastro funzioni correttamente, i nastri di metallo e al cromo (cobalto) devono essere dotati dei fori di identificazione.

#### Cura dei nastri:

Non conservare i nastri nei luoghi seguenti:

- Sopra apparecchi di riscaldamento, in luoghi esposti direttamente al sole o a qualsiasi altra sorgente di calore.
- Vicino ad altoparlanti, sopra il televisore o l'amplificatore, o in vicinanza di altri campi magnetici intensi.
- Luoghi particolarmente umidi, sporchi o polverosi.

Non lasciare cadere le cassette ed evitare di sottoporle a urti eccessivi.

### Conversione del voltaggio (modello generale per l'esportazione) (Fig. 4)

Se è necessario adattare l'apparecchio alla tensione delle rete locale, procedere come indicato di seguito.

1. STACCARE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE.
2. Facendo uso di un cacciavite, far girare il selettore fino a quando compare l'indicazione della tensione desiderata.

\* Dispositivo Dolby di riduzione del rumore e HX Pro headroom extension fabbricati su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro creata da Bang & Olufsen.

DOLBY, il simbolo della doppia D □□ e HX PRO sono marchi della Dolby Laboratories Licensing Corporation.

## Collegamenti (Fig. 9)

- Prima di eseguire i collegamenti, spegnere tutti gli apparecchi.
- Leggere le istruzioni di tutti i componenti che si vogliono usare.
- I terminali UR (telecomando unificato) vengono utilizzati per il controllo centralizzato del sistema, in caso di collegamenti con altri futuri componenti TEAC. Per il collegamento di questi terminali, fare riferimento al manuale di istruzioni del componente al quale si intende collegare l'R-9000 o il V-9000.

## Caratteristiche e comandi (Fig. 7 e 8)

### Pannello anteriore

#### ① Interruttore di accensione (POWER)

Premere per accendere l'apparecchio. Il quadrante delle indicazioni si illumina. Premere di nuovo per spegnere l'apparecchio.

**Nota:** Se si vuole riaccendere l'apparecchio subito dopo averlo spento, attendere almeno 3 secondi dal momento dello spegnimento.

#### ② Tasto di espulsione

Premere con l'apparecchio in modalità di arresto per aprire il vano portacassetta. Questo tasto funziona solamente ad apparecchio fermo (STOP).

#### ③ Vano portacassetta

Caricare qui la cassetta.

#### ④ Apertura di ricezione dei segnali a raggi infrarossi del telecomando (REMOTE SENSOR)

In questa apertura vengono ricevuti i segnali provenienti dai telecomandi in dotazione, RC-366 (per l'R-9000) o RC-365 (per il V-9000).

#### ⑤ Tasto CPS

Questo tasto viene usato per attivare la funzione CPS (ricerca computerizzata dei brani). Per dettagli, vedere a pag. 23.

#### ⑥ Quadrante ad indicazioni multiple

##### Ⓐ Contanastro pluri-funzioni

###### • Modalità del contanastro (0000)

In questa modalità il contanastro funziona come un contanastro convenzionale, contando in senso ascendente quando il nastro si muove in avanti, ed in senso discendente quando il nastro viene riavvolto (o avvolto in senso inverso nel caso dell'R-9000). L'indicazione può essere cancellata premendo il tasto CLEAR ⑧, e riportando così il contanastro a "0000". Premendo il tasto DISPLAY dei tasti PEAK LEVEL l'indicazione verrà data in "dB".

• Modalità del contanastro del tempo rimanente (00M00S): Nel corso della registrazione e della riproduzione indica il tempo rimanente del nastro.

• Modalità di lunghezza del nastro (TAPE LENGTH): Indica la lunghezza di tre tipi di nastri, C-46L, C-60 e C-90. Quando viene caricato un nastro, inserirne la lunghezza (vedi pag. 22).

##### Ⓑ Misuratore del livello di picco (PEAK LEVEL METER)

Questo misuratore indica il livello di picco del segnale in ingresso o in riproduzione. Il misuratore è dotato della funzione di conservazione dei picchi, che consente di visualizzare picchi molto brevi, che in altri casi passerebbero inosservati. Nella modalità di registra-

zione, il misuratore indica il livello dei segnali della sorgente, come sono stati regolati per mezzo dei comandi del livello di registrazione. Il picco più alto da registrare non deve generalmente superare la lettura di riferimento per il tipo di nastro usato. Durante la riproduzione il misuratore indica il livello dei segnali registrati sul nastro.

##### Ⓒ Indicazione di calibrazione (CALIBRATION)

Si accende insieme all'indicazione "LEVEL/BIAS", nella modalità di calibrazione.

##### Ⓓ Indicazione del tipo di nastro

L'indicazione del tipo di nastro usato si trova sopra il misuratore. L'R-9000 e il V-9000 sono dotati di una funzione di selezione automatica del nastro, per mezzo della quale le indicazioni NORM, CrO<sub>2</sub>, o METAL si accendono quando un qualunque nastro viene caricato nel vano portacassette.

##### Ⓔ Indicazione della memoria (MEMORY)

Si illumina nella modalità di memorizzazione.

##### Ⓕ Indicazione di modalità

- **PLAY:** Si illumina durante la registrazione e l'ascolto. Allo stesso tempo, si accende anche l'indicazione di direzione.
- **REC:** Si accende nella modalità di registrazione e lampeggia nel corso del silenziamento della registrazione.
- **PAUSE:** Si illumina quando il nastro viene arrestato temporaneamente.

##### Ⓖ Indicazione di esplorazione degli spazi in bianco (BLANK SCAN, solo per l'R-9000)

Si illumina quando viene utilizzata la modalità di esplorazione degli spazi in bianco.

Ⓕ **HX PRO:** L'indicazione Dolby HX PRO si illumina nel corso della registrazione, ad indicare che il circuito Dolby HX Pro, incorporato nell'apparecchio, è entrato in funzione. Questo circuito viene attivato automaticamente ogni volta che il deck viene utilizzato per la registrazione.

##### Ⓖ Indicazione del filtro MPX (MPX FILTER)

Si accende quando è stato attivato il filtro multiplex.

##### Ⓖ Indicazione DOLBY NR/ □□ B/

□□ C: si accende quando l'interruttore per la riduzione del rumore viene spostato sulla modalità □□ B o □□ C.

## **⑧ Indicazione TAPE/SOURCE**

Indica se il deck è predisposto per il controllo del nastro o di altra sorgente.

## **⑦ Tasto per il riavvolgimento ◀◀, e per l'avanzamento veloce ▶▶.**

Premendo questi tasti il nastro viene riavvolto o fatta avanzare rapidamente. Usati insieme alla funzione CPS, questi tasti servono per la ricerca della sintonizzazione.

## **⑧ Tasti del contatore (COUNTER)**

### **• Tasto di cancellazione (CLEAR)**

Premendo il tasto CLEAR si riportano a zero (0000) tutti i vari contastri.

\* Il tasto CLEAR serve anche come tasto per la lunghezza del nastro.

\* Se il contanastro della lunghezza del nastro viene modificata, anche l'indicazione del tempo rimanente cambia.

### **• Tasto di modalità (MODE)**

Premere questo tasto per commutare l'indicazione del quadrante fra quella del contanastro convenzionale, quella della lunghezza del nastro e quella del tempo rimanente del nastro.

## **⑨ Tasto della memoria (MEMORY)**

Se si preme il tasto MEMORY in una qualunque delle posizioni volute nel corso della registrazione e riproduzione, il nastro si fermerà poi in quella posizione nel corso del successivo riavvolgimento, avanzamento veloce, o riproduzione (vedi pag. 23).

## **⑩ Tasto di controllo automatico (AUTO MONITOR)**

Questo tasto consente di scegliere il segnale che si vuole controllare, visualizzandone il livello sul misuratore. Quando si attiva inizialmente il deck, la modalità di controllo si trova disposta su TAPE, nella quale modalità il segnale registrato sul nastro viene controllato tramite il livello visualizzato sul misuratore. Quando il deck passa alla pausa di registrazione, la modalità di controllo viene automaticamente commutata su SOURCE, ad indicare che l'ingresso del segnale verso il deck (dalle prese LINE IN che si trovano sul pannello posteriore) viene controllato, ed il suo livello viene visualizzato. Quando la modalità di pausa della registrazione si disattiva, la modalità passa automaticamente a TAPE.

Per cambiare manualmente il monitor premere questo tasto.

## **⑪ Tasto del livello di picco (PEAK LEVEL)**

• **DISPLAY:** Premendo questo tasto il contanastro visualizza per alcuni secondi qualsiasi picco compreso fra 0 e +12 dB.

• **CLEAR:** Premere questo tasto per disinserire la memoria di conservazione del picco.

## **⑫ Selettore della modalità di inversione (REVERSE MODE, solo per l'R-9000)**

Selezionare la modalità agendo su questo interruttore. Il funzionamento, in ciascuna modalità, è il seguente:

⏮: Quando il nastro giunge alla fine, la riproduzione (o la registrazione) si arresta.

⏪: Nella modalità di riproduzione o registrazione in avanti, quando il nastro giunge a fine corsa, la direzione del movimento del nastro viene invertita, e la riproduzione o la registrazione continuano sino alla fine del nastro dal lato rovescio. In questa modalità, quando entrambi i lati del nastro sono stati riprodotti o registrati, il deck si ferma.

⏩: Quando il nastro giunge alla fine nel corso della riproduzione in avanti o all'indietro, la direzione del movimento del nastro viene invertita, ed il nastro viene di nuovo ripetutamente riprodotto, sino ad un massimo di 10 volte, o sino a quando la ripetizione viene interrotta premendo il tasto STOP. In questa modalità, la registrazione viene effettuata allo stesso modo della posizione ⏮.

## **⑬ Tasto di arresto (STOP)**

Premere per arrestare il movimento del nastro, e disinserire qualsiasi modalità operativa.

## **⑭ Tasto per la riproduzione all'inverso (◀, solo per l'R-9000)**

Premere il lato ◀ per la riproduzione in senso inverso.

## **⑮ Tasto di riproduzione (▶)**

Premendo questo tasto, il nastro si mette in movimento alla velocità normale (da sinistra verso destra).

## **⑯ Tasto per la registrazione (RECORD)**

Premere questo tasto insieme al tasto ▶ (◀ o ▶, sull'R-9000) per avviare la registrazione. L'indicazione rossa RECORD, si illumina.

## **⑰ Tasto di silenziamento della registrazione (REC MUTE)**

Premere questo tasto durante la registrazione per inserire degli spazi non registrati (di circa 4 sec.) fra un brano ed il successivo. Il deck entra poi in modalità di pausa della registrazione. Premere di nuovo il tasto di riproduzione (▶) per riprendere la registrazione (vedi pag. 22).

## **⑱ Tasto di pausa (PAUSE)**

Premere per interrompere momentaneamente il movimento del nastro durante la registrazione o la riproduzione. Durante la pausa, l'indicazione PAUSE sul quadrante si accende. Premere di nuovo il tasto della riproduzione (▶) per riavviare il nastro (la relativa indicazione si spegne).

## **⑲ Tasto per collegamento diretto (CD DIRECT)**

Se il tasto CD DIRECT si trova sulla posizione ON, i segnali provenienti da un lettore CD e diretti verso i connettori CD DIRECT IN avranno la priorità nei confronti dei segnali provenienti dalla linea LINE IN, e verranno quindi registrati.

## **⑳ Comando del livello di registrazione (REC LEVEL):**

Durante la registrazione, ruotare il comando REC LEVEL in senso orario per aumentare progressivamente il suono in ingresso, o in senso antiorario per farlo diminuire in uscita, allo scopo di ottenere dolci transizioni fra un brano ed il successivo.

## **㉑ Interruttore dell'ora (TIME)**

**PLAY:** Per la riproduzione a mezzo timer.

**OFF:** In questa posizione quando non si utilizza il timer.

**REC:** Per la registrazione a mezzo timer. (Vedi in proposito a pag. 24).

## **㉒ Tasto per l'esplorazione delle sezioni non registrate (solo per l'R-9000)**

Inserendo questo tasto (la relativa indicazione si illumina nel riquadro), quando viene individuata una sezione non registrata superiore a 10 secondi, il nastro salta in avanti all'inizio del brano successivo, dal quale punto la riproduzione riprende. Premendo di nuovo il tasto, la funzione viene cancellata (e l'indicazione relativa si spegne) (vedi pag. 24).

## **㉓ Tasto del filtro MPX (MPX FILTER)**

Premere questo tasto quando si effettua una registrazione di una trasmissione FM facendo uso del sistema di riduzione del rumore Dolby. La relativa indicazione si illumina. In questo modo si elimina il tono pilota (19 kHz) e il tono della sottoportante (38 kHz) delle trasmissioni FM, che potrebbero influire sul funzionamento del sistema di riduzione del rumore Dolby. Per disattivare questa funzione, premere di nuovo il tasto MPX FILTER.

## **㉔ Selettore DOLBY NR**

**OFF:** Posizione da scegliere quando non si vuole utilizzare alcun tipo di sistema di riduzione del rumore.

**□□B:** Posizione da scegliere per effettuare una registrazione con il sistema di riduzione del rumore Dolby B, o per riprodurre nastri a loro volta già registrati con questo sistema.

**□□C:** Posizione da scegliere per effettuare una registrazione con il sistema di riduzione del rumore Dolby C, o per riprodurre nastri a loro volta già registrati con questo sistema.

## 25 Comandi del livello di calibrazione

### Tasto CAL ON:

Premere questo tasto per dare inizio all'operazione di calibrazione. Per dettagli, vedere la descrizione della procedura a pag. 22).

### Comandi BIAS:

Utilizzati per regolare la corrente di polarizzazione onde ottenere le migliori possibili caratteristiche di registrazione per il nastro usato.

### Comandi LEVEL:

Usati per regolare con precisione la differenza di livello fra i canali sinistro e destro.

## 26 Comando di livello della cuffia (PHONES LEVEL)

Regola il livello del segnale emesso dalle prese PHONES. Non influisce sul livello del segnale emesso dalle prese di uscita OUTPUT del pannello posteriore, o sul livello indicato dal misuratore di picco.

## 27 Prese per la cuffia (PHONES)

Inserire la spina stereofonica in questa presa, per l'ascolto in privato o per il controllo.

## 28 Comando del bilanciamento (BALANCE)

Regola il bilanciamento dei segnali di ingresso da registrare sul nastro, fra i canali sinistro e destro.

## Telecomando

## 29 Tasto DISPLAY

Premere questo tasto per spegnere il quadrante delle indicazioni.

## 30 Tasto TAPE LENGTH (CLEAR)

Fornisce le stesse prestazioni del tasto CLEAR dell'apparecchio principale (vedi pag. 20).

## 31 Tasti per la registrazione (RECORD)

Per dare il via alla registrazione tramite telecomando, premere questi due tasti insieme.

## Pannello posteriore

## 32 Terminali di ingresso di linea (LINE IN)

Collegare a queste prese le prese REC OUT dell'amplificatore.

## 33 Terminali di collegamento diretto CD (CD DIRECT IN)

Collegare a queste prese i terminali di uscita OUTPUT di un lettore CD.

## 34 Terminali di uscita (OUTPUT)

Collegare a questi terminali le prese TAPE PLAY o LINE IN dell'amplificatore.

## 35 Terminale per il telecomando unificato (UR REMOTE CONTROL)

Questo terminale viene utilizzato per il collegamento con altri componenti contrassegnati con il marchio "UR" che verranno prossimamente immessi sul mercato.

## 36 Cavo di alimentazione

Inserirlo in una presa di corrente di rete. Utilizzare l'apparecchio solo alla tensione indicata sul pannello posteriore.

## Funzionamento

### Riproduzione e registrazione

#### Riproduzione stereo

1. Premere l'interruttore POWER portandolo su ON.
2. Premere il tasto di espulsione (▲) e caricare la cassetta desiderata.
3. Selezionare la lunghezza del nastro.
  - 1) Premere il tasto CLEAR. Il contanastro ritorna alla posizione "0000".
  - 2) Premere il tasto MODE. Normalmente l'indicazione visualizzata è "C-60".
  - 3) Premere il tasto CLEAR per selezionare la lunghezza del nastro. La lunghezza del nastro cambia nell'ordine C-46L, C-60 e C90.  
\* Se la lunghezza del nastro viene modificata nel corso della registrazione o riproduzione, l'indicazione del contanastro RT non sarà corretta.
4. Solo per l'R-9000: disporre il tasto REVERSE MODE per determinare il tipo di movimento desiderato per il nastro.
5. Selezionare il sistema di riduzione del rumore desiderato.
6. Per avviare la riproduzione, premere il tasto ► del V-9000, o il tasto ► o ◀ dell'R-9000.
7. Regolare il volume per mezzo del comando dell'amplificatore.
8. Per terminare la riproduzione premere il tasto STOP.

#### Registrazione stereo

##### Registrazione da un sistema stereofonico:

1. Premere l'interruttore POWER portandolo su ON.
2. Premere il tasto di espulsione (▲) e caricare la cassetta sulla quale si intende effettuare la registrazione.
3. Selezionare la lunghezza del nastro.
  - 1) Premere il tasto CLEAR. Il contanastro ritorna alla posizione "0000".
  - 2) Premere il tasto MODE. Normalmente l'indicazione visualizzata è "C-60".
  - 3) Premere il tasto CLEAR per selezio-

nare la lunghezza del nastro. La lunghezza del nastro cambia nell'ordine C-46L, C-60 e C-90.

4. Solo per l'R-9000: disporre il tasto REVERSE MODE per registrare su un solo lato. Se si vuole effettuare una registrazione bidirezionale, disporre questo tasto sulla posizione ◀/▶.
5. Selezionare il sistema di riduzione del rumore che si intende usare per la registrazione.
6. Disporre i comandi BIAS/LEVEL sulle posizioni centrali normali.
7. Selezionare il tipo di ingresso desiderato per mezzo del selettore CD DIRECT.
8. Riprodurre la sorgente che si intende registrare.
9. Premere il tasto AUTO MONITOR per far illuminare l'indicazione SOURCE. In tal modo diviene possibile regolare il livello di registrazione senza procedere alla registrazione vera e propria.
10. Regolare il livello di registrazione. Per mezzo dei comandi REC LEVEL/BALANCE, regolare il livello di registrazione di ciascun canale.
11. Solo per l'R-9000: Premere il tasto PAUSE ed i tasti di riproduzione avanti/indietro (◀/▶) per designare la direzione della registrazione.
12. Per avviare la registrazione, premere il tasto RECORD insieme al tasto ► (o a uno dei tasti ◀ o ► dell'R-9000).
13. Per terminare la registrazione premere il tasto STOP.

#### Notes:

- Per interrompere la registrazione temporaneamente, premere il tasto PAUSE. Per continuarla, ripremere di nuovo lo stesso tasto.
- Dal momento che questo apparecchio dispone di un meccanismo di selezione automatica, usare solamente cassette dotate di fori di identificazione. Nel caso di cassette senza fori di identificazione non si riuscirà ad ottenere i migliori risultati dai nastri al cromo e di metallo.
- Solo per l'R-9000: Si consiglia di caricare il nastro con il lato A rivolto verso se stessi, in modo che, premendo il tasto ►, la registrazione o la riproduzione vengano effettivamente realizzate sul lato A.
- I nastri del tipo C-120 sono molto sottili e deboli, e possono rimanere facilmente impigliati nel meccanismo. Se ne sconsiglia pertanto l'uso.

#### AVVERTENZA

La duplicazione di nastri già registrati, di dischi, o di altro materiale pubblicato o trasmesso via radio o televisione, può contravvenire alle leggi sui diritti di autore. Verificare prima di procedere alla registrazione.



## Silenziamento della registrazione

La possibilità di lasciare degli spazi non registrati (o cancellati) su di un nastro nel corso di una registrazione è un vantaggio in molte situazioni. Ad esempio, mentre si sta registrando una trasmissione radio in FM, si può voler eliminare delle porzioni non desiderate quali comunicati commerciali, interruzioni nella trasmissione, o annunci vari. Si può anche desiderare di registrare un programma completo con una spaziatura controllata fra un brano e l'altro. Queste sezioni non registrate possono essere facilmente inserite usando la funzione di silenziamento della registrazione (REC MUTE).

1. Spaziatura automatica, per un intervallo di 4 secondi (durante la registrazione)  
Premere il tasto REC MUTE durante la registrazione. Il nastro continua il suo movimento, inserendo uno spazio non registrato di 4 secondi (l'indicazione REC lampeggia).

Trascorsi 4 secondi, il deck passa automaticamente alla modalità di pausa della registrazione (entrambe le indicazioni REC e PAUSE si accendono). Per passare alla registrazione del brano successivo, premere il tasto PAUSE (l'indicazione PAUSE si spegne).

2. Spaziatura automatica, per un intervallo di 4 secondi (durante la pausa della registrazione)

Se si preme il tasto REC MUTE durante la pausa della registrazione, l'indicazione REC si mette a lampeggiare, ad indicare la posizione di attesa per il silenziamento della registrazione. Premendo poi uno dei due tasti di riproduzione (◀ o ▶), il nastro inizia il suo movimento e la sopradescritta operazione di silenziamento ha inizio.

- Per uno spazio non registrato superiore a 4 secondi

Nel corso della registrazione, tenere premuto il tasto REC MUTE per tutto il tempo che si vuole ottenere uno spazio non registrato. Per passare poi alla pausa della registrazione disinserire il tasto.

- Per uno spazio non registrato inferiore a 4 secondi

Dopo aver premuto il tasto REC MUTE durante la registrazione, premere il tasto PAUSE prima che siano trascorsi i 4 secondi, per cancellare la funzione di silenziamento ed inserire quella di pausa della registrazione. Oppure premere di nuovo il tasto REC MUTE se si vuole riprendere la registrazione senza fermare il movimento del nastro.

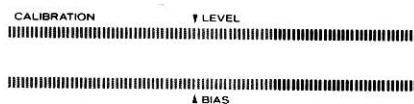
## Cancellazione

Nastri già registrati vengono cancellati automaticamente quando si procede ad una nuova registrazione. In alternativa, il nastro può essere cancellato "registrandolo" con il controllo di livello REC LEVEL sulla posizione "0".

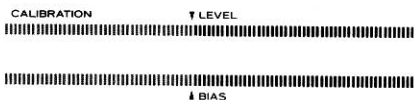
## Procedura di calibrazione

Le varie case produttrici fabbricano nastri dei tipi più diversi. In certi casi, però, anche nastri dello stesso tipo possono differire leggermente a seconda della marca o della partita. I comandi di calibrazione consentono di regolare il livello di registrazione e la polarizzazione indipendentemente per i canali sinistro e destro, onde ottenere le migliori possibili prestazioni da ogni singolo nastro.

1. Caricare il nastro sul quale si vuole registrare.
2. Premere prima il tasto PAUSE e poi il tasto RECORD. Sull'R-9000, se si preme il tasto di riproduzione inversa ◀ insieme al tasto RECORD la calibrazione è impossibile.
3. Premere il tasto CAL ON per inserire la calibrazione. Ha così inizio la registrazione del segnale di calibrazione generato internamente, mentre le relative indicazioni si illuminano.
4. Premere il tasto ▶. L'indicazione di direzione si illumina ed il nastro si mette in movimento.
5. Ruotare il comando di polarizzazione BIAS in modo che le indicazioni di polarizzazione dei livelli inferiore e superiore siano allo stesso livello.



6. Regolare il comando LEVEL in modo che le indicazioni di livello superiore ed inferiore raggiungano le punte delle frecce che indicano il livello ottimale.



7. Ripetere varie volte le operazioni dei punti 5 e 6, sino ad ottenere un valore ottimale di polarizzazione e di livello.
8. Terminata la calibrazione, premere il tasto STOP, e poi successivamente di nuovo il tasto CAL ON per disinserire la modalità di calibrazione.

### Note:

- Se si registra senza aver eseguito la calibrazione, ricordarsi di disporre i comandi LEVEL e BIAS sulla loro posizione centrale (leggero scatto).
- Il deck non può essere calibrato per le prestazioni ottimali con nastri di metallo, a causa delle particolari caratteristiche dei nastri stessi. Non si tratta quindi di una disfunzione dell'apparecchio.
- Nel corso della calibrazione, il segnale proveniente dalle prese LINE IN o CD DIRECT viene automaticamente escluso.
- Dal momento che durante la calibrazione il segnale di prova viene registrato sul nastro, procedere poi a cancellarlo registrandovi sopra.

## Contanastro e funzione di contatore del tempo rimanente (RT)

Il contanastro pluri-funzioni dispone di tre diverse modalità di visualizzazione, a seconda delle posizioni dei tasti MODE e CLEAR.

Modalità del contanastro: Il contatore funziona come un convenzionale contanastro.

Modalità di contatore RT (tempo rimanente): Il contatore funziona come contatore del tempo rimanente, contando alla rovescia il tempo rimanente del nastro.

### Uso come contanastro

Quando si accende l'apparecchio, sul contatore appare una indicazione di quattro cifre. In questo caso il dispositivo funziona esattamente come un contanastro di tipo convenzionale. Nel corso della registrazione (compreso il silenziamento), della riproduzione in avanti e dell'avanzamento veloce il contanastro avanza mano a mano che il nastro si muove da sinistra verso destra, mentre nel corso del movimento all'inverso e del riavvolgimento il contanastro indica dei valori in diminuzione, con il nastro che si sposta da destra verso sinistra. Queste indicazioni non hanno alcuna relazione con il trascorrere del tempo, e non sono compatibili con le letture dei contanastri di altri deck per cassette. Un tipico esempio dell'uso di questa funzione convenzionale di contanastro è la seguente: Caricare anzitutto la cassetta e, prima di iniziare la registrazione, premere il tasto CLEAR per riavviare il contanastro a "0000". Prendere poi nota della lettura del contanastro all'inizio di ogni brano di musica per facilitare la localizzazione di un certo particolare brano quando lo si vorrà successivamente riprodurre.

### Uso come contatempo RT (tempo rimanente)

Richiamare la modalità del tempo rimanente del nastro per mezzo del tasto MODE: l'indicazione dei due punti compare fra la 2a e la 3a cifra. In questa modalità l'entità di nastro rimanente viene indicata, durante la registrazione (incluso il silenziamento) e la riproduzione, in minuti e secondi mentre il nastro continua il movimento a velocità normale. Il conteggio si arresta durante l'avanzamento veloce ed il riavvolgimento. Questa funzione indica quindi la quantità di nastro che rimane a disposizione, e può essere utilizzata per misurare, approssimativamente, il tempo necessario alla riproduzione di un certo brano.

### Uso come contatore della lunghezza del nastro

Premendo il tasto MODE ed il tasto CLEAR, viene indicato un tipo di lunghezza del nastro (C-46L, C-60 o C90).

C-46: Quando viene usato un nastro del tipo C-46 con mozzo grande

C-60: Quando viene usato un nastro dei tipi C-60/50/46/30/10

C-90: Quando viene usato un nastro dei tipi C-90/80

- Per l'uso della modalità di contatore RT, ricordarsi di fissare la lunghezza del nastro.
- Sia il contanastro normale che il contatore RT continuano il conteggio in avanti o all'indietro anche se sul quadrante non compare alcuna indicazione relativa.

**Funzione di ricerca di un programma a mezzo computer (CPS, Computomatic Program Search)**

La funzione CPS consente la riproduzione di un brano che si trovi sino ad una distanza massima di 15 brani oltre o prima di quello in corso di ascolto. Questa funzione opera individuando gli spazi non registrati di almeno 4 secondi che esistono fra i brani. Questi spazi possono essere creati usando la funzione REC MUTE.

1. Premere ripetutamente il tasto CPS o tenerlo premuto sino a quando sul contatore pluri-funzioni appare il numero dei brani che si vogliono saltare. Vedi in proposito la tabella "Selezione del brano desiderato per mezzo della funzione CPS".
- Se si passa oltre il numero desiderato, continuare a tenere premuto il tasto CPS per poter riprendere il conteggio da 1 dopo che è apparso il numero 15.
2. Premere il tasto ◀◀ o ▶▶, a seconda della direzione nella quale si intende effettuare la ricerca.
3. Mano a mano che il nastro viene fatto avvolgere rapidamente e vengono individuati gli spazi non registrati fra un brano e l'altro, il numero che appare sul quadrante del contatore diminuisce progressivamente sino a quando si raggiunge la cifra "1", al cui punto la riproduzione ha immediatamente inizio.

(R-9000)  
Il lato del nastro per l'uso della funzione CPS viene determinato dalla posizione del tasto REVERSE MODE. Vedi in proposito La tabella "Determinazione del lato del nastro CPS tramite il tasto REV(ERSE) MODE".

**Note sulla funzione CPS**

- La funzione CPS opera individuando e contando gli spazi non registrati di circa 4 secondi che normalmente separano un brano dall'altro. Pertanto, con i seguenti tipi di nastri, le funzioni di ricerca potrebbero non operare in modo corretto.
- Se non possono essere individuati gli intervalli non registrati fra un brano e l'altro.
    - Intervalli inferiori ai 4 secondi.
    - Livello di rumore molto alto nell'intervallo (a seguito di registrazione da dischi vecchi e rigati, o a causa di una scadente ricezione delle trasmissioni radio AM o FM, ecc.).
  - Quando certe parti del brano potrebbero

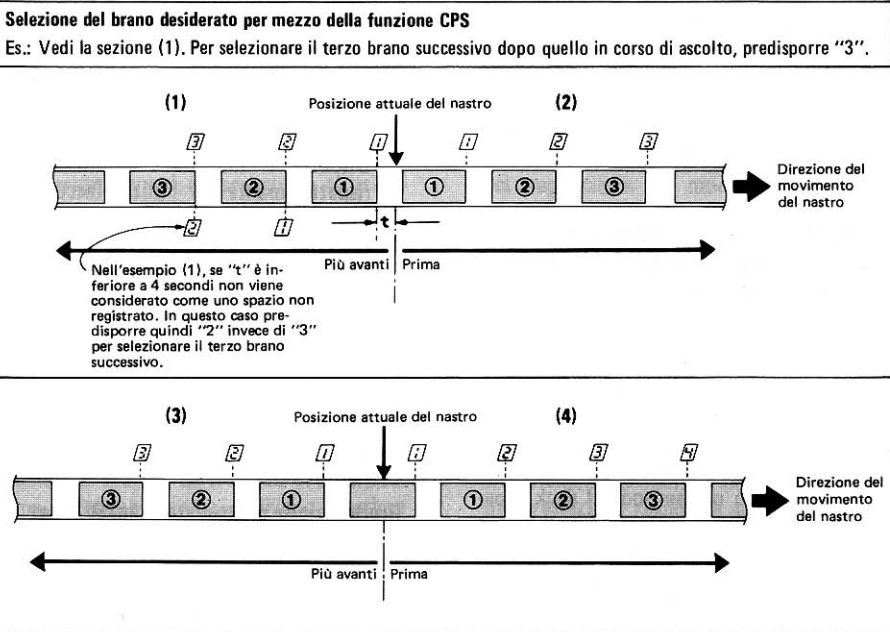
essere erroneamente individuate come intervalli fra i brani:

- Lunghe sezioni a volume molto basso (nella musica classica, ad es.);
  - Momentanee pause durante un discorso, o una conferenza;
  - Porzioni continue a basso livello, dovute ad effetti di dissolvenza, o simili.
- Nel caso delle dissolvenze in uscita, dal momento che la lunghezza dello spazio non registrato può differire a seconda del modo in cui è stata effettuata la dissolvenza, certi intervalli non registrati possono essere individuati ed altri no.
- Tutti questi problemi possono essere corretti per mezzo della funzione REC MUTE.

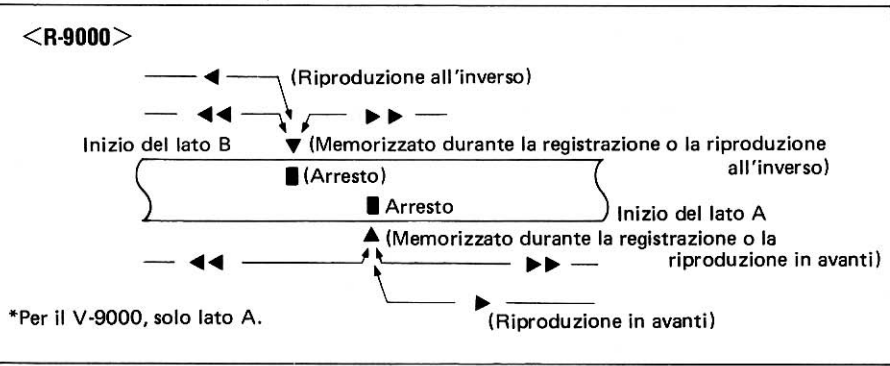
**Arresto memorizzato**

L'attuale posizione del nastro viene mantenuta in memoria se si preme il tasto MEMORY nel corso della registrazione o della riproduzione, e quando si procede poi all'avanzamento veloce, al riavvolgimento o alla riproduzione del nastro, il nastro stesso si arresta in corrispondenza di questa posizione.

1. Premere il tasto MEMORY in corrispondenza della posizione desiderata, durante la riproduzione, la pausa della riproduzione, la registrazione, la pausa della registrazione ed il silenziamento della registrazione.



Determinazione del lato del nastro CPS tramite il tasto REV MODE (R-9000)				
Direzione della ricerca	Modalità di inversione	Lato del nastro CPS		
		Indicazione della direzione	↔	↷
▶▶	▶	Solo lato A	Lato A → lato B	Lato A ↔ Lato B o Lato B ↔ Lato A
	◀	Solo lato B	Solo lato B	
◀◀	▶	Solo lato A	Solo lato A	Lato A ↔ Lato B o Lato B ↔ Lato A
	◀	Solo lato B	Solo lato B	



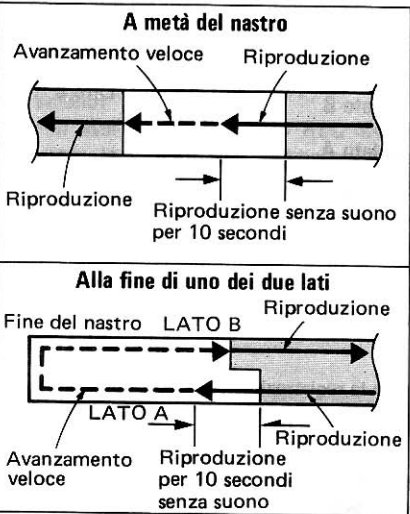
- Al termine della riproduzione o della registrazione premere uno dei tasti ◀◀, ▶▶, ◀ o ▶. Raggiunta la posizione in corrispondenza della quale era stato premuto il tasto MEMORY, il nastro si ferma automaticamente.
- Per cancellare questa funzione premere di nuovo il tasto MEMORY. La funzione può anche essere disinserita agendo sul tasto di espulsione (⏏), o spegnendo l'apparecchio.

**Note:**

- Il movimento del nastro può non sempre avviarsi o fermarsi esattamente in corrispondenza della lettura del contatore memorizzata, a causa dell'inerzia del movimento, particolarmente durante l'avanzamento veloce o il riavvolgimento.
- Sebbene sia possibile premere il tasto MEMORY durante l'avanzamento veloce o il riavvolgimento, la posizione del nastro che viene memorizzata in questo caso è quella nella quale il nastro si trovava al momento dell'inserimento nel deck.

**Funzione di individuazione degli spazi non registrati (BLANK SCAN, solo per l'R-9000)**

- Nel corso della riproduzione, premere il tasto BLANK SCAN (la relativa indicazione si accende).
- Se nel corso della riproduzione viene individuata una sezione non registrata di circa 10 o più secondi, il deck provvede a far avanzare velocemente il nastro in modo automatico sino all'inizio della successiva sezione registrata, da dove la riproduzione riprende.
- Per disinscrivere questa funzione, premere di nuovo il tasto BLANK SCAN (la relativa indicazione si spegne).
- A meno che non si prema il tasto STOP, il punto nel quale il deck si arresta viene determinato dalla posizione dell'interruttore REVERSE MODE.



**Note:**

- Se il segnale permane ad un livello particolarmente basso per oltre 10 secondi,

come può capitare in una sezione di pianissimo nella musica classica, o simili, questa sezione può venire individuata come uno spazio non registrato, con la possibilità, quindi, che la funzione di individuazione venga erroneamente attivata.

**Funzionamento a mezzo timer (Fig. 6)**

**Registrazione attivata dal timer**

- Collegare il deck ed il sistema stereo ad un timer orario del tipo comunemente disponibile sul mercato, come indicato in figura.

(R-9000)

Per mezzo del tasto ◀ o ▶ determinare il lato del nastro del nastro sul quale si intende iniziare la registrazione.

- Fare tutti i preparativi per la registrazione normale, ma lasciare poi il deck in posizione di arresto.
- Disporre il timer alle ore desiderate, rispettivamente per l'inizio (accensione) e la fine (spegnimento).
- Disporre l'interruttore TIMER del deck su REC. Raggiunta l'ora designata per l'inizio, l'apparecchio si accende e la registrazione ha inizio.

(R-9000)

**Nota:** La direzione del nastro (◀ o ▶) non cambia quando si spegne l'apparecchio. Tenerne conto per la realizzazione della registrazione a mezzo timer.

**Riproduzione controllata a mezzo timer**

- Verificare che il deck sia correttamente collegato all'amplificatore per il normale uso della riproduzione.
- Collegare il deck e l'amplificatore ad un timer audio, come per la registrazione a mezzo timer, di cui sopra.

(R-9000)

Designare il lato del nastro che si vuole riprodurre per primo.

- Fare tutti i preparativi per la normale riproduzione, ma lasciare poi il deck in posizione di arresto.
- Disporre il timer alle ore desiderate, rispettivamente per l'inizio (accensione) e la fine (spegnimento).
- Disporre l'interruttore TIMER del deck su PLAY. Raggiunta l'ora designata per l'inizio, l'apparecchio si accende e la riproduzione ha inizio.

**Funzionamento con telecomando (Fig. 8)**

I telecomandi in dotazione, RC-366 (per l'R-9000) o RC-365 (per il V-9000) consentono di far funzionare gli apparecchi da una certa distanza. I tasti del telecomando funzionano quasi allo stesso modo dei tasti del pannello anteriore dell'R-9000 e del V-9000, ma esistono leggere differenze nei moni, ed in alcuni altri piccoli particolari.

**Precauzioni per il funzionamento a mezzo telecomando (Fig. 2 e 3)**

**1. Sostituzione della batteria**

- Togliere il coperchio
- Inserire due batterie del tipo "AA". Verificare che le batterie siano inserite con i terminali positivo e negativo posizionati in modo corretto.
- Chudere il coperchio sino a quando si ode un leggero scatto.

**Frequenza periodica di sostituzione delle batterie**

Le batterie dovrebbero durare, normalmente, per circa 6 mesi. Tuttavia, se si nota che la distanza fra il telecomando e gli apparecchi R-9000 o V-9000, necessaria per l'esecuzione delle operazioni, diviene più corta, le batterie devono essere sostituite con altre nuove.

**Precauzioni relative alle batterie**

- Fare attenzione ad inserire le batterie con i terminali positivo (+) e negativo (-) posizionati correttamente.
- Non usare mai insieme batterie vecchie e nuove.
- Usare insieme solamente batterie dello stesso tipo. Non usare insieme batterie di tipi diversi.
- Si possono usare sia batterie ricaricabili che batterie a perdere. Vedere in proposito le etichette delle avvertenze per ogni singolo tipo.
- Togliere le batterie dal telecomando quando si pensa di non utilizzare quest'ultimo per un lungo periodo di tempo.
- Se le batterie risultano deboli, sostituirle al più presto possibile.
- Non riscaldare e non smontare le batterie, e non eliminarle gettandole nel fuoco.

**2. Telecomando RC-366 o R-365**

Per utilizzare il telecomando, puntarne la parte anteriore verso l'apposito sensore degli apparecchi R-9000 e V-9000. Il telecomando può essere utilizzato all'interno della gamma indicata in Fig. 3.

**Note:**

- Anche se il telecomando viene utilizzato nei limiti della gamma prevista, il comando a distanza potrebbe non essere possibile se vi sono delle ostruzioni che si frappongono tra il telecomando e gli apparecchi.
- Se il deck viene utilizzato nelle vicinanze di altri apparecchi o dispositivi che generano raggi infrarossi, o nel caso in cui altri telecomandi che usano raggi infrarossi, si trovino a funzionare nelle vicinanze dell'R-9000 o del V-9000, il deck potrebbe funzionare in modo non corretto. Ed allo stesso modo, se il telecomando dell'R-9000 o del V-9000 viene utilizzato vicino ad altri apparecchi che utilizzano sistemi di comando a raggi infrarossi, questi apparecchi potrebbero non funzionare in modo corretto.
- Se si pensa di non utilizzare l'apparecchio per un periodo di tempo relativamente



- lungo (un mese o più) toglierne le batterie per evitare perdite. In caso di perdite di elettrolito, pulire accuratamente il liquido colato all'interno del dispositivo, e sostituire le batterie con altre nuove.
- Non porre sul telecomando libri o altri oggetti pesanti che rischierebbero di tenere premuti i tasti, causando il precoce consumo delle batterie.

## Manutenzione (Fig. 5)

Le testine e il percorso del nastro devono essere puliti regolarmente.

### Pulizia del percorso del nastro

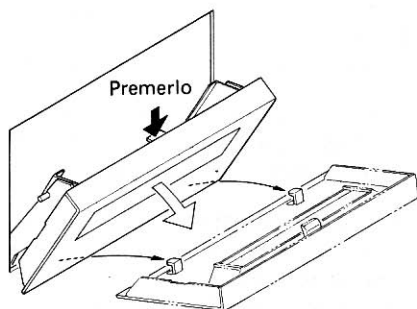
- Applicare del liquido di pulizia\* su un apposito bastoncino ovattato o su un panno soffice e pulire quindi le testine, i cabestani e tutte le parti metalliche sul percorso del nastro.
  - Pulire anche i rulli pressori, usando un apposito liquido per parti di gomma\*.
- \* Entrambi sono parte dei prodotti di pulizia TEAC HC-1 e RC-1 negli Stati Uniti, e TEAC TZ-261 negli altri Paesi.

### Desmagnetización de las cabezas

Asegúrese de apagar el aparato, y luego desmagnetice las cabezas utilizando un desmagnetizador E-3 de TEAC o equivalente. Para los detalles de su empleo, lea el manual de instrucciones del desmagnetizador.

## Rimozione del coperchietto del vano portacassette

Per poter accedere facilmente alle testine per la pulizia o per la smagnetizzazione, togliere il coperchietto del vano portacassette premendo sulla linguetta indicata in figura.



\* Tenere ben stretto il coperchietto quando lo si toglie.

## Identificazione di disturbi

La maggior parte dei disturbi che possono aver luogo in un deck per registrazione è simile ai possibili disturbi di un qualsiasi altro apparecchio elettrico o elettronico. Controllare sempre innanzitutto le cause più ovvie. La tabella seguente suggerisce alcune possibilità.

- Manca di corrente: Controllare il collegamento del cavo di corrente.
- Accendendo l'apparecchio, il nastro si mette subito in movimento: Controllare la posizione dell'interruttore TIMER.
- Nessuna uscita audio: Controllare tutti i collegamenti.
- Qualità del suono insoddisfacente: Pulire

## DOLBY HX PRO

Il Dolby HX Pro è una tecnica a "polarizzazione attiva" in grado di migliorare la qualità delle registrazioni audio su nastro. Le alte frequenze di alto livello possono essere registrate più accuratamente, senza dover fare compromessi con il rapporto segnale/rumore, mentre, nel contempo, vengono ridotti quegli effetti collaterali quali la saturazione del nastro e quindi la distorsione.

### Cos'è la polarizzazione?

La polarizzazione è un segnale di altissima frequenza generato all'interno della piastra di registrazione e registrato sul nastro insieme con il materiale del programma. Questo segnale, non percepibile dall'orecchio umano, consente di eseguire delle registrazioni a basso livello di rumore e a bassa distorsione, con una risposta in frequenza piatta. Ogni formulazione del nastro richiede una quantità di polarizzazione diversa, affinché le sue caratteristiche possano essere sfruttate al meglio. Se il livello di polarizzazione è troppo elevato, il livello massimo di uscita (MOL) diminuisce.

### Il problema dell'autopolarizzazione

Sfortunatamente, il livello di polarizzazione viene spesso influenzato dal segnale da registrare. Le alte frequenze contenute in certi tipi di musica svolgono un influsso polarizzante. Questa sorgente inaspettata

- le testine. Provare una cassetta di qualità migliore. Smagnetizzare le testine e il percorso del nastro. Controllare i tasti di riduzione del rumore.
- Non è possibile inserire la funzione di registrazione: Controllare che la cassetta abbia ancora le alette di protezione.

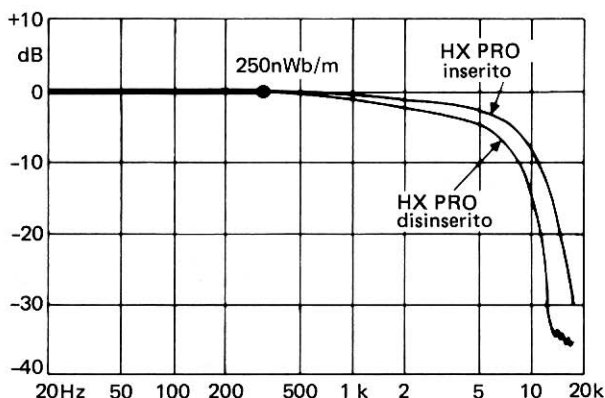
di polarizzazione va ad aggiungersi a quella già esistente, il che causa una perdita nella risposta nelle alte frequenze. Con l'aumento del contenuto in alta frequenza del segnale, la capacità del registratore di registrare le alte frequenze (MOL) diminuisce. Questo fenomeno viene detto autopolarizzazione.

### La soluzione del Dolby HX Pro

Il Dolby HX PRO controlla il contenuto in alta frequenza del materiale da registrare e regola l'oscillatore di polarizzazione del registratore in modo da mantenere costante il livello totale di polarizzazione. Il risultato è una miglior risposta nelle alte frequenze e una distorsione più bassa. A seconda del tipo di nastro, è possibile migliorare lo spazio di testa di 6 dB o più.

### I vantaggi

Con il Dolby HX Pro è più facile eseguire registrazioni precise di programmi contenenti alte frequenze di alto livello. Il miglioramento è simile a quello dei nastri ad alta prestazione rispetto a quelli normali per cui, qualsiasi tipo di nastro si usi, i risultati sono in ogni caso migliori. Ma, soprattutto, il Dolby HX Pro non richiede nessun processo di decodificazione. Una volta eseguita una registrazione con il Dolby HX Pro, i vantaggi di questo nuovo sistema sono udibili con qualsiasi tipo di apparecchio.



Esempio di miglioramento della risposta in frequenza usando il circuito Dolby HX Pro



**Sistema delle piste** 4 piste, 2 canali stereo  
**Testine R-9000 4:** 2 per cancellazione, 1 per registrazione ed 1 per riproduzione (rotante).

**V-9000 3:** 1 per cancellazione, 1 per registrazione ed 1 per riproduzione (combinazione).

**Tipi di nastri** Nastrocassette tipo C-60 e C-90 (tipo Philips)

**Velocità del nastro** 4,8 cm/sec.

**Motori** 3: 1 servo motore a corrente continua (per il movimento del cabestano), 1 motore a CC (per il trascinamento della bobina), ed 1 motore a CC (per controlli ausiliari)

**Fluttuazioni e fruscii (WRMS)** 0,03 % (R-9000), e 0,025 % (V-9000)

**Risposta in frequenza (generale e a -20 dB)**  
 da 20 a 21.000 Hz, per nastri di metallo  
 (da 25 a 20.000 Hz,  $\pm 3$  dB)  
 da 20 a 20.000 Hz per nastri al cromo  
 (da 25 a 19.000 Hz,  $\pm 3$  dB)  
 da 20 a 18.000 Hz per nastri normali  
 (da 25 a 17.000 Hz  $\pm 3$  dB)

**Rapporto segnale/rumore (generale)**  
 60 dB (sistema di riduzione del rumore escluso, al 3 % di distorsione armonica totale, calibrato)  
 70 dB (con Dolby B inserito, ad oltre 5 kHz)  
 80 dB (con Dolby C inserito, ad oltre 1 kHz)

**Tempo di avvolgimento veloce** Circa 70 secondi per cassette C-60

**Ingressi** Di linea, da 60 mV, 50 kOhm

**Uscite** Di linea: da 0,775 V per carichi di impedenza di 50 kOhm o più  
 Cuffia: da 40 mW (max.), 8 Ohm

**Alimentazione** Corrente alternata a 110, 120, 220 e 240 Volt, 50/60 Hz (Modelli generali per l'esportazione);  
 CA a 120 V, 60 Hz (per U.S.A. e Canada)  
 CA a 220 V, 50 Hz (per l'Europa)  
 CA a 240 V, 50 Hz (per Gran Bretagna e Australia)

**Consumo** 28 W

**Dimensioni** (Largh. x Alt. x Prof.)  
 476 x 149 x 355 mm.

**Peso** 10,2 kg.

**Accessori di serie** Telecomandi RC-366 (per l'R-9000) e RC-365 (per il V-9000), 2 batterie (tipo SUM-3, o "AA", o "R6"), cavi per i collegamenti ingresso-uscita.

- I dati tecnici sono stati determinati usando nastri di metallo, a meno di diversa indicazione.
- Eventuali miglioramenti al prodotto possono risultare in modifiche senza preavviso delle caratteristiche e dei dati tecnici.
- Le fotografie e le illustrazioni possono essere leggermente diverse dai modelli effettivamente in produzione.

## **Condiciones de instalación**

Evite utilizar el magnetófono en las siguientes circunstancias:

- En lugares con alta temperatura (tal como cerca de un calefactor, bajo la luz solar directa).
- En lugares sumamente fríos.
- En lugares muy húmedos.
- En lugares polvorientos.
- Donde haya demasiada fluctuación de tensión (en tal caso se recomienda utilizar un regulador de tensión).

## **Cinta de cassette (Fig. 1)**

### **Selección de cintas:**

A fin de que la función de selección automática de cinta funcione correctamente, las cintas de metal y cromo (cobalto) deben tener orificios de identificación.

### **Tratamiento de las cintas:**

No guarde las cintas en los siguientes lugares:


- Sobre calefactores, bajo la luz solar directa o en cualquier otro lugar con alta temperatura.
- Cerca de altavoces, sobre televisores o amplificadores o cerca de cualquier campo magnético fuerte.
- En lugares muy húmedos, sucios o polvorientos.

Evite que se caigan los cassettes o someterlos a golpes fuertes.

## **Conversión de tensión (para los modelos de exportación general) (Fig. 4)**

Si fuera necesario cambiar la tensión de su magnetófono según los requerimientos de su zona, realice el siguiente procedimiento:

1. DESCONECTE EL CORDON DE ALIMENTACION.
2. Utilizando un destornillador, gire el selector hasta que aparezca el número de la tensión deseada.

\* El sistema reductor de ruido Dolby y HX Pro headroom extension son fabricados bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro fue creado por Bang & Olufsen. "DOLBY", el símbolo de la doble D  y "HX PRO" son marcas registradas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

## **Conexiones (Fig. 9)**

- Apague todos los equipos antes de efectuar las conexiones.
- Lea las instrucciones de cada componente que piensa utilizar con el magnetófono.
- Los terminales UR (Control Remoto Unificado) se utilizan para el control total del sistema cuando se agregan futuros componentes TEAC. En cuanto a la conexión de estos terminales, refiérase al manual de propietario del componente al que va a conectar el magnetófono.

## **Panel frontal**

### **1 Interruptor de alimentación (POWER)**

Presiónelo para encender el magnetófono. Se iluminará el display. Presiónelo nuevamente para apagarlo.

**Nota:** Si desea encender nuevamente el magnetófono, espere más de 3 segundos antes de hacerlo.

### **2 Botón de expulsión**

Presiónelo en el modo de parada para abrir el portacassette. (La expulsión funciona sólo en el modo de parada.)

### **3 Portacassette**

Coloque aquí el cassette.

### **4 Receptor de señales infrarrojas del control remoto (REMOTE SENSOR)**

Recibe las señales del control remoto de infrarrojo RC-366 (R-9000) /RC-365 (V-9000) suministrado.


### **5 Botón CPS**

Este botón se utiliza para activar la función CPS (Computomatic Program Search). Para mayores detalles, refiérase a la página 30.

### **6 Display con múltiples indicaciones**

#### **(A) Multicontador**

##### • **Modo de contador de cinta (0000)**

En este modo, el contador funciona como un contador de cinta convencional realizando un conteo ascendente a medida que avanza la cinta y un conteo descendente a medida que se rebobina (o invierte en el R-9000). La indicación puede cancelarse presionando el botón CLEAR , repitiéndose el contador a "0000". Si se presiona el botón DISPLAY de los botones PEAK LEVEL, la indicación será en "dB".

• **Modo de contador RT (tiempo restante) (00M00S):** Es indicado el tiempo restante de cinta durante el modo de reproducción y grabación.

• **Modo TAPE LENGTH:** Indica la duración de tres tipos de cintas: C-46L, C-60 y C-90. Cuando coloque una cinta, ingrese su duración. (Consulte la página 30.)

#### **(B) Medidor de nivel de cresta (PEAK LEVEL METER)**

Este medidor muestra el nivel de cresta de la señal de entrada o reproducción. El medidor tiene una función que retendrá brevemente crestas muy breves que de otro modo pasarían inadvertidas. En el modo de grabación, indica el nivel de las señales de la fuente luego del ajuste con los controles de nivel de grabación. La cresta máxima a grabarse no

debe exceder generalmente la lectura de referencia del medidor correspondiente al tipo de cinta utilizado. Durante la reproducción, el medidor indica el nivel de las señales grabadas en la cinta.

### **C Indicador de calibración (CALIBRATION)**

Se enciende junto con "LEVEL/BIAS" en el modo de calibración.

### **D Indicador de tipo de cinta**

Ubicado sobre el medidor, indica el tipo de cinta utilizado. El R-9000/V-9000 tiene una función de selección automática de cinta por la cual se enciende el indicador NORM, CrO<sub>2</sub> o METAL al colocar un cassette en el portacassette.

### **E Indicador de memoria (MEMORY)**

Se enciende en el modo de memoria.

### **F Indicador de modo**

- **PLAY:** Se enciende durante la grabación y reproducción. También se enciende una lámpara indicadora de dirección.
- **REC:** Se enciende en el modo de grabación y destella durante el silenciamiento de grabación.
- **PAUSE:** Se enciende cuando se detiene momentáneamente la cinta.

### **G Indicador de búsqueda de espacios en blanco (BLANK SCAN) (Únicamente el R-9000)**

Se enciende durante el modo de búsqueda de espacios en blanco.

### **H Indicador HX PRO:** El indicador Dolby HX Pro se enciende durante el modo de grabación, mostrando que el circuito Dolby HX Pro incorporado en el magnetófono está funcionando. Se activa automáticamente siempre que se utiliza el magnetófono para grabar.

### **I Indicador del filtro MPX (MPX FILTER)**

Se enciende cuando se activa el filtro múltiplex.

### **J Indicador DOLBY NR/□□B/□□C:**

Se enciende cuando se coloca el conmutador DOLBY NR en la posición □□B o □□C.

### **K Indicador de cinta/fuente (TAPE/SOURCE)**

Indica si el magnetófono está ajustado para monitoreo de cinta o fuente.

### **L Botón ◀◀ (rebobinado)/Botón ▶▶ (avance rápido)**

Cuando se presionan estos botones, la cinta es rebobinada o avanzada rápidamente. Cuando se utilizan con la función CPS, estos botones sirven para la búsqueda de canciones.

### **8 Botones del contador (COUNTER)**

#### **• Botón de borrado (CLEAR)**

Al presionar el botón CLEAR se reponen a cero (0000) los contadores de cinta del display con múltiples indicaciones.

\* El botón CLEAR también sirve como botón TAPE LENGTH.

\* Mientras se visualiza el contador de duración de cinta, si se cambia la duración de la cinta, también cambiará el tiempo restante.

#### **• Botón de modo (MODE)**

Presione este botón para alternar el display entre contador de cinta convencional, contador de duración de cinta y contador de tiempo restante.

### **9 Botón de memoria (MEMORY)**

Si se presiona el botón MEMORY en cualquier posición deseada durante la grabación/reproducción, la cinta se detendrá en dicha posición durante el rebobinado/avance rápido o reproducción. (Consulte la página 31.)

### **10 Botón de monitoreo automático (AUTO MONITOR)**

Este botón le permite seleccionar la señal a monitorearse y visualizar su nivel en el medidor. Cuando se enciende el magnetófono, el modo de monitoreo se ajusta en TAPE, monitoreándose la señal grabada en la cinta y visualizándose su nivel en el medidor. Cuando el magnetófono se establece en el modo de pausa de grabación, el modo de monitoreo cambia automáticamente a SOURCE, monitoreándose la entrada de señales al magnetófono (por los jacks LINE IN del panel posterior) y visualizándose su nivel. Y cuando se cancela el modo de pausa de grabación, cambia automáticamente a TAPE. Presione este botón para cambiar manualmente el modo de monitoreo.

### **11 Botones de nivel de cresta (PEAK LEVEL)**

• **DISPLAY:** Si se presiona este botón, el contador retendrá cualquier cresta de 0 a +12 dB por unos segundos.

• **CLEAR:** Presione este botón para anular la memoria de indicación de retención de cresta.

### **12 Selector de modo de inversión (REV(ERSE) MODE) (Únicamente el R-9000)**

Utilice este conmutador para seleccionar el modo de inversión. El funcionamiento en cada modo es el siguiente:

⏮ : La reproducción (o grabación) se detendrá cuando la cinta llegue al final.

⏭ : En el modo de reproducción o grabación en la dirección de avance, cuando la cinta llegue al final, se invertirá la dirección de transporte, continuando la reproducción o grabación hasta el final del otro lado. En este modo, una vez reproducidos o

grabados ambos lados de la cinta, se detendrá el magnetófono.

⏮ : Cuando la cinta llegue al final durante la reproducción en avance o inversión, se invertirá la dirección de transporte de la misma y la reproducción se repetirá por un máximo de 10 veces o hasta que se presione el botón Stop. En este modo, la grabación se efectuará del mismo modo que en la posición ⏭.

### **13 Botón de parada (STOP)**

Presiónelo para detener el transporte de la cinta y liberar cualquier modo de funcionamiento.

### **14 Botón ◀ (reproducción inversa) (Únicamente el R-9000)**

Presione el lado ◀ para reproducir en la dirección inversa.

### **15 Botón ▶ (reproducción)**

Presionando este botón, la cinta se mueve a velocidad normal (de izquierda a derecha).

### **16 Botón de grabación (RECORD)**

Presione este botón junto con el botón ▶ (◀ o ▶ en el R-9000) para iniciar la grabación. Se encenderá el indicador rojo RECORD.

### **17 Botón de silenciamiento de grabación (REC MUTE)**

Presione este botón durante una grabación para dejar un espacio en blanco entre canciones (unos 4 segundos). El magnetófono se establecerá en el modo de pausa de grabación. Presione el botón de reproducción (▶) para reanudar la grabación. (Consulte la página 29.)

### **18 Botón de pausa (PAUSE)**

Presiónelo para detener momentáneamente el avance de la cinta durante la grabación o reproducción. En el modo de pausa, se enciende el indicador PAUSE en el display. Presione nuevamente el botón de reproducción (▶) para poner en movimiento la cinta (se apaga el indicador).

### **19 Botón de grabación directa de CD (CD DIRECT)**

Si se activa el botón CD DIRECT, las señales suministradas por el reproductor de CD a los conectores CD DIRECT IN tendrán prioridad sobre las señales LINE IN y serán grabadas.

### **20 Control de nivel de grabación (REC LEVEL)**

Cuando efectúe una grabación, gire el control REC LEVEL en el sentido de las agujas del reloj para incrementar gradualmente el sonido o en el sentido contrario para disminuirlo gradualmente a fin de lograr transiciones suaves entre canciones.

### **21 Selector del temporizador (TIMER)**

**PLAY:** Para reproducción programada

**OFF:** Coloque en esta posición cuando no utilice un temporizador.

**REC:** Para grabación programada. (Refiérase a la página 31.)

## **22 Botón de búsqueda de espacios en blanco (BLANK SCAN) (Únicamente el R-9000)**

Con este botón activado (se enciende un indicador en el display múltiple), cuando se detecta una sección sin grabar de más de 10 segundos, la cinta salta al comienzo de la siguiente canción a partir de donde se reanuda la reproducción. Cuando se presiona nuevamente el botón, se cancela esta función (se apaga el indicador). (Véase la página 31.)

## **23 Botón del filtro múltiplex (MPX FILTER)**

Presione este botón cuando efectúe una grabación de una radiodifusión por FM con el sistema reductor de ruido Dolby; se enciende el indicador. Esto elimina el tono piloto (19 kHz) y el tono de subportadora (38 kHz) de la radiodifusión que podría afectar el funcionamiento del sistema Dolby. Para desactivar esta función, presione nuevamente este botón.

## **24 Selector del sistema reductor de ruido Dolby (DOLBY NR)**

**OUT:** Coloque en la posición cuando no desee utilizar el sistema reductor de ruido.

☐ **B:** Coloque en la posición para efectuar una grabación con el sistema reductor Dolby tipo B o reproducir cintas grabadas con dicho sistema.

☐ **C:** Coloque en la posición para efectuar una grabación con el sistema Dolby tipo C o reproducir cintas grabadas con dicho sistema.

## **25 Controles de nivel de calibración**

### **Botón de activación de calibración (CAL ON):**

Presione este botón para iniciar la calibración. Para mayores detalles, refiérase a "Procedimiento de calibración" en la página 29.

### **Control de polarización (BIAS):**

Se utiliza para ajustar la corriente de polarización a fin de obtener las características óptimas de grabación según la cinta empleada.

### **Control de nivel (LEVEL):**

Se utiliza para ajustar con precisión la diferencia de nivel entre los canales izquierdo y derecho.

## **26 Control de nivel de auriculares (PHONES LEVEL)**

Ajusta el nivel de la salida de señales del jack PHONES. Esta perilla no afecta el nivel de la salida de señales de los jacks OUTPUT del panel posterior o el nivel indicado por el medidor de nivel de crestas.

## **27 Jack para auriculares (PHONES)**

Conecte auriculares estéreo en este jack para escuchar en privado o monitorear el sonido.

## **28 Control de balance (BALANCE)**

Ajusta el balance entre los canales izquierdo y derecho de las señales entrantes que se grabarán en la cinta.

## **Unidad de control remoto**

### **29 Botón de display (DISPLAY)**

Presione este botón para apagar el display con múltiples indicaciones.

### **30 Botón de duración de la cinta (TAPE LENGTH (CLEAR))**

Tiene la misma función que el botón CLEAR de la unidad principal. (Véase la página 27.)

### **31 Botones de grabación (RECORD)**

Cuando inicie una grabación con el control remoto, presione simultáneamente estos dos botones.

## **Panel posterior**

### **32 Terminales de entrada de línea (LINE IN)**

Conecte los jacks REC OUT del amplificador en estos jacks.

### **33 Terminales de entrada directa de CD (CD DIRECT IN)**

Conecte los terminales OUTPUT de un reproductor de CD a estos jacks.

### **34 Terminales de salida (OUTPUT)**

Conecte los jacks TAPE PLAY o LINE IN del amplificador a estos jacks.

### **35 Terminal para Control Remoto Unificado (UR REMOTE CONTROL)**

Este terminal se utiliza para conectar componentes con la marca "UR" que serán lanzados al mercado en el futuro.

### **36 Cordón de alimentación**

Enchúfelo en un tomacorriente de pared, etc. La tensión requerida por esta unidad está indicada en el panel posterior.

## **Operaciones**

## **Reproducción y grabación**

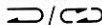
### **Reproducción estéreo**

1. Presione el interruptor POWER ubicándolo en ON.
2. Presione el botón de expulsión (▲) y coloque el cassette deseado.
3. Seleccione la duración de la cinta
  - 1) Presione el botón CLEAR. El contador se repondrá a "0000".
  - 2) Presione el botón MODE. Normalmente, la indicación será "C-60".
  - 3) Presione el botón CLEAR para seleccionar la duración de la cinta, la cual cambia en el siguiente orden: C-46L, C-60, C-90.

\* Si se cambia la duración de la cinta durante la grabación o reproducción, la indicación del contador RT no será correcta.
4. Únicamente el R-9000: Ajuste el botón REVERSE MODE según el recorrido de la cinta deseado.
5. Seleccione el sistema reductor de ruido requerido.
6. Presione el botón ► del V-9000, (botón ► o ◀ del R-9000) para iniciar la reproducción.
7. Ajuste el volumen con el control del amplificador.
8. Presione el botón STOP para finalizar la reproducción.

### **Grabación estéreo**

#### **Grabación de un sistema estéreo:**

1. Presione el interruptor POWER ubicándolo en ON.
2. Presione el botón de expulsión (▲) y coloque el cassette en el cual desea efectuar la grabación.
3. Seleccione la duración de la cinta
  - 1) Presione el botón CLEAR. El contador se repondrá a "0000".
  - 2) Presione el botón MODE. Normalmente, la indicación será "C-60".
  - 3) Presione el botón CLEAR para seleccionar la duración de la cinta, la cual cambia en el siguiente orden: C-46L, C-60, C-90.
4. Únicamente el R-9000: Ajuste el botón REVERSE MODE para grabar en un solo lado. Si desea efectuar una grabación bidireccional, coloque en la posición .
5. Seleccione el sistema reductor de ruido utilizado para la grabación.
6. Ajuste los controles BIAS/LEVEL en sus posiciones centrales de retención.
7. Seleccione una entrada utilizando el selector CD DIRECT.
8. Reproduzca la fuente a grabarse.
9. Presione el botón AUTO MONITOR de tal modo que se encienda el indicador SOURCE. Esto le permite ajustar el nivel del grabación sin grabar en la cinta.
10. Ajuste el nivel de grabación.



Utilizando los controles REC LEVEL/BALANCE, ajuste el nivel de grabación de cada canal.

11. Únicamente el R-9000: Presione el botón PAUSE y los botones de reproducción en avance/inversión (◀/▶) para determinar la dirección de grabación.
12. Presione el botón RECORD y el botón ▶ (◀ o ▶ del R-9000) para iniciar la grabación.
13. Presione el botón STOP para finalizar la grabación.

#### Notas:

- Para detener momentáneamente la grabación, presione el botón PAUSE. Para reanudarla, presiónelo nuevamente.
- Puesto que este magnetófono tiene un mecanismo de selección automática de cinta, asegúrese de utilizar cassettes con orificios para la detección de cintas. Si éstos no tienen orificios de detección, no se lograrán óptimos resultados con cintas de cromo y metal.
- Únicamente el R-9000: Se recomienda colocar la cinta con el lado A hacia usted de tal modo que, cuando presione el botón de los botones ▶/◀, la grabación/reproducción se realice en el lado A.
- No se recomienda el uso de cintas C-120 ya que son delicadas y pueden enredarse en el mecanismo de transporte.

#### ATENCIÓN:

La grabación de cintas pregrabadas, discos o cualquier otro material publicado o radiodifundido puede violar leyes de propiedad intelectual. Confirme antes de grabar.

### Silenciamiento de grabación

La posibilidad de dejar secciones sin grabar en una cinta durante la grabación es una verdadera ventaja en muchas situaciones. Por ejemplo, usted quiere eliminar secciones indeseadas durante la grabación de una radiodifusión por FM, tales como comerciales, pausas para la identificación de la emisora o anuncios, o quiere grabar un programa completo con espaciamiento controlado entre cada canción. Tales secciones en blanco pueden crearse fácilmente con la función REC MUTE.

1. Espaciamiento automático-para un blanco de 4 segundos (durante la grabación)  
Presione el botón REC MUTE durante la grabación. La cinta continúa avanzando y queda un blanco de unos 4 segundos (destella el indicador REC). Transcurridos los 4 segundos, el magnetófono cambia automáticamente al modo de pausa de grabación (se encienden los indicadores REC y PAUSE). Para comenzar la grabación de la próxima canción, presione el botón PAUSE (se apaga el indicador PAUSE).

2. Espaciamiento automático-para un blanco de 4 segundos (durante el modo de pausa de grabación)  
Si se presiona el botón REC MUTE durante el modo de pausa de grabación, destella el indicador REC señalando el modo de espera de silenciamiento de grabación. Cuando se presiona el botón de reproducción en avance/inversión (▶/◀), la cinta comienza a circular y se realiza el espaciamiento automático mencionado.

- Para un blanco de más 4 segundos  
Durante la grabación, mantenga presionado el botón REC MUTE para prolongar la sección en blanco. Suelte el botón para establecer el modo de pausa de grabación.
- Para un blanco de menos 4 segundos  
Después de presionar el botón REC MUTE durante la grabación, presione el botón PAUSE antes de que hayan transcurrido los 4 segundos para cancelar el modo de silenciamiento y activar el modo de pausa de grabación. Para reiniciar la grabación, presione el botón PAUSE o presione nuevamente el botón REC MUTE para reasumir la grabación sin detener la cinta.

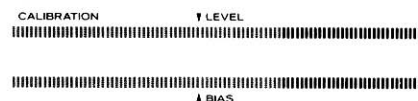
### Borrado

Las cintas previamente grabadas serán automáticamente borradas al afectar una nueva grabación sobre las mismas. También pueden borrarse "grabando" sobre ellas con el control REC LEVEL ubicado en la posición "0".

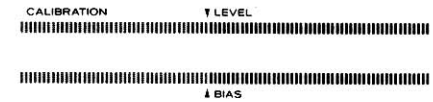
### Procedimiento de calibración

Cada fabricante produce cintas con diferentes fórmulas. Sin embargo, en algunos casos, aunque las cintas sean del mismo tipo, pueden diferir según la marca o partida. Los controles de calibración le permiten ajustar independientemente el nivel de grabación y polarización a fin de lograr el mejor rendimiento de cada cinta.

1. Coloque la cinta en la cual desea grabar.
2. Presione el botón PAUSE y luego el botón RECORD. (En el caso del R-9000, si se presiona el botón de reproducción inversa ◀ junto con el botón RECORD, es imposible la calibración.)
3. Presione el botón CAL ON. Se inicia la grabación de la señal de calibración internamente generada y se encienden los indicadores.
4. Presione el botón ▶. Se enciende el indicador de dirección y empieza a circular la cinta.
5. Gire el control BIAS de tal modo que las indicaciones de polarización de los indicadores de nivel superior e inferior indiquen el mismo nivel.



6. Ajuste el control LEVEL de tal modo que los indicadores de nivel superior e inferior lleguen a las puntas de flecha que indican el nivel óptimo.



7. Repita varias veces los pasos 5 y 6 para obtener la polarización y nivel óptimos.
8. Al terminar la calibración, presione el botón STOP, luego oprima nuevamente el botón CAL ON para desactivar el modo de calibración.

#### Notas:

- Cuando efectúe una grabación sin haber ajustado la calibración, asegúrese de colocar los controles LEVEL y BIAS en sus posiciones centrales de clic.
- Debido a las características de la cinta de metal, el magnetófono no puede calibrarse para lograr un óptimo rendimiento con este tipo de cinta. Esto no es una falla de funcionamiento.
- Durante la calibración, la señal de los jacks LINE IN o CD DIRECT se cortará automáticamente.
- Como el tono de prueba se graba en la cinta durante la calibración, bórralo grabando sobre el mismo.

### Función del contador de cinta y contador RT

El multicontador tiene tres modos diferentes de indicación de acuerdo con la posición de los botones MODE y CLEAR. Modo de contador de cinta: Funciona como un contador de cinta convencional. Modo de contador RT (tiempo restante): Funciona como un contador de tiempo restante, realizando un conteo descendente del tiempo de cinta remanente.

#### Uso como contador de cinta

Cuando se encienda el aparato, aparecerá una indicación de 4 dígitos. Funciona exactamente del mismo modo que un contador de cinta convencional. Durante la grabación (incluyendo el silenciamiento de grabación) y reproducción en la dirección de avance y avance rápido, el contador realiza un conteo ascendente mientras la cinta avanza de izquierda a derecha y un conteo descendente durante los modos de inversión y rebobinado mientras la cinta se mueve de derecha a izquierda. Su indicación no está relacionada con el tiempo transcurrido y no es compatible con lecturas de contadores de otros magnetófonos. Un ejemplo típico de cómo puede utilizarse esta indicación en el modo de contador de cinta convencional es: Primero coloque un cassette y antes de grabar, presione el botón CLEAR para reponer el contador a "0000". Luego anote la lectura del contador al comienzo de cada pieza musical para facilitar

tar la localización de una canción en especial que desee reproducir.

### Uso como contador RT

Utilizando el botón **MODE**, establezca el modo de tiempo restante de cinta; aparece un guión entre el 2º y el 3º dígito. En este modo, el tiempo restante de cinta es indicado en minutos y segundos mientras la cinta circula a velocidad normal durante la grabación (incluyendo silenciamiento de grabación) y reproducción. El conteo se detiene durante el rebobinado y avance rápido. Esta función indica la cantidad de cinta que queda y puede utilizarse para calcular el tiempo aproximado de reproducción de una canción.

### Uso como contador de duración de cinta

Cuando se presionan los botones **MODE** y **CLEAR**, aparece la indicación de la duración de una cinta (C-46L/C-60/C-90).

**C-46L:** Cuando se utiliza una cinta C-46L con núcleo grande.

**C-60:** Cuando se utiliza una cinta C-60/50/46/30/10

**C-90:** Cuando se utiliza una cinta C-90/80

• Cuando utilice el modo de contador RT, asegúrese de fijar la duración de la cinta.

• Los contadores de cinta y RT continúan el conteo ascendente o descendente aunque no esté la indicación correspondiente en el display.

## Función CPS (Computomatic Program Search)

La función CPS permite la reproducción de una canción ubicada hasta 15 canciones posteriores o previas a la reproducida. Esta función opera detectando los espacios en blanco de 4 segundos como mínimo entre canciones. Estos blancos pueden crearse utilizando la función de silenciamiento de grabación.

1. Presione repetidamente el botón **CPS** o manténgalo presionado hasta que aparezca el número de canciones a saltarse en el display de múltiples funciones. Refiérase al cuadro "Cómo seleccionar cualquier canción deseada utilizando CPS".

• Si se pasa del número deseado, mantenga presionado el botón **CPS** ya que luego del 15 aparece el 1.

2. Presione el botón **◀◀** o **▶▶**, según la dirección en la cual se realizará la búsqueda.

3. Mientras la cinta es rápidamente avanzada y se van detectando los espacios en blanco entre canciones, el número visualizado disminuye hasta que llega a "1", donde se inicia la reproducción.

(R-9000)

Cuando utilice la función CPS, el lado de la cinta será determinado por la posición del botón **REV(ERSE) MODE**. Vea el cuadro "Lado de la cinta en CPS determinado por el botón **REV(ERSE) MODE**".

### Notas sobre CPS

La función CPS detecta y cuenta los espacios de aproximadamente 4 segundos que corresponden normalmente a los intervalos entre canciones.

Por lo tanto, con los siguientes tipos de cintas, es posible que la búsqueda no funcione correctamente.

• Cuando no pueden detectarse los intervalos entre canciones.

– Intervalos de menos de 4 segundos.

– Alto nivel de ruido en los intervalos (debido a la grabación de discos viejos rayados, recepción deficiente de FM o AM, etc.).

• Cuando partes del programa son detectadas como intervalos entre canciones:

– Largos secciones con bajo nivel (en música clásica, etc.)

– Pausas momentáneas durante un discurso en una conferencia, etc.

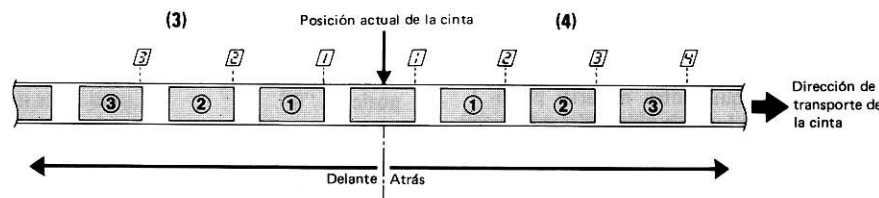
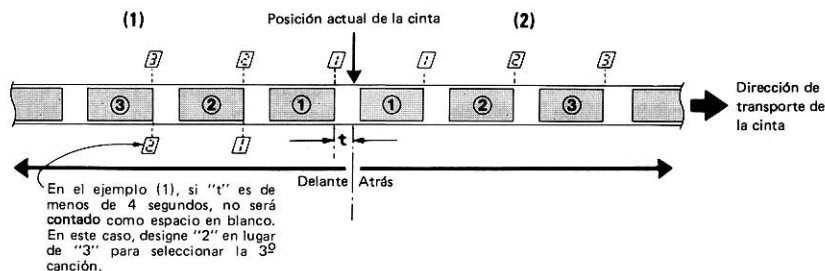
– Partes de bajo nivel continuas creadas disminuyendo gradualmente el sonido, etc.

• En el caso de cintas con disminución gradual del sonido, debido a que la duración de los blancos puede diferir dependiendo de cómo se realizó la disminución gradual, es posible que algunos intervalos sean detectados y otros no.

Este problema puede corregirse utilizando la función **REC MUTE**.

### Cómo seleccionar cualquier canción deseada utilizando CPS

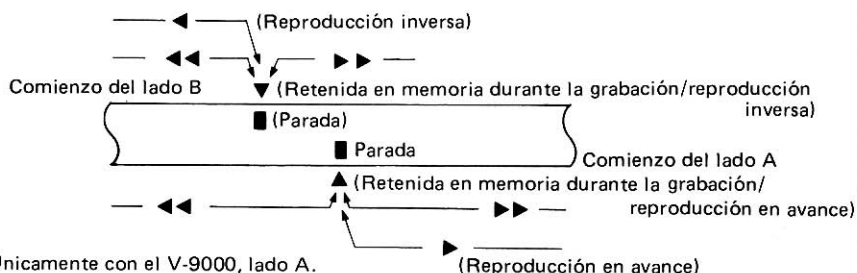
Ej.: Véase (1). Para seleccionar la 3ª canción adelante de la posición actual de la cinta, seleccione "3".



### Lado de la cinta en CPS determinado por el botón **REV MODE (R-9000)**

Dirección de búsqueda	Modo de inversión Indicador de dirección	Lado de la cinta en CPS		
		→	↪	↻
▶▶	▷	Únicamente lado A	Lado A → Lado B	Lado A ↔ Lado B Lado B ↔ Lado A
	◁	Únicamente lado B	Únicamente lado B	
◀◀	▷	Únicamente lado A	Únicamente lado A	Lado A ↔ Lado B Lado B ↔ Lado A
	◁	Únicamente lado B	Únicamente lado B	

### <R-9000>



## Parada por memoria

La posición actual de la cinta es retenida en memoria cuando se presiona el botón MEMORY en dicho punto durante la grabación o reproducción; de este modo, cuando se avanza rápidamente, se rebobina o reproduce la cinta, la misma se detiene en esta posición.

1. Presione el botón MEMORY en la posición requerida durante la reproducción, pausa de reproducción, grabación, pausa de grabación o silenciamiento de grabación.
2. Presione el botón ◀◀/▶▶ o ◀/▶ luego de la reproducción o grabación. Cuando se llegue a la posición donde se presionó el botón, la cinta se detendrá automáticamente.
3. Para anular la función de memoria, presione nuevamente el botón MEMORY. También puede anularse presionando el botón de expulsión (▲) o POWER.

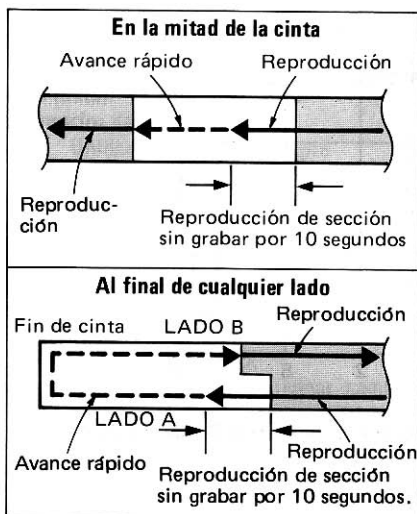
### Notas:

- Es posible que el transporte de la cinta no se inicie o detenga exactamente en la lectura memorizada del contador debido a la inercia del avance rápido o rebobinado.
- Aunque el botón MEMORY puede presionarse durante el avance rápido o rebobinado, la posición memorizada será aquélla correspondiente al momento en que se colocó la cinta en el magnetófono.

## Función de búsqueda de blancos (Únicamente el R-9000)

Esta función permite que el magnetófono salte largas secciones sin grabar durante la reproducción para una mayor eficiencia.

1. Durante la reproducción, presione el botón BLANK SCAN (se enciende el indicador).
2. Si se detecta una sección sin grabar de más 10 segundos durante la reproducción, el magnetófono avanzará automáticamente la cinta hasta el comienzo



de la próxima sección grabada a partir de donde se reanudará la reproducción.

3. Para anular esta función, presione nuevamente el botón BLANK SCAN (se apaga el indicador).
4. Si no se presiona el botón STOP, el punto en el cual se detiene el magnetófono es determinado por la posición del conmutador (REV)ERSE MODE.

### Nota:

- Si la señal es particularmente de bajo nivel por más de 10 segundos seguidos, tal como una sección muy suave de música clásica, etc., puede detectarse como blanco y activarse erróneamente la búsqueda.

## Grabación y reproducción programadas (Fig. 6)

### Grabación programada

1. Conecte su magnetófono y sistema estereofónico a un temporizador de audio comercialmente adquirible como se muestra en el diagrama.

(R-9000)

Determine el lado de la cinta donde desea iniciar la grabación con el botón ◀ o ▶.

2. Efectúe todos los preparativos para una grabación normal, pero deje el magnetófono en el modo de parada.

3. Fije la hora de inicio (encendido) y la hora de parada (apagado) deseada con el temporizador.

4. Coloque el conmutador TIMER del magnetófono en REC. Cuando llegue la hora de inicio prefijada, se suministrará alimentación y se iniciará la grabación.

(R-9000)

**Nota:** La dirección de la cinta (◀ o ▶) no cambia cuando se apaga el aparato. Tenga esto en cuenta cuando realice una grabación o reproducción programada.

### Reproducción programada

1. Verifique que el magnetófono esté correctamente conectado al amplificador para una reproducción normal.

2. Conecte el magnetófono y el amplificador a un temporizador de audio como en el caso de la grabación programada.

(R-9000)

Determine el lado de la cinta que desea reproducir primero.

3. Efectúe todos los preparativos para una reproducción normal, pero no ponga en marcha la cinta.

4. Fije la hora de inicio (encendido) y la hora de parada (apagado) deseada con el temporizador.

5. Coloque el conmutador TIMER del magnetófono en PLAY. Cuando llegue la hora de inicio prefijada, se suministrará alimentación y se iniciará la reproducción.

## Funcionamiento a control remoto (Fig. 8)

### La unidad de control remoto suministrada RC-366 (R-9000)

- RC-365 (V-9000) permite operar el R-9000/V-9000 a distancia. Los botones de control de esta unidad funcionan casi del mismo modo que los del panel frontal del R-9000/V-9000, aunque sus nombres son un poco diferentes, etc. En cuanto a las diferencias, vea abajo.

### Precauciones en la operación de control remoto (Figs. 2 y 3)

#### 1. Cambio de pilas

1. Abra la tapa del compartimiento.
2. Coloque dos pilas secas "AA". Asegúrese de que las pilas queden ubicadas con sus terminales positivo y negativo correctamente posicionados.
3. Cierre la tapa hasta que quede trabada.

¿Cada cuánto tiempo deben cambiarse las pilas?

Las pilas duran normalmente unos seis meses. Sin embargo, si nota que ha disminuido la distancia necesaria para un control correcto entre la unidad de control remoto y el R-9000/V-9000, debe cambiar las pilas. Reemplácelas por dos pilas nuevas.

#### Precauciones con las pilas

- Asegúrese de colocar las pilas con sus terminales positivo (+) y negativo (−) correctamente ubicados.
- No mezcle nunca pilas nuevas con viejas.
- Las pilas de reemplazo deben ser del mismo tipo. Nunca mezcle diferentes tipos de pilas.
- Pueden utilizarse pilas recargables y no recargables. Refiérase a las precauciones en sus rótulos.
- Retire las pilas cuando no vaya a utilizar el control remoto por mucho tiempo.
- Cuando se gastan las pilas, reemplácelas lo más pronto posible.
- No caliente ni desarme las pilas y nunca las arroje al fuego.

### 2. Unidad de control remoto RC-366 o RC365

Cuando opere el aparato con la unidad de control remoto, dirija el frente de la misma hacia REMOTE SENSOR del R-9000/V-9000. Esta unidad puede utilizarse dentro del margen que se muestra en la figura 3.

### Notas:

- Aunque se utilice la unidad dentro del margen de funcionamiento efectivo, es imposible el control a distancia si hay obstáculos entre el R-9000/V-9000 y el control remoto.
- Si se utiliza el magnetófono cerca de otros aparatos que generen rayos infrarrojos o si se emplean otros dispositivos de control remoto por rayos infrarrojos cerca del R-9000/V-9000, es posible que éste no funcione correctamente. Del mismo modo,

si se utiliza la unidad de control remoto del R-9000/V-9000 cerca de otros aparatos que empleen un dispositivo de control remoto, es posible que el otro aparato tampoco funcione correctamente.

- Si no va a utilizar el control remoto por mucho tiempo (más de 1 mes), retire las pilas para evitar pérdidas. Si se produce pérdidas, limpie el líquido en el interior del compartimiento y cambie las pilas por nuevas.
- No coloque libros u otros objetos sobre la unidad de control remoto ya que podrán presionarse los botones, gastándose consecuentemente las pilas.

## Mantenimiento (Fig. 5)

Las cabezas y la trayectoria de la cinta deben limpiarse y desmagnetizarse periódicamente.

### Limpieza de la trayectoria de la cinta

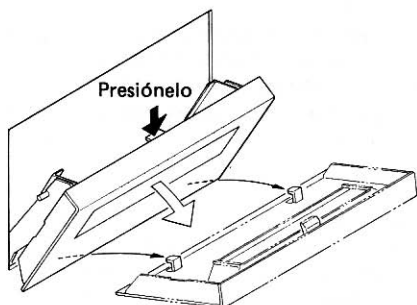
- Aplique el líquido de limpieza de cabezas\* a un hisopo especial o paño suave y frote ligeramente las cabezas, cabrestantes y todas las partes metálicas de la trayectoria de la cinta.
- Limpie también los rodillos de presión usando el líquido de limpieza para goma\*.
- \* Ambos se hallan disponibles en los juegos de limpieza para magnetófonos TEAC, HC-1 y RC-1 en EE.UU. o TZ-261 en otros países.

### Desmagnetización de las cabezas

Asegúrese que la alimentación esté desconectada, luego desmagnetice las cabezas usando el desmagnetizador E-3 de TEAC o similar. Para mayores detalles sobre su uso, lea sus instrucciones.

## Extracción de la tapa del cassette

Para un fácil acceso a las cabezas a fin de limpiarlas o desmagnetizarlas, retire la tapa del cassette presionando la orejeta mostrada abajo.



\* Cuando saque la tapa, asegúrese de sujetarla.

## Detección de problemas

La detección básica de problemas de un magnetófono de cassette es similar a la de cualquier otro aparato eléctrico o electrónico. Verifique primero las causas más obvias. Para darle alguna idea de éstas, examine lo siguiente:

- No hay corriente: ¿Está enchufado el cordón de alimentación?
- La cinta comienza a avanzar al encender el magnetófono: ¿Está activada la función TIMER?

- No hay salida de audio: ¿Están todas las conexiones correctamente efectuadas?
- Baja calidad de sonido: ¿Están las cabezas sucias o magnetizadas? ¿Está usando una cinta de buena calidad? ¿Está activado el selector del sistema reductor de ruido correcto?
- No puede seleccionarse el modo de grabación: ¿Tiene el cassette sus lengüetas de seguridad?

## DOLBY HX PRO

Dolby HX Pro es una técnica de "polarización activa" que puede mejorar la calidad de las grabaciones de las cintas de audio. Las altas frecuencias de alto nivel pueden grabarse más exactamente sin sacrificar la relación señal-ruido, mientras que se reducen los efectos laterales de la saturación de la cinta, tal como distorsión.

### ¿Qué es la polarización?

Polarización es una señal de muy alta frecuencia generada dentro del magnetófono y registrada simultáneamente en la cinta con el material grabado. Esta señal inaudible produce grabaciones con poco ruido y distorsión y una respuesta uniforme de frecuencia. Los diferentes tipos de cintas magnéticas requieren distintas cantidades de polarización para un rendimiento óptimo. Si el nivel de polarización es muy alto, disminuye el nivel máximo de salida de la alta frecuencia (MOL).

### El problema de la autopolarización

Desafortunadamente, el nivel de polarización es a menudo influenciado por la señal que se está grabando. Las altas frecuencias de cierta música actúan como polarización. Esta fuente de polarización impredecible se agrega a la polarización existente, ocasionando una pérdida de la respuesta de alta

frecuencia. Al aumentar el contenido de alta frecuencia de la señal, disminuye la capacidad del grabador de registrar altas frecuencias (MOL). Este fenómeno se denomina autopolarización.

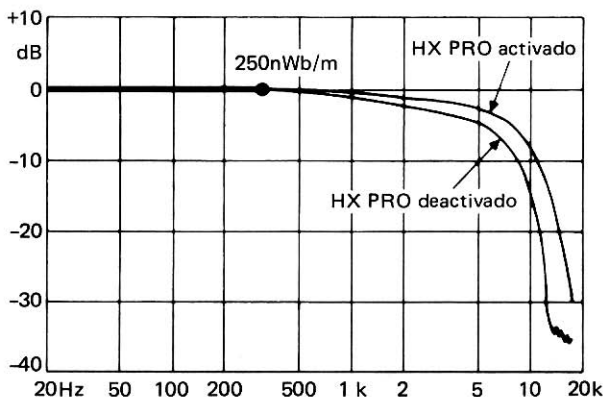
### Cómo Dolby HX Pro soluciona el problema

Dolby HX Pro monitorea el contenido de alta frecuencia de la grabación y ajusta el oscilador de polarización del grabador para que mantenga un nivel constante de polarización total. El resultado es una mejor respuesta de alta frecuencia y menor distorsión. De acuerdo con el tipo de cinta, la mejora en el espacio libre sobre la cabeza puede ser de 6 dB o más.

### Los beneficios

Dolby HX Pro facilita la realización de grabaciones más precisas en el caso de música que contenga altas frecuencias de alto nivel. La mejora es similar a la de la cinta de gran rendimiento con respecto a la cinta convencional, independientemente del tipo de cinta usada; los resultados sonarán mejor.

Lo más importante de todo es que Dolby HX Pro no requiere un proceso de codificación. Una vez que la cinta está grabada con él, las mejoras serán evidentes al reproducirla en cualquier aparato.



Ejemplo de respuesta de frecuencia mejorada usando la función Dolby HX Pro



## Especificaciones

**Sistema de pistas:** 4 pistas, 2 canales estereofónicos

**Cabezas — R-9000:** 4: 2 de borrado, 1 de grabación, 1 de reproducción (Giratoria)

**V-9000:** 3: 1 de borrado, 1 de grabación y 1 de reproducción (Combinación)

**Tipo de cinta de cassette:** C-60 y C-90 (tipo Philips)

**Velocidad de la cinta:** 4,8 cm/seg.

**3 motores:** 1 servomotor de CC (para impulsión del cabrestante)  
1 motor de CC (para impulsión del carrete)  
1 motor de CC (para control auxiliar)

**Fluctuación y tremolación: (WRMS)**  
0,03% (R-9000), 0,025% (V-9000)

**Respuesta de frecuencia (total, -20 dB)**  
20 — 21.000 Hz cinta de metal  
(25 — 20.000 Hz,  $\pm 3$  dB)  
20 — 20.000 Hz cinta de cromo  
(25 — 19.000 Hz,  $\pm 3$  dB)  
20 — 18.000 Hz cinta normal  
(25 — 17.000 Hz,  $\pm 3$  dB)

**Relación señal-ruido (total)**  
60 dB (Sistema Dolby desactivado, 3% de distorsión armónica total, ponderada)  
70 dB (Dolby B activado, más de 5 kHz)  
80 dB (Dolby C activado, más de 1 kHz)

**Tiempo de bobinado rápido:**  
Aproximadamente 70 segundos para C-60

**Entrada de CD directa/Línea:** 60 mV, 50 kilohmios

**Línea de salida:** 0,775 V para una impedancia de carga de 50 kilohmios o más  
Auriculares: 40 mW (máx.), 8 ohmios

**Alimentación:** 120/220/240 V de CA, 50/60 Hz (modelos de exportación general),  
120 V de CA, 60 Hz (EE.UU./Canadá)  
220 V de CA, 50 Hz (Europa)  
240 V de CA, 50 Hz (Reino Unido/Australia)

**Consumo:** 28 W

**Dimensiones:** (An x Al x Pr)  
476 x 149 x 355 mm

**Peso (neto):** 10,2 kg

**Accesorios de serie:**  
Unidades de control remoto inalámbricas RC-366 (R-9000), RC-365 (V-9000), pilas (tipo SUM-3, "AA", "R6") x 2, cables de conexión de entrada-salida.

- Las especificaciones se determinaron utilizando una cinta de metal excepto cuando se especifica lo contrario.
- Posibles mejoras puede originar cambios en las especificaciones o características sin aviso.
- Las fotos e ilustraciones puede diferir ligeramente de los modelos de producción.

## Voorzorgsmaatregelen

### Omgeving

Vermijd gebruik van het deck onder de volgende omstandigheden:

- Hoge temperatuur (zoals een kachel, directe zonlicht).
- Extreem lage temperaturen.
- Overmatige vochtigheid.
- Stoffige omgeving.
- Waar het voltage van de netvoeding onstabiel is (het gebruik van een spanningsregelaar kan nodig zijn).

### Cassetteband (Afb. 1)

#### Bandsoortkeuze:

Opdat de automatische bandsoortkeuze-functie goed te laten werken dienen metaal en chroom (kobalt) cassettes uitgevoerd te zijn met bandsoortidentifikatiegaten.

### Hanteren van cassettes

Berg cassettes niet op de volgende plaatsen op:

- Bovenop kachels, in het directe zonlicht of op andere plaatsen blootstaande aan hoge temperaturen.
  - In de buurt van luidsprekers, op televisietoestellen of versterkers of bij een sterk magneetveld.
  - Op vochtige of vuile, stoffige plaatsen.
- Vermijd laten vallen van de cassettes en stel ze niet bloot aan harde stoten.

### Spanningsomzetting (Alleen voor algemene exportmodellen) (Afb. 4)

Als het noodzakelijk is om de werkingsspannings van het deck aan te passen aan de plaatselijke netspanning, volg dan de volgende procedure:

1. HAAL DE STEKKER UIT HET STOP-KONTAKT.
2. Draai de spanningskiezer m.b.v. een schroevendraaier totdat het gewenste voltage aangegeven wordt.

Dit produkt is gemaakt om te voldoet aan de EEG richtlijnen voor radiostoring "82/499/EEC".

- Dolby ruisonderdrukking en HX Pro headroom vergroting vervaardigd onder licentie van Dolby Laboratories Licensing Corporation. HX Pro is ontworpen door Bang & Olfsen. "DOLBY", het dubbele D-symbool en "HX PRO" zijn handelsmerken van Dolby Laboratories Licensing Corporation.

### Aansluitingen (Afb. 9)

- Schakel de spanning van alle apparatuur uit alvorens de aansluitingen te maken.
- Lees de gebruiksaanwijzing van elk component door dat u met het deck gaat gebruiken.
- De UR (systeem afstandsbediening) aansluitingen worden gebruikt voor een totale systeembieding bij aansluiting op toekomstige TEAC componenten. Zie de gebruiksaanwijzing van het op

de R-9000/V-9000 aan te sluiten component voor aansluiting van de UR aansluitingen.

## Kenmerken en bedieningsorganen (Afb. 7 en 8)

### Voorpaneel

#### ① Spanningsschakelaar (POWER)

Indrukken om het toestel aan te schakelen. Het displayvenster zal oplichten. Nogmaals indrukken om het toestel weer uit te schakelen.

**Opmerking:** Na het uitschakelen van de spanning dient u tenminste 3 seconden te wachten alvorens het toestel weer aan te schakelen.

#### ② Uitwerptoets

Druk tijdens de stopfunctie op deze toets om de cassettehouder te openen. (Dit is alleen mogelijk als het toestel op STOP is geschakeld.)

#### ③ Cassettehouder

Plaats hier een cassette.

#### ④ Onvangstvenster voor de afstandsbediening (REMOTE SENSOR)

Via dit venster worden de signalen van de bijgeleverde RC-366 (R-9000)/RC-365 (V-9000) afstandsbediening opgevangen.

#### ⑤ CPS zoekstelsysteemtoets

Via deze toets wordt het CPS (Computational Program Search) fragmentzoekstelsysteem geactiveerd. Zie pagina 37 voor nadere bijzonderheden.

#### ⑥ Multifunctioneel displayvenster

##### Ⓐ Drievoudige bandteller-aanduiding

###### • Numerieke telleraanduiding (0000)

In deze stand werkt de bandteller als een konventionele numerieke teller waarbij het door- of terugspoelen (of terugwaarts spelen) van de band middels een oplopende of aflopende nummeraanduiding wordt aangeduid. De aanduiding kan op "0000" worden teruggesteld door op de CLEAR toets ⑧ te drukken. Indien op de DISPLAY toets van de PEAK LEVEL toetsen word gedrukt, zal de aanduiding in "dB" zijn.

• Resterende tijds-aanduiding (RT)(00M00S): Toont resterende speeltijd van de cassette tijdens opname of weergave.

• Aanduiding van de bandlengte (TAPE LENGTH): Toont de totale speeltijd van een cassette. Werkt alleen bij gebruik van C-46L, C-60 en C-90 cassettes en de lengte dient na het plaatsen van de cassette te worden ingevoerd. (Zie pagina 37.)

## **B** Piekniveau-meter (PEAK LEVEL METER)

Deze meter toont het piekniveau van het opname- of weergavesignaal. De meter beschikt over een aanhoudfunctie die moeilijk waarneembare signaalspieken iets langer aanhoudt. Tijdens opname toont de meter de signaalsterkte van de opnamebron overeenkomstig de instelling van de opnameniveauregelaars. De hoogste signaalspiek van een opname dient over het algemeen niet de referentie-aanduiding van het gebruikte cassette-type te overschrijden. Tijdens weergave tonen de meters de sterkte van het op de band opgenomen signaal.

## **C** Indikator voor instelprocedure van cassettekarakteristieken (CALIBRATION)

Licht samen met "LEVEL/BIAS" op tijdens instelling van het deck op de karakteristieken van de gebruikte cassette.

## **D** Cassettetype-indikatoren

De cassettype-indikatoren boven de piekmeter geven het gebruikte cassette-type aan. De R-9000/V-9000 stellen automatisch het in de houder geplaatste type cassette vast en lichten vervolgens de overeenkomstige NORM, CrO2 of METAL indikator op.

## **E** Geheugen indikator (MEMORY)

Licht op tijdens instelling van de geheugenfunctie.

## **F** Bandlooppunt-indikatoren

- **PLAY:** Licht op tijdens weergave en opname. De richtingindikator zal tevens oplichten.
- **REC:** Licht op tijdens opname en knippert tijdens opnamedemping.
- **PAUSE:** Licht op bij een tijdelijke onderbreking van het bandtransport.

## **G** Indikator blanco-aftastfunctie (BLANK SCAN) (Alleen R-900)

Licht op als de blanco-aftastfunctie is ingeschakeld.

## **H** HX PRO: De Dolby HX Pro indikator licht op tijdens opname om aan te geven dat het ingebouwde Dolby HX Pro circuit is geactiveerd. Dit circuit wordt automatisch bij het starten van een opname in werking gesteld.

## **I** Multiplexfilterindikator (MPX FILTER)

Licht op als het multiplexfilter is geactiveerd.

## **J** Dolby ruisonderdrukkingsindikator DOLBY NR/□□B/□□C):

Licht op als de DOLBY NR schakelaar in de □□B of □□C stand staat.

## **K** Opname-meeluisterindikator (TAPE/SOURCE)

Licht op om aan te geven of het weergavegeluid het opnameresultaat (TAPE) of het brongeluid (SOURCE) betreft.

## **L** ◀▶ terugspoeltoets/▶▶ snel doorspoeltoets

Druk op deze toetsen om de band terug of snel door te spoelen. Met gebruik van het CPS zoekstelsel kunt u deze toetsen gebruiken om snel een fragment op te zoeken.

## **M** Bandtellertoetsen (COUNTER)

### • Nulstelloets (CLEAR)

Druk op deze toets om de bandteller-aanduiding terug in de nulstand (0000) te stellen.

\* De CLEAR toets dient tevens als bandlengtetoes (TAPE LENGTH).

\* Indien de bandlengte tijdens aanduiding van de bandlengteteller wordt veranderd, zal de aanduiding van de resterende tijd overeenkomstig veranderen.

### • Bandtellerfunctietoets (MODE)

Met deze toets kan de bandtellerdisplay geschakeld worden tussen de aanduidingen van de numerieke teller, bandlengteteller en resterende bandtijdteller.

## **N** Geheugentoets (MEMORY)

Indrukken tijdens weergave of opname om een bandpositie in het geheugen vast te leggen. De band zal vervolgens tijdens weergave of snel door-/terugspoelen automatisch op dit punt stoppen. (Zie pagina 38.)

## **O** Opname-meeluisterfunctietoets (AUTO MONITOR)

Deze toets kiest de meeluisterfunctie en meteraanduiding tijdens opname (opnameresultaat of bronsignaal). Bij aanschakeling van het deck wordt automatisch TAPE ingesteld voor het meeluisteren en controleren van het op de band opgenomen signaal en overeenkomstige meteraanduiding. Indien hierna de opnamepauzefunctie wordt ingeschakeld, zal automatisch de SOURCE functie worden ingesteld waarbij het bronsignaal (via de LINE IN aansluitingen op het achterpaneel) wordt weergegeven en op de meter getoond. Na uitschakeling van opnamepauze wordt automatische de TAPE functie weer ingesteld.

Druk echter op de AUTO MONITOR toets om met de hand de monitorfunctie te kiezen.

## **P** Piekniveau-toetsen (PEAK LEVEL)

• **DISPLAY:** Druk op deze toets om een tussen 0 en 12 dB gelegen pieksignaal enige seconden op de display aan te houden.

• **CLEAR:** Druk op deze toets om de aangehouden piekaanduiding uit het geheugen te wissen.

## **Q** Keuzeschakelaar voor bandlooppuntfunctie (REVERSE MODE) (Alleen R-9000)

Deze toets dient voor het kiezen van de bandlooppuntfunctie. Het deck zal in de diverse functies als volgt functioneren:

◀▶ : De weergave (of opname) stopt aan het eind van de cassettekant.

▶▶ : Tijdens voorwaartse weergave of opname zal aan het eind van de band worden overgeschakeld op de andere cassettekant om daar vervolgens de bandloop tot aan het eind voort te zetten. Nadat beide cassettekanten zijn weergegeven of opgenomen, schakelt het deck in de stopfunctie.

◀▶ : Tijdens voorwaartse of terugwaartse weergave wordt de bandlooppuntfunctie aan het eind van een cassettekant automatisch omgeschakeld en de weergave wordt maximaal 10 maal herhaald tenzij voordien op de STOP toets wordt gedrukt. Opname zal in deze stand op dezelfde wijze plaatsvinden als in de ▶▶ stand.

## **R** Stoptoets (STOP)

Druk op deze toets om het bandtransport te stoppen.

## **S** ◀ Omgekeerde bandloop weergavetoets (Alleen R-9000)

Druk op de ◀ kant voor weergave in de omgekeerde bandlooppuntfunctie.

## **T** ▶ Weergavetoets

Druk op deze toets voor weergave in de voorwaartse bandlooppuntfunctie (van links naar rechts).

## **U** Opnametoets (RECORD)

Druk op deze toets samen met de ▶ toets (◀ of ▶ toets op de R-9000) om de opname te starten. De rode RECORD indikator zal oplichten.

## **V** Opnamedempingstoets (REC MUTE)

Druk tijdens opname op deze toets om een blanco interval van ongeveer 4 seconden op de band aan te brengen. Het deck zal hierna in de opnamepauzefunctie schakelen. Druk op de weergavetoets (▶) om de opname te hervatten. (Zie pagina 36.)

## **W** Pauzetoets (PAUSE)

Druk op deze toets voor een kortstondige onderbreking van het bandtransport tijdens opname of weergave. De PAUSE indikator in het multifunctionele displayvenster licht hierbij op. Druk op de weergavetoets (▶) om de bandloop weer te starten (de indikator dooft).

## **X** CD-direkt toets (CD DIRECT)

Indien de CD DIRECT toets zich in de ingedrukte stand bevindt, zullen opnamesignalen van een CD-speler die worden toegevoerd via de CD DIRECT IN aansluitingen prioriteit hebben over de signaaltoevoer via de LINE IN aansluitingen.

## 20 Opnameniveauregelaar REC LEVEL)

Regelaar voor het instellen van het opnameniveau en voor het aanbrengen tijdens opname van een "fade-in" (naar rechts draaien) of "fade-out" (naar links draaien) effect zodat een vloeiende overgang tussen nummers ontstaat.

## 21 Timerschakelaar (TIME)

**PLAY:** Voor timer-gestuurde weergave

**OFF:** Kies deze stand als u de timer niet gebruikt.

**REC:** Voor timer-gestuurde opname.

(Zie pagina 38.)

## 22 Blanko-aftasttoets (BLANC SCAN) (Alleen R-9000)

Als de blanco-aftastfunctie is ingeschakeld met deze toets (indikator in het multifunctionele displayvenster licht op), zal het deck bij het waarnemen van een blanco passage van meer dan 10 seconden de band automatisch doorspoelen naar het begin van het volgende muziekfragment om daar de weergave voort te zetten. Nogmaals drukken op deze toets schakelt de functie weer uit (indikator dooft). (Zie pagina 38.)

## 23 Multiplexfiltertoets (MPX FILTER)

Druk op deze toets alvorens het opnemen van een FM-uitzending met gebruik van Dolby ruisonderdrukking (de bijbehorende indikator licht op). Dit onderdrukt de piloottoon (19 kHz) en subdraagtoon (38 kHz) van de FM-uitzending die de werking van het Dolby systeem kunnen beïnvloeden. Druk nogmaals op de MPX FILTER toets om deze functie weer uit te schakelen.

## 24 Dolby ruisonderdrukkingsschakelaar (DOLBY NR)

**OFF:** In deze stand zetten als u het ruisonderdrukkingssysteem niet wenst te gebruiken.

**□□B:** In deze stand zetten voor het maken van een opname met Dolby B ruisonderdrukking of voor het weergeven van cassettes opgenomen met Dolby B.

**□□C:** In deze stand zetten voor het maken van een opname met Dolby C ruisonderdrukking of voor het weergeven van cassettes opgenomen met Dolby C.

## 25 Instelregelaars voor cassette-karakteristieken

**CAL ON toets:**

Druk op deze toets om de functie voor het instellen van het deck op de karakteristieken van de gebruikte cassette in te schakelen. Zie het gedeelte "Installen van de cassette-karakteristieken" op pagina 36 voor nadere bijzonderheden.)

**BIAS regelaar:**

Voor het optimaal in overeenstemming stellen van de voormagnetisatiespanning voor het linker en rechter kanaal met de gebruikte cassette.

**LEVEL regelaar:**

Voor optimaal in overeenstemming brengen van het linker en rechter kanaal met de gevoeligheid van de cassette.

## 26 Hoofdtelefoonvolumeregelaar (PHONES LEVEL)

Voor het regelen van de signaalsterkte van de PHONES aansluiting. Deze regelaar is niet van invloed op het signaal uitgestuurd via de OUTPUT aansluitingen op het achterpaneel of de niveau-aanduiding van de PEAK LEVEL METER.

## 27 Hoofdtelefoonaansluiting (PHONES)

Sluit een stereo hoofdtelefoon op dit contact aan voor privé luisteren of het volgen van een opname.

## 28 Balansregelaar (BALANCE)

Regelt de balans van het ingangssignaal tussen het linker en rechter kanaal tijdens opname op een cassette.

## Afstandsbedieningseenheid

### 29 Displaytoets (DISPLAY)

Druk op deze toets om het displayvenster uit te schakelen.

### 30 Bandlengte- (nulstel-) toets (TAPE LENGTH (CLEAR))

Biedt dezelfde functie als de CLEAR toets op het hoofdtoestel. (Zie pagina 34.)

### 31 Opnametoetsen (RECORD)

Druk deze beide toetsen tegelijkertijd in als u de opname via de afstandsbediening wilt starten.

## Achterpaneel

### 32 Lijningsaansluitingen (LINE IN)

Verbind de REC OUT aansluitingen van de versterker met deze aansluitpunten.

### 33 Aansluitingen voor direct CD-signaal (CD DIRECT IN)

Verbind de OUTPUT aansluitingen van de CD-speler met deze aansluitpunten.

### 34 Uitvoeraansluitingen (OUTPUT)

Verbind de TAPE PLAY aansluitingen van de versterker of de LINE IN aansluitingen met deze aansluitpunten.

### 35 "UR" afstandsbedieningsaansluiting UR REMOTE CONTROL)

Deze aansluiting dient om het toestel te verbinden met spoedig verkrijgbare andere TEAC componenten die ook beschikken over het "UR" afstandbedieningsmerkteken.

### 36 Netsnoer

Sluit het netsnoer aan op een stopcontact, enz. Het voor dit toestel benodigde voltage is aangegeven op het achterpaneel.

## Bediening

## Weergave en opname

### Stereo weergave

1. Schakel het toestel aan met de POWER schakelaar.
2. Druk op de uitwerptoets (▲) en plaats de weer te geven cassette in de houder.
3. Stel de bandlengte in.
  - 1) Druk op de CLEAR toets. De teller zal "0000" aangeven.
  - 2) Druk op de MODE toets. De aanduiding geeft normaal "C-60" aan.
  - 3) Druk op de CLEAR toets om de bandlengte in te stellen. De mogelijkheden bieden zich aan in volgorde van C-46L, C-60, C-90.
- \* Indien de bandlengte tijdens weergave of opname wordt gewijzigd, zal aanduiding van de resterende tijdteller onjuist zijn.
4. Alleen R-9000: Stel de gewenste bandloop-omkeerfunctie in met de REVERSE MODE toets.
5. Stel het gewenste ruisonderdrukkingssysteem in.
6. Druk bij de V-9000 op de ► toets (of bij de R-9000 op de ► of ◀ toets) om de weergave te starten.
7. Stel het volume in met de regelaar van de versterker.
8. Druk op de STOP toets als u de weergave wenst te beëindigen.

### Stereo opname

**Opname van een stereo systeem:**

1. Schakel het toestel aan met de POWER schakelaar.
2. Druk op de uitwerptoets (▲) en plaats de cassette waarop u gaat opnemen in de houder.
3. Stel de bandlengte in.
  - 1) Druk op de CLEAR toets. De teller zal "0000" aangeven.
  - 2) Druk op de MODE toets. De aanduiding geeft normaal "C-60" aan.
  - 3) Druk op de CLEAR toets om de bandlengte in te stellen. De mogelijkheden bieden zich aan in volgorde van C-46L, C-60, C-90.
4. Alleen R-9000: Zet de REVERSE MODE schakelaar in de stand voor opname op één cassettekant. Zet de schakelaar in de  stand voor opname op beide kanten van de cassette.
5. Kies het tijdens de opname te gebruiken ruisonderdrukkingssysteem.
6. Zet de BIAS/LEVEL regelaars in de middenstand.
7. Kies het ingangssignaal met de CD DIRECT keuzetoets.
8. Geef de op te nemen bron weer.
9. Druk op de AUTO MONITOR toets zodat de SOURCE indikator oplicht. Het opnameniveau kan nu ingesteld worden zonder dat een signaal op de band wordt opgenomen.



10. Stel het opnameniveau in.  
Stel het opnameniveau van de beide kanalen in met de REC LEVEL/BALANCE regelaars.
11. Alleen R-9000: Druk op de PAUSE toets en druk op de ◀ / ▶ weergavetoetsen om de opnamerichting in te stellen.
12. Druk op de RECORD en ▶ toetsen (◀ of ▶ in het geval van de R-9000) om de opname te starten.
13. Druk op de STOP toets als u de opname wenst te beëindigen.

#### Opmerkingen:

- Druk op de PAUSE toets als u de opname kortstondig wenst te onderbreken. Druk nogmaals op de toets om de opname te hervatten.
- Daar dit deck beschikt over een automatisch bandsoortkeuzesysteem kunnen uitsluitend cassettes voorzien van type-identificatieputjes met dit deck worden gebruikt. Indien de gebruikte cassette niet over deze putjes beschikt, zal met chromo- of metaalcassettes geen optimaal resultaat bereikt kunnen worden.
- Alleen R-9000: Het wordt aanbevolen om de cassette met kant A naar u toe te plaatsen zodat bij het drukken op de ▶ toets of ◀ / ▶ toetsen de opname/weergave op kant A zal plaatsvinden.
- Gebruik geen C-120 cassettes daar de dunne band van dit soort cassettes snel breekt of in het transportmechanisme verstrikt raakt.

#### LET OP:

Het opnemen van voorbespeelde cassettes, grammofoonplaten of ander geluidsmateriaal kan een inbreuk op de auteursrechtwetgeving inhouden. Stel u daarom op de hoogte van deze wetten alvorens op te nemen.

### Opnamedemping

Dit toestel beschikt over een mogelijkheid om het opnamesignaal te dempen zodat een blanko, geluidsloze (uitgewiste) passage op de band aangebracht kan worden. Deze functie kan in veel opnamesituaties erg goed van pas komen. Men denke bijvoorbeeld aan het elimineren van ongewenste gedeelten van een FM-uitzending als reclameboodschappen, aankondigingen of overgangen tussen programma's. Verder kan met deze functie ook automatisch een blanko interval van bepaalde lengte tussen alle muziekfragmenten van een opname worden aangebracht.

1. Automatische intervalfunctie voor blanko intervallen van 4 seconden (tijdens opname)  
Druk tijdens opname op de REC MUTE toets. De band blijft lopen en een blanko interval van 4 seconden wordt opgenomen (de REC indikator knippert). Hierna schakelt het deck automatisch in opnamepauze (zowel de REC als de

PAUSE indicatoren lichten op). Druk op de PAUSE toets om de opname vervolgens te hervatten (de PAUSE indicator dooft).

2. Automatische intervalfunctie voor blanko intervallen van 4 seconden (tijdens opnamepauze)  
Druk op de REC MUTE toets terwijl het deck in de opnamepauzefunctie is geschakeld. De REC indikator knippert om aan te geven dat het toestel klaar staat voor het aanbrengen van het interval. Druk vervolgens op de voorwaartse/terugwaartse (◀ / ▶) weergavetoets om de handloop te starten voor het opnemen van de blanko passage.
- Opnemen van een blanko interval van meer dan 4 seconden  
Houd de REC MUTE toets tijdens opname voor een langere periode ingedrukt. Een blanko passage wordt op de band opgenomen totdat u de toets loslaat om in de opnamepauzefunctie over te schakelen.
- Opnemen van een blanko interval van minder dan 4 seconden  
Druk tijdens opname eerst op de REC MUTE toets en vervolgens, voordat de 4 seconden om zijn, op de PAUSE toets. De band zal stoppen en het deck schakelt in de opnamepauzefunctie op het punt waar de PAUSE toets werd ingedrukt. Om de opname te hervatten drukt u nogmaals op de PAUSE toets of opnieuw op de REC MUTE toets indien u de opname wilt voortzetten zonder de bandloop te stoppen.

### Uitwissen

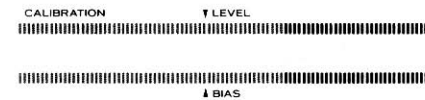
Een eerder gemaakte opname zal automatisch worden gewist door er een nieuwe opname overheen aan te brengen. Verder kan opgenomen materiaal ook worden gewist door een opname te maken met de REC LEVEL regelaar op "0" gesteld.

### Instellen van de cassettekarakteristieken

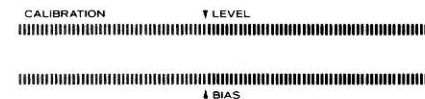
Cassettes van verschillend type hebben afwijkende eigenschappen. In sommige gevallen kunnen echter ook cassettes van hetzelfde type verschillen doordat ze niet van hetzelfde merk zijn of op een ander tijdstip zijn geproduceerd. Met de regelaars voor de cassettekarakteristieken kunt u derhalve de opnamegevoeligheid en voormagnetisatiespanning (bias) bijstellen zodat met elke cassette een optimaal resultaat kan worden bereikt.

1. Plaats de cassette waarop u wilt opnemen in de houder.
2. Druk op de PAUSE toets en vervolgens op de RECORD toets. (I.g.v. de R-9000 is het instellen van de cassettekarakteristieken niet mogelijk indien u de omgekeerde bandloop weergavetoets ▶ tegelijk met RECORD toets indrukt.)

3. Druk op de CAL ON toets. Een door het toestel zelf opgewekt meetsignaal wordt nu op de band opgenomen en de indicatoren lichten op.)
4. Druk op de ◀ toets. De richting-indikator licht op en de band begint te lopen.
5. Verdraai de BIAS regelaar zodat de bovenste en onderste aanduidingen van het voormagnetisatieniveau hetzelfde niveau aangeven.



6. Verdraai vervolgens de LEVEL regelaar zodat de bovenste en onderste aanduidingen uitslaan tot de pijlpunten die het optimale niveau aanduiden.



7. Herhaal stappen 5 en 6 zo vaak als nodig totdat de voormagnetisatie en het gevoeligheidsniveau optimaal zijn.
8. Nadat de instelling is volbracht, drukt u op de STOP toets gevolgd door de CAL ON toets om de instelfunctie van de cassettekarakteristieken te beëindigen.

#### Opmerkingen:

- Bij het maken van een opname zonder dat u de cassettekarakteristieken heeft bijgesteld, dienen de LEVEL en BIAS regelaars in de middenstand (klikstand) gezet te worden.
- Door de inherente eigenschappen van metaalcassettebanden is bijstelling op de karakteristieken van dit soort cassettes niet mogelijk. Dit komt niet door een defect.
- Tijdens de meetprocedure zal de signaal-invoer van de LINE IN en CD DIRECT aansluitingen automatisch worden geblokkeerd.
- Daar de meting plaats vindt middels een opname op de band, dient u dit signaal te wissen door er over heen op te nemen.

### Bandteller en aanduiding van de resterende bandtijd

Het multifunctionele displayvenster kan de positie van de band op drie verschillende manier aangeven, afhankelijk van de instelling van de MODE en CLEAR toetsen. Numerieke bandteller: De teller fungeert als een konventionele numerieke bandteller. Aanduiding van de resterende bandtijd (RT): De teller fungeert als een tijdteller die de resterende bandtijd naar beneden aftelt.

#### Numerieke telleraanduiding

Met het aanschakelen van de spanning zal een 4-cijferige aanduiding in het displayvenster verschijnen. Deze aanduiding werkt op dezelfde wijze als een konventionele



mechanische teller. Tijdens opname (inclusief opnamedemping), weergave en snel doorspoelen in voorwaartse richting (band loopt van links naar rechts) telt de aanduiding omhoog. Bij omgekeerde bandloop (band loopt van rechts naar links) en terugspoelen telt de teller omlaag (vermindert). De numerieke aanduiding houdt geen verband met de verstreken tijd en evenmin met soortgelijke tellers van andere decks. Het gebruik van deze teller bij opname aan het begin van een cassettekant is als volgt: Plaats de cassette en stel de teller op "0000" met de CLEAR toets. Noteer vervolgens de tellerstand aan het begin van elk muziekfragment zodat u later de fragmenten snel kunt terugvinden.

#### Aanduiding van de resterende bandtijd

Stel de resterende tijdsaanduiding (herkenbaar aan de "dubbele punt" tussen het 2e en 3e cijfer) in met de MODE toets. De resterende bandtijd zal nu in minuten en seconden worden aangeduid tijdens normale weergave en opname (inclusief opnamedemping). De tijdsaanduiding stopt tijdens snel door- of terugspoelen. Deze functie is handig om na te gaan hoeveel tijd nog op de band resteert en om de speeltijd van een fragment te meten.

#### Aanduiding van de bandlengte

Indien u tegelijkertijd op de MODE en CLEAR toetsen drukt, zal de lengte van de gebruikte cassetteband worden aangeduid (C-46L/C-60/C-90).

C-46L: Bij gebruik van een C-46 cassette met grote spoel

C-60: Bij gebruik van een C-60/50/46/30/10 cassette

C-90: Bij gebruik van een C-90/80 cassette

• Gebruik van de resterende tijdsaanduiding is alleen mogelijk indien allereerst de juiste bandlengte is ingesteld.

• Zowel de numerieke teller als de resterende tijdsaanduiding blijven doortellen zelfs als ze niet in het displayvenster zichtbaar zijn.

### CPS (Computomatic Program Search) fragmentzoeksysteem

Met het CPS fragmentzoeksysteem kunt u snel en eenvoudig een fragment opzoeken dat tot 15 fragmenten na of voor het spelende muziekstuk ligt. Het systeem werkt door het waarnemen van blanco passages van tenminste 4 seconden lengte tussen de muziekfragmenten. Deze blanco intervallen kunnen worden aangebracht met de functie voor opnamedemping.

1. Druk herhaaldelijk op de CPS toets, of houd deze ingedrukt totdat het aantal fragmenten dat u wilt overslaan in het multifunctionele display wordt getoond. Zie hiervoor het overzicht "Kiezen van een gewenst fragment met het CPS zoekstelsel".

• Indien u voorbij het gewenste nummer telt, houdt u de toets gewoon ingedrukt omdat na nummer 15 weer over wordt geschakeld op nummer 1.

2. Druk op de << of >> toets, afhankelijk van de richting waarin u wenst te zoeken.
3. Tijdens het spoelen en waarnemen van de blanco passages tussen muziekstukken zal het getoonde nummer aftellen totdat het uiteindelijk "1" bereikt waarna op weergave wordt overgeschakeld.

(R-9000)

Bij gebruik van het CPS fragmentzoeksysteem zal de cassettekant worden bepaald n.a.v. de stand van de REVERSE MODE toets. Zie het overzicht "CPS cassettekant als bepaald door REVERSE MODE toets".

#### Opmerkingen aangaande het CPS fragmentzoeksysteem

Het CPS systeem werkt door het tellen van

blanco passages van meer dan 4 seconden en neemt aan dat deze tussen muziekfragmenten liggen. Hierdoor zal bij de navolgende cassettes het CPS systeem mogelijk niet naar behoren functioneren.

• Als de intervallen tussen fragmenten niet waarneembaar zijn:

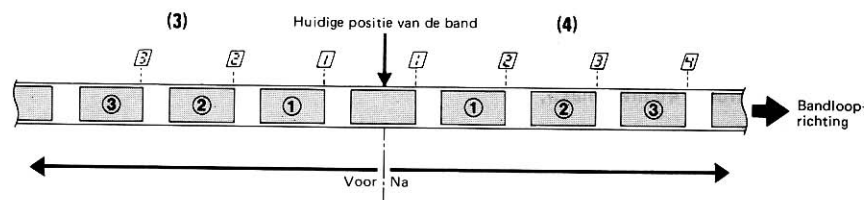
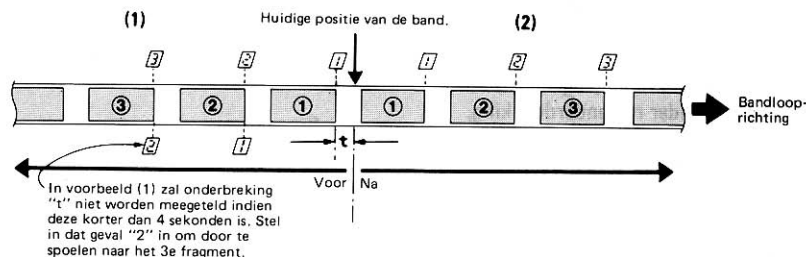
- Intervallen van minder dan 4 seconden lengte.
- Veel ruis in het interval (b.v. opname van een oude, gekraste grammofoonplaat of een slechte ontvangen FM of AM zender.)

• Als gedeelten van de opname kunnen worden aangezien voor een interval tussen muziekfragmenten:

- Zeer lange rustige passages (zoals b.v. in klassieke muziek)

#### Kiezen van het gewenste fragment met het CPS zoekstelsel

Bv.: Zie (1). Kies "3" voor het 3e fragment na de huidige positie van de band.



#### CPS cassettekant als bepaald door de REVERSE MODE toets (R-9000)

Zoek-richting	Bandloop omkeersfunctie	CPS cassettekant		
		Richting-indicator	↔	↺
▶▶	▶	Alleen kant A	Kant A → Kant B	Kant A ↔ Kant B of Kant B ↔ Kant A
	◀	Alleen kant B	Alleen kant B	
◀◀	▶	Alleen kant A	Alleen kant A	
	◀	Alleen kant B	Alleen kant B	

#### <R-9000>



- Tijdelijke onderbreking in b.v. een redevoering of andere conversatie.
- Laag opnameniveau tengevolge van b.v. een langdurige "fade-out".
- Als de fragmenten worden beëindigd met een "fade-out". Het systeem zal mogelijk sommige intervallen wel en ander niet herkennen.

De oplossing voor veel van deze problemen is de functie voor opnamedemping.

## Geheugenstopfunctie

Indien u tijdens opname of weergave op de MEMORY toets drukt, wordt het punt van uw keuze in het geheugen vast gelegd. Hierna zal de band bij snel doorspoelen, terugspoelen of weergave automatisch op dit punt stoppen.

1. Druk op het gewenste punt op de MEMORY toets tijdens weergave, weergavepauze, opname, opnamepauze of opnamedemping.
2. Druk op de ◀▶ of ◀▶ toets nadat de weergave of opname is gestopt. De band zal automatisch stoppen zodra het punt wordt bereikt waar u op de MEMORY toets heeft gedrukt.
3. Druk wederom op de MEMORY toets om het vastgelegde punt uit het geheugen te wissen. Het geheugen kan tevens gewist worden door op de uitwerptoets of POWER toets te drukken.

### Opmerkingen:

- Tijdens snel door- of terugspoelen zal de band mogelijk niet precies op het vastgelegde punt starten of stoppen.
- Alhoewel de MEMORY toets tijdens snel door- of terugspoelen ingedrukt kan worden, zal de geheugenpositie de positie van de band zijn toen deze in het deck werd geplaatst.

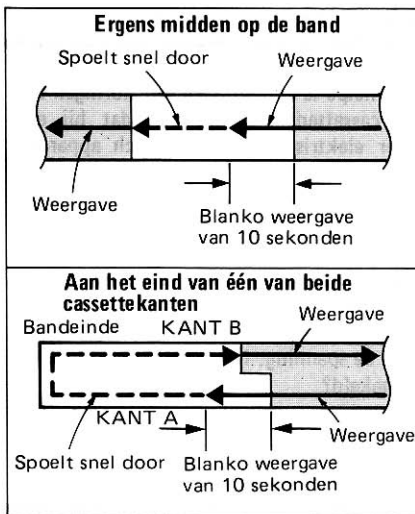
## Blanko-aftastfunctie (Alleen de R-9000)

Deze functie biedt u de mogelijkheid om tijdens weergave langdurige onbespeelde passages op de band over te slaan.

1. Druk tijdens weergave op de BLANK SCAN toets (de indikator licht op).
2. Indien een blanco passage van meer dan 10 seconden tijdens weergave wordt waargenomen, zal het deck automatisch snel doorspoelen tot het begin van het eerstvolgende geluidsfragment, en daar de weergave vervolgens hervatten.
3. Door nogmaals op de BLANK SCAN toets te drukken wordt de blanko-aftastfunctie uitgeschakeld (de indikator dooft).
4. Indien de bandloop niet wordt gestopt met de STOP toets, zal de stand van de REVERSE MODE schakelaar bepalend zijn voor het punt waarop het transport wordt beëindigd.

### Opmerking:

- Indien er zich een zeer rustige passage



van meer dan 10 seconden op de band bevindt, zoals bijvoorbeeld het geval kan zijn bij bepaalde klassieke muziek, kan het systeem dit abusievelijk voor een blanco aanzien en op zoek gaan naar het volgende waarneembare signaal.

## Timer-gestuurde bediening (Afb. 6)

### Timer-gestuurde opname

1. Sluit het deck en de verdere stereo-installatie volgens de in de afbeelding getoonde wijze aan op een in de handel verkrijgbare audiotimer.

(R-9000)

Bepaal de cassettekant waarop u de opname wilt beginnen met de of toets.

2. Maak alle voorbereidingen als bij een normale opname maar laat het deck echter in de stopfunctie.
3. Stel de gewenste aan- en uitschakeltijd in op de audiotimer.
4. Zet de TIMER schakelaar van het deck in de REC stand. Zodra het ingestelde aanschakeltijdstip wordt bereikt, zal de spanning aanschakelen en de opname van start gaan.

(R-9000)

**Opmerking:** De bandlooprichting (◀ of ▶) zal niet veranderen als spanning uitgeschakeld wordt. Neem dit in ogenschouw tijdens timer-gestuurde bediening.

### Timer-gestuurde opname

1. Controleer of het deck op de juiste wijze op de versterker is aangesloten voor normale weergave.
2. Sluit het deck en de versterker op dezelfde wijze op de audiotimer aan als bij timer-gestuurde opname.

(R-9000)

Bepaal de kant waarop u de weergave wilt starten.

3. Maak alle voorbereidingen voor normale weergave maar start de bandloop niet.
4. Stel de gewenste aan- en uitschakeltijd in op de audiotimer.
5. Zet de TIMER schakelaar van het deck in de PLAY stand. Zodra het ingestelde aanschakeltijdstip wordt bereikt, zal de spanning aanschakelen en de weergave van start gaan.

## Afstandsbediening (Afb. 8)

Met de bijgeleverde RC-366 (R-9000) of RC-365 (V-9000) afstandsbediening kunt u de R-9000/V-9000 op afstand bedienen. De toetsen van de afstandsbediening werken op dezelfde wijze als de elementen op het voorpaneel van het deck, maar hebben een ietwat verschillende naam etc.

### Opmerkingen aangaande gebruik van de afstandsbediening (Afb. 2 en 3)

#### 1. Vervangen van de batterijen

1. Verwijder het deksel.
2. Plaats 2 "AA" type batterijen. Let erop dat de positieve en negatieve polen van de batterijen in de juiste richting wijzen.
3. Sluit het deksel totdat het vastklikt.

### Hoe vaak dienen batterijen vernieuwd te worden?

Batterijen gaan bij normaal gebruik zo'n zes maanden mee. Indien u echter merkt dat de afstand afneemt waaronder u de R-9000/V-9000 op afstand kunt bedienen, dan is het tijd om de batterijen te vervangen voor twee nieuwe.

### Voorzorgsmaatregelen aangaande de batterijen

- Let er op de batterijen te plaatsen met de positieve (+) en negatieve (–) polen in de juiste richting.
- Meng nooit oude en nieuwe batterijen.
- Plaats alleen batterijen van hetzelfde type. Gebruik nooit batterijen van een afwijkend type tegelijkertijd.
- Zowel éénmalige als meer milieu-vriendelijke herlaadbare batterijen zijn beide bruikbaar. Zie de veiligheidsvoorschriften van de batterijen in kwestie.
- Verwijder de batterijen uit de afstandsbediening indien u deze voor langere tijd niet gebruikt.
- Ververs de batterijen zo snel mogelijk als ze uitgeput beginnen te raken.
- Batterijen mogen niet worden verhit, uiteengenomen of in een open vuur worden weggegooid. Lever gebruikte batterijen zo mogelijk af bij een verzamelpunt.

#### 2. Afstandsbediening RC-366 of RC-365

Bij gebruik dient de afstandsbediening op het ontvangsvenster op het voorpaneel van de R-9000/V-9000 gericht te worden. De afstandsbediening is bruikbaar binnen het in de afbeelding getoonde bereik (zie afb. 3).

- Indien de afstandsbediening binnen het effectieve bereik wordt gebruikt maar er zich een hindernis tussen de R-9000/V-9000 en de afstandsbediening bevindt, kan bediening op afstand onmogelijk zijn.
- Het deck zal mogelijk niet naar behoren functioneren indien het wordt gebruikt in de buurt van andere apparatuur die infrarood stralen voortbrengen of als andere infrarood afstandsbedieningen worden gebruikt in de nabijheid van de R-9000/V-9000. In het omgekeerde geval,

zal de afstandsbediening van de R-9000/V-9000 mogelijk foutief functioneren van andere toestellen ten gevolg kunnen hebben.

- Als het toestel voor langere tijd niet gebruikt gaat worden (meer dan een maand), dient u de batterijen te verwijderen om lekken te voorkomen. Indien de batterijen hebben gelekt, veegt u het vocht uit het batterijvak en vernieuwt u de batterijen.
- Plaats geen voorwerpen als boeken op de afstandsbediening daar hierdoor op toetsen kan worden gedrukt waardoor de batterijen uitgeput zullen raken.

## Onderhoud (Afb. 5)

De koppen en de onderdelen waarlangs de band loopt dienen geregeld schoongemaakt en gedemagnetiseerd worden.

### Reinigen van de onderdelen waarlangs de band loopt

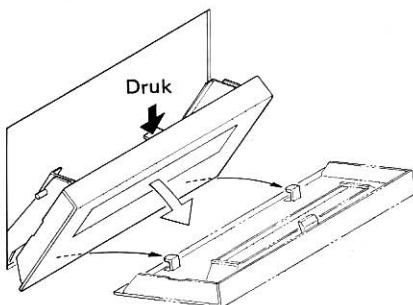
- Brang koppenreinigingsvloeistof\* aan op speciale katoenen stokjes of op een zachte doek en wrijf voorzichtig over de koppen, windassen en alle metalen onderdelen waarlangs de band loopt.
  - Reinig tevens de aandrukrollen m.b.v. rubberreinigingsvloeistof\*.
- \* Beide zijn verkrijgbaar als TEAC HC-1 en RC-1 in de V.S. en als TEAC TZ-261 cassette recorder reinigungsset in andere landen.

### Demagnetiseren van de koppen

Zorg er allereerst voor dat de spanning uitgeschakeld is. Demagnetiseer vervolgens de koppen m.b.v. de TEAC E-3 demagnetiseerder of een gelijkwaardig apparaat. Lees de bijbehorende aanwijzingen voor details.

### Verwijderen van de cassettehouder-voorplaat

De voorplaat van de cassettehouder kan verwijderd worden door op het hieronder afgebeelde lipje te drukken zodat gemakkelijk toegang tot de koppen voor reiniging en demagnetiseren wordt verkregen.



\* Houd de voorplaat goed vast tijdens verwijdering.

## Oplossen van moeilijkheden

In principe is het oplossen van storingen van een cassettedeck gelijk aan dat bij een ander elektrisch of elektronisch apparaat. Ga altijd eerst de meest voor de hand liggende oorzaak na. Om u een idee te geven waar u naar moet kijken, ga het volgende na:

- Geen spanning: Is het netsnoer aangesloten?
- De band begint te lopen bij inschakelen van de spanning: Is de TIMER functie ingeschakeld?

- Geen geluidsweggeve: Zijn alle aansluitingen juist tot stand gebracht?
- Verlaagde geluidskwaliteit: Zijn de koppen vuil of gemagnetiseerd? Gebruikt u een band van goede kwaliteit? Is het juiste ruisonderdrukkingssysteem ingeschakeld?
- Onmogelijk om de opnamefunctie in te schakelen: Bevinden de opnamepreventienokken van de band zich op hun plaats?

## DOLBY HX PRO

Dolby HX Pro is een actieve voorspanningstechniek die de kwaliteit van bandopnamen kan verbeteren. Hoge frekwenties van een hoog niveau kunnen nauwkeuriger opgenomen worden zonder dat dit ten koste gaat van de signaal-tot-ruis verhouding terwijl dergelijke bijwerkingen van bandverzadiging zoals vervorming verminderd worden.

### Wat is voorspanning?

Voorspanning is een zeer hoogfrekwentie signaal dat opgewekt wordt door het cassettedeck en tegelijkertijd met het programmamateriaal op de band wordt opgenomen. Dankzij dit onhoorbare signaal is een opname met weinig ruis en een lage vervorming en een vlakke frekwentierespons mogelijk. Verschillende magnetische bandsamenstellingen hebben verschillende hoeveelheden voorspanning nodig om optimaal te functioneren. Als het voorspanningsniveau te hoog is, verlaagd dit het maximale uitgangsniveau (MOL) van de hoge frekwenties.

### Het probleem van zelf-voorspanning

Jammer genoeg is het voorspanningsniveau vaak beïnvloed door het op te nemen signaal. De hoge frekwenties die onderdeel uitmaken van de muziek fungeren vaak als voorspanning. Deze onvoorspelbare voorspanningsbron wordt toegevoegd aan de

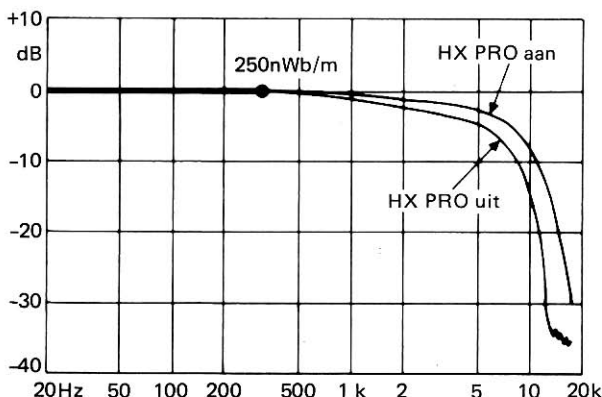
bestaande voorspanning waardoor een verlies in de hoge frekwenties wordt veroorzaakt. Naarmate het hoogfrekwentie component van het signaal stijgt, vermindert dit het vermogen van het deck om hoge frekwenties (MOL). Dit fenomeen wordt zelf-voorspanning genoemd.

### De oplossing van Dolby HX Pro

Dolby HX Pro houdt het hoogfrekwentie component van het programmamateriaal in de gaten en stelt de voorspanningsoscillator van de recorder af om een konstant totaal voorspanningsniveau aan te houden. Het resultaat is een verbeterde hoogfrekwentie respons en een lagere vervorming. Afhankelijk van de bandsoort is de verbetering in headroom 6 dB of meer.

### De voordelen

Met Dolby HX Pro is het makkelijker om nauwkeuriger opnamen te maken van het soort muziek dat hoge frekwentie van een hoog niveau bevat. Deze verbetering is te vergelijken met die van verbeterde banden t.o.v. normale banden, waardoor het resultaat dus een beter geluid is ongeacht welke type band gebruikt wordt. Wat echter nog belangrijker is, is dat Dolby HX Pro geen dekodeersysteem nodig heeft. Wanneer de band eenmaal met dit systeem opgenomen is, zal deze verbetering bij weergave bij elke recorder plaatsvinden.



Voorbeeld van een verbeterde frekwentierespons m.b.v. de Dolby HX Pro functie

## Technische gegevens

**Springssysteem** 4 sporen, 2 kanalen stereo

**Koppen R9000** 4: 2 wis, 1 opname en 1 weergave (roterend)

**V-9000** 3: 1 wis, 1 opname en 1 weergave (kombinatie)

**Cassettetype** C-60 en C-90 (Philips type)

**Bandsnelheid** 4,8 cm/sek.

**Motoren** 3: 1 Gelijkstroom servomotor

(voor aandrijving windas)

1 Gelijkstroom motor

(voor aandrijving spoelen)

1 Gelijkstroom motor

(ondersteuning)

**Wow & Flutter (WRMS)** 0,03% (R-9000), 0,025% (V-9000)

**Frekwentierespons (Algemeen)** (-20 dB)

20 - 21.000 Hz metaalband

(25 - 20.000 Hz  $\pm 3$  dB)

20 - 20.000 Hz CrO<sub>2</sub> band

(25 - 19.000 Hz  $\pm 3$  dB)

20 - 18.000 Hz normale band

(25 - 17.000 Hz  $\pm 3$  dB)

**Signaal-tot-ruisverhouding (Algemeen)**

60 dB (Zonder ruisonderdrukking, 3% totale harmonische vervorming, symmetrisch)

70 dB (Dolby B aan, boven 5 kHz),

80 dB (Dolby C aan, boven 1 kHz),

**Snelspoeltijd** Ca. 70 seconden voor C-60 cassette

**Lijningangen** compact diskspeler 60 mV, 50 kOhm

**Lijnuitgangen** 0,775 V bij een belastings-impedantie van 50 kOhm of meer.  
Hoofdtelefoon: 40 mW (max.), 8 Ohm

**Spanningsvereisten** 100/120/220/240 V  
wisselstroom, 50/60 Hz (algemeen exportmodel)

120 V wisselstroom, 60 Hz (V.S./Canada)

220 V wisselstroom, 50 Hz (Europa)

240 V wisselstroom, 50 Hz

(Engeland/Australië)

**Stroomverbruik** 28 W

**Afmetingen** (B x H x D) 476 x 149 x 355 mm

**Gewicht** 10,2 kg

**Standaard toebehoren** Draadloze afstandsbedieningen RC-366 (R-9000), RC-365 (V-9000), Batterijen (SUM-3, "AA", "R6" type) x 2, In-/uitgangssnoeren.

- De technische gegevens zijn gebaseerd op metaalband tenzij anders aangegeven.
- Technische gegevens en kenmerken veranderbaar zonder voorafgaande kennisgeving wegens produktverbetering.
- Foto's en afbeeldingen kunnen lichtelijk verschillen van de werkelijke modellen.